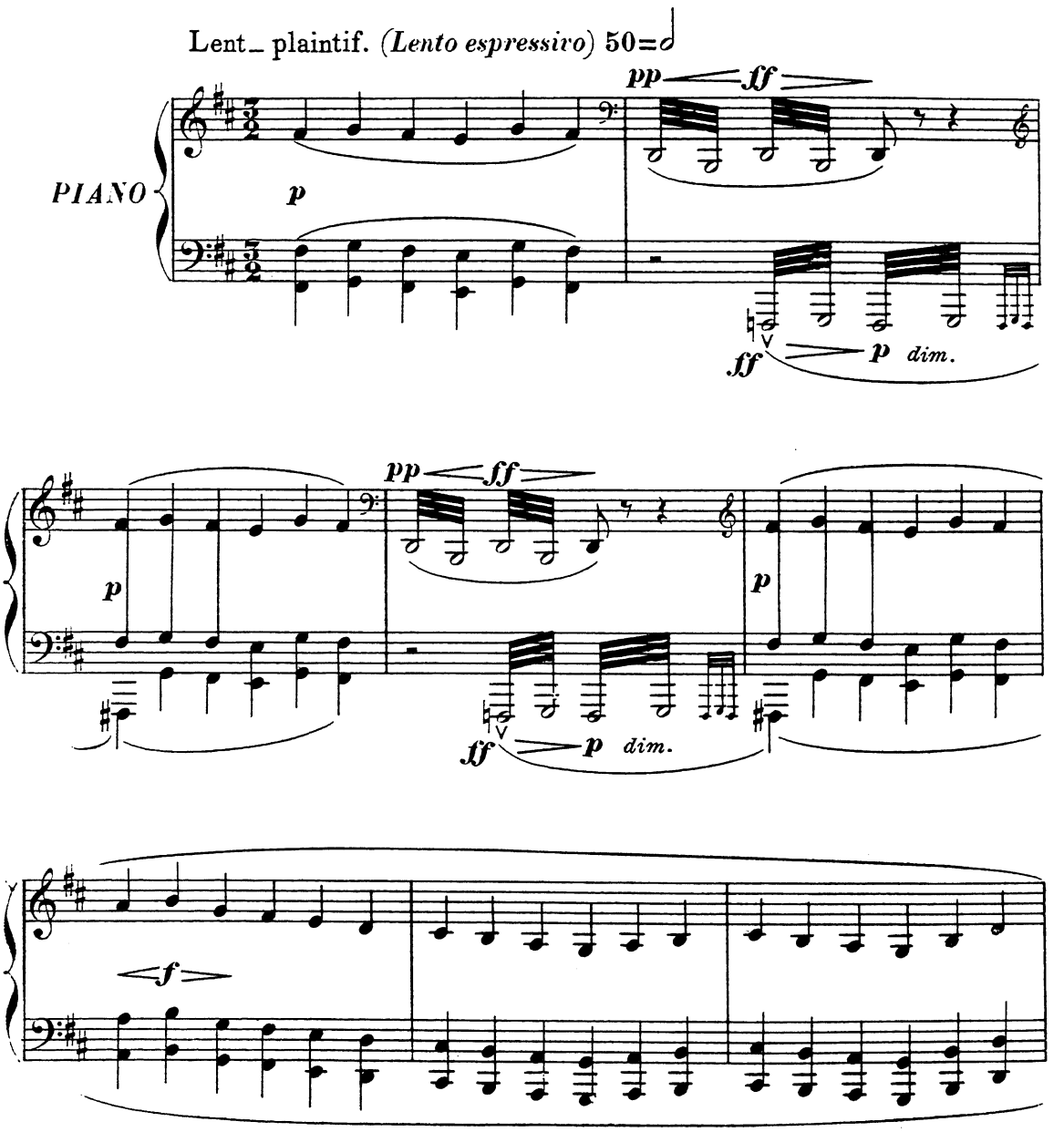
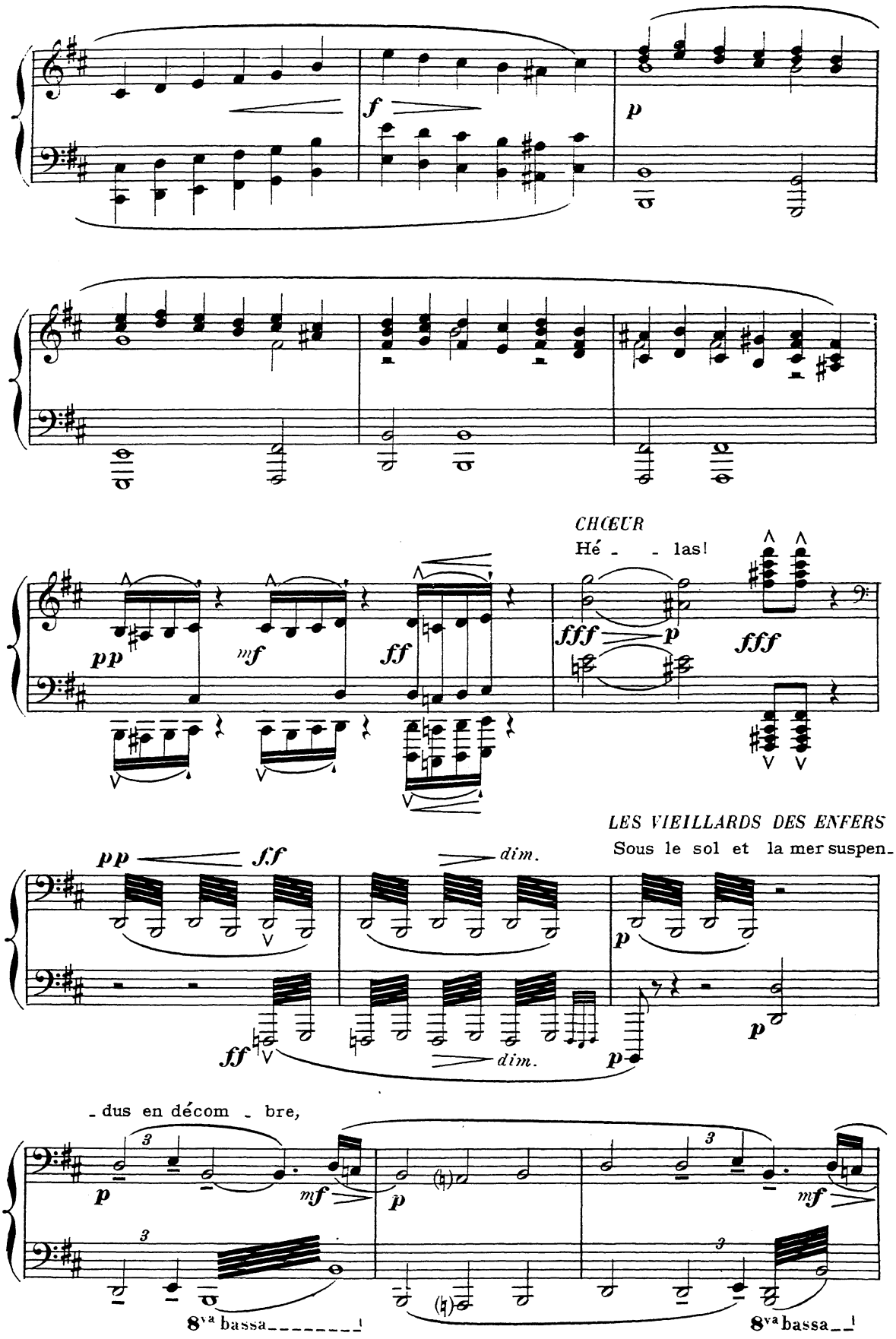
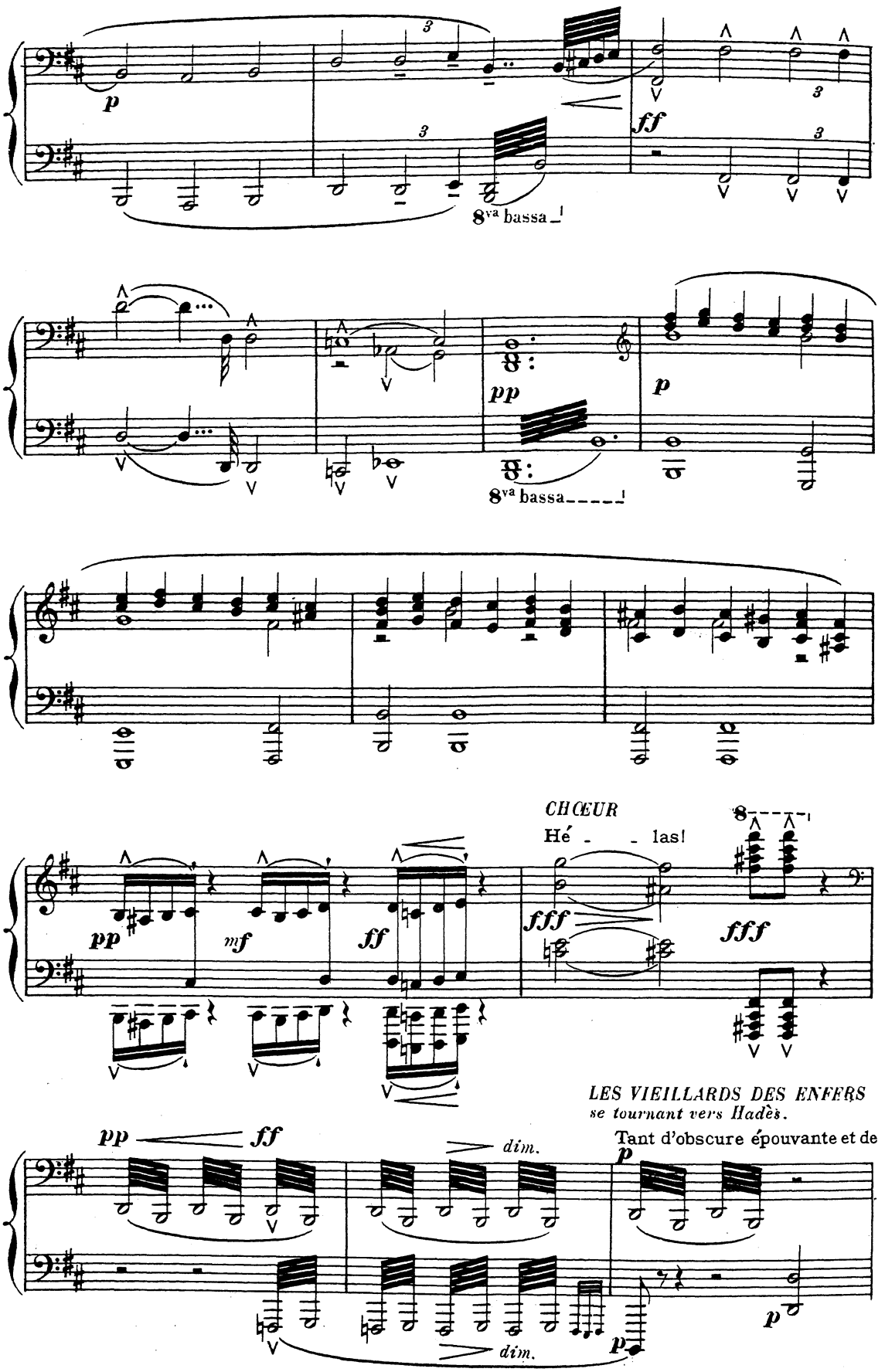
Acte IV

Aux Enfers_ Le Tartare_ Le paysage est profond, fuligineux, énorme, désolé, mélancoliquement, désastreux. La scène même, sous un plafond qui est l'envers de la Terre, est occupée par un lieu du Tartare. Dans un creux de roche noire, où s'enfonce, après un intervalle, un tribunal de bronze, se tient assis, immobile, parmi des cyprès bas, le dieu Hadès, très vieux, couronné de rubis sombres, au vêtement de pourpre éteinte. Sur les marches inférieures sont debout ou étendus les Vieillards des Enfers. Tout à fait au premier plan, un trône étroit et haut, de marbre noir, incrusté de pierreries pâles, opales et saphirs, où, en étroite robe mauve, apparaît Perséphone longue, fière et fine, pâle, hiératique, levant un lys noir dans sa main droite. Devant le trône sont harmonieusement disposés des enlacements de jeunes formes de femmes, en robes de deuil violet, des verveines dans les cheveux; ce sont les compagnes de Perséphone qui la suivirent aux Enfers.

Quand le rideau se lève, une désolée lamentation_ des plaintes d'âmes qui n'en peuvent plus,_ s'élève universellement; c'est l'infini de la douleur sans espoir.




f
p
CHŒUR
Hé - - las!
pp
mf
ff
fff
p
fff
LES VIEILLARDS DES ENFERS
Sous le sol et la mer suspen-
pp
ff
dim.
p
ff
dim.
p
- dus en décom - bre,
p
mf
p
mf
8va bassa
8va bassa


p
ff
8va bassa
pp
p
8va bassa
CHŒUR
Hé - - las!
pp
mf
ff
fff
fff
LES VIEILLARDS DES ENFERS
se tournant vers Hadès.
Tant d'obscure épouvante et de
pp
ff
dim.
p
dim.
p

plaintes fu-nè - bres Ont lassé le cour-roux de sa divini-té;

p mf p mf

8va bassa 8va bassa

p ff

8va bassa

pp p

8va bassa

LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE
groupées devant son trône, très doucement comme en chuchotant.

Un peu moins lent peu à peu
(Un poco meno lento poco a poco)

Mais Per-sé-
Modéré lent *(Lento modto)*

più p

-phone en son mys-tè-re Rê - ve et s'é-meut des maux soufferts;

sf *p*

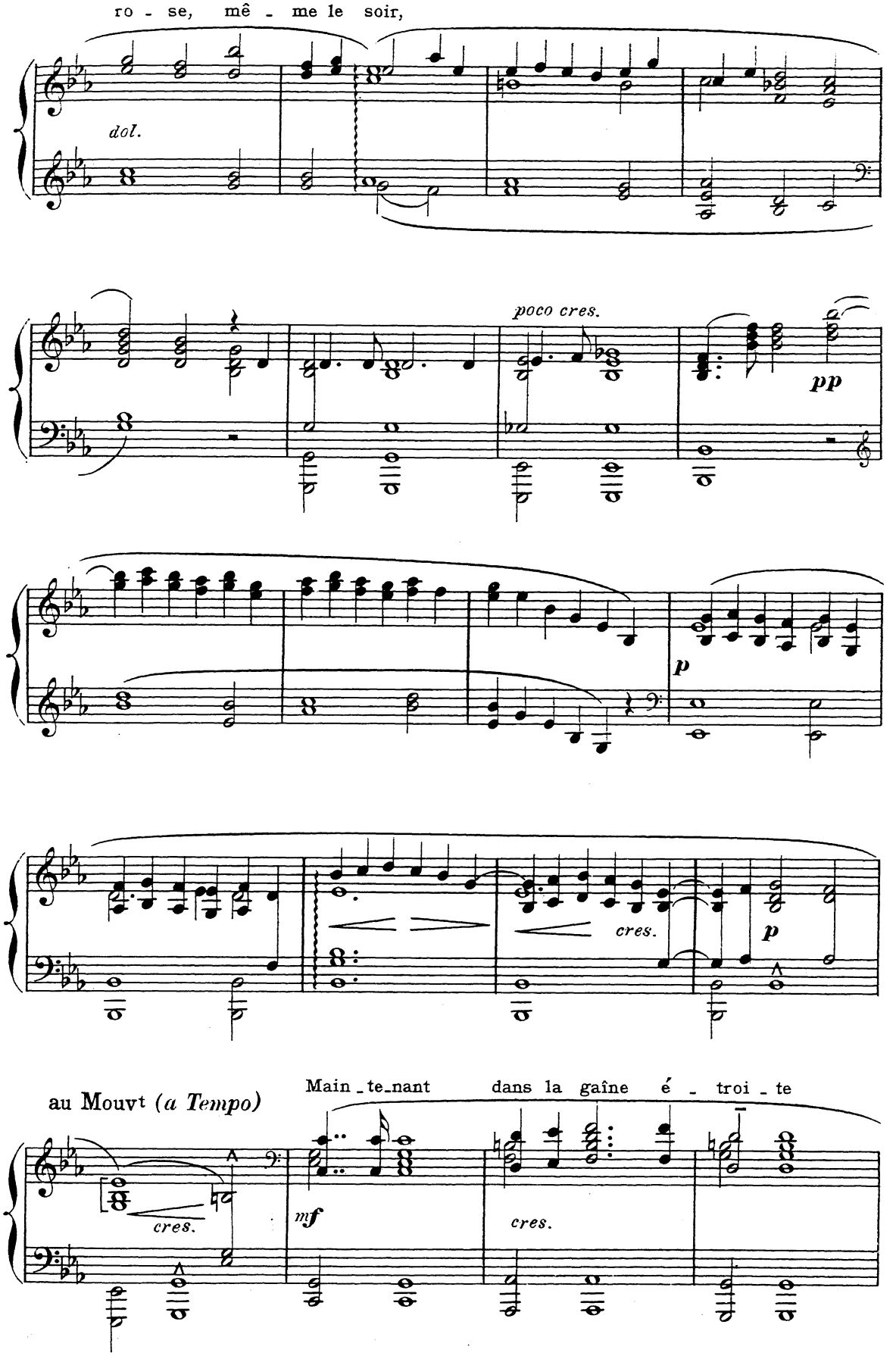
66 = 𝅗𝅥

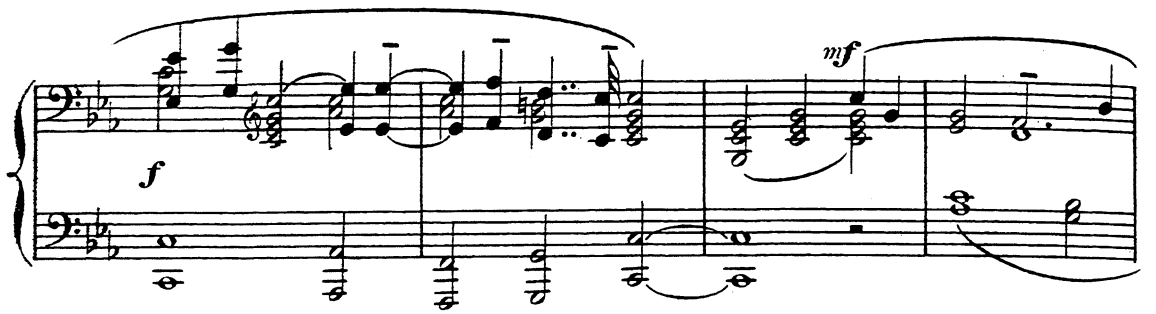
dim. *pp*

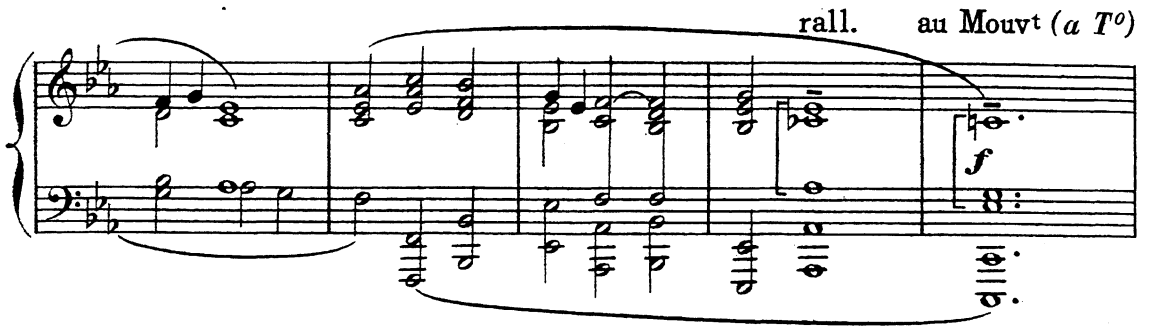
PERSÉPHONE immobile, les yeux mi-clos, chante comme une idole, qui prendrait vie, à peine.

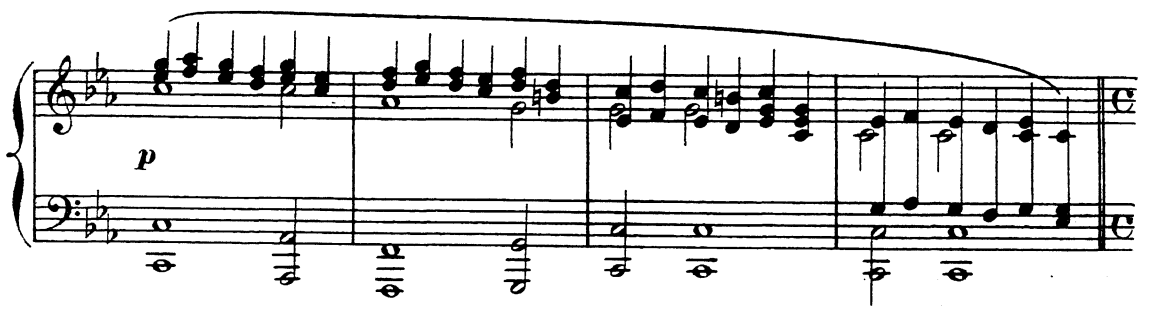
Hé-las! a-vant que

le dieu noir M'emportât dans son char d'é-bè-ne, J'é-tais


ro - se, mê - me le soir,
dol.
poco cres.
pp
p
cres.
p
au Mouvt (a Tempo)
Main - te - nant dans la gaîne é - troi - te
cres.
mf
cres.

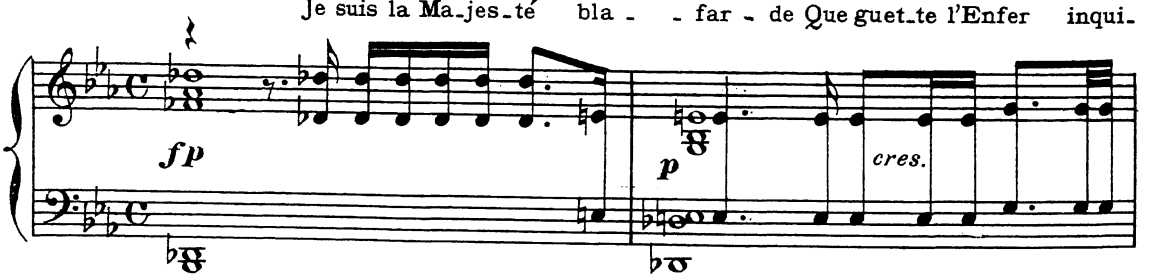




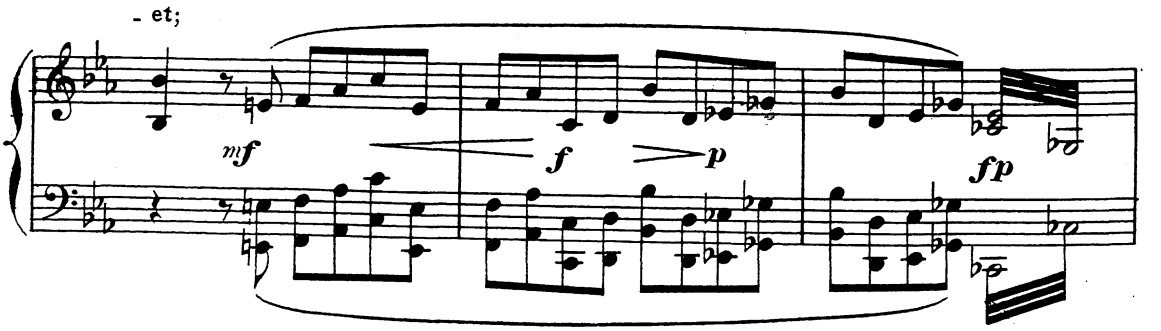


Modéré_sans vigueur (*And^te mod^to senza rigore*) 63 = ♩

Je suis la Ma_jes_té bla _ _ far _ de Que guet_te l'Enfer inqui_



_ et;



LES VOIX DES ÂMES *au loin.* *LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE.* *PERSÉPHONE*

Grâ - ce! Ah! fais grâ - ce! Je suis implacable et funes - te;

f *f* *f* Orch.

Qui me suppli - e implore en vain;

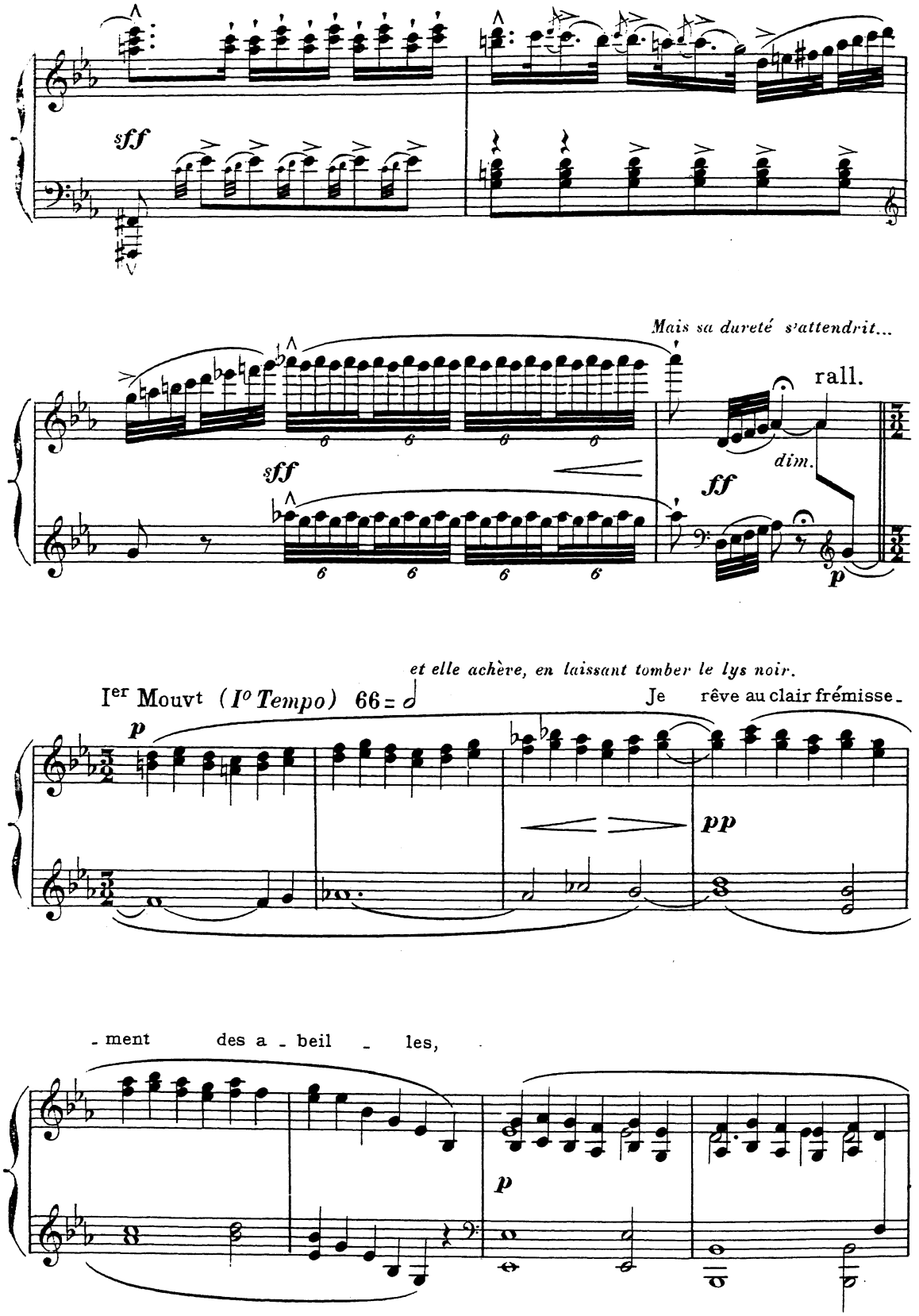
f Orch. *cres.* *f* Orch. *più f*

Plus lent (*Meno*)

f Orch. *mf* *p*

Plus animé, violent (*Più animato*) 88 = ♩

ff


sff
Mais sa dureté s'attendrit...
sff
rall.
dim.
ff
p
et elle achève, en laissant tomber le lys noir.
Ier Mouvt (Io Tempo) 66 = 𝅗𝅥
Je rêve au clair frémisse-
p
pp
- ment des a - beil - les,
p

rall. au Mouvt (*a T°*)

cres.

p *pp*

rall. au Mouvt (*a T°*)

p *pp* *p* *pp*

rall.

De ce moment il y a comme une accalmie de bien être dans les plaintes des

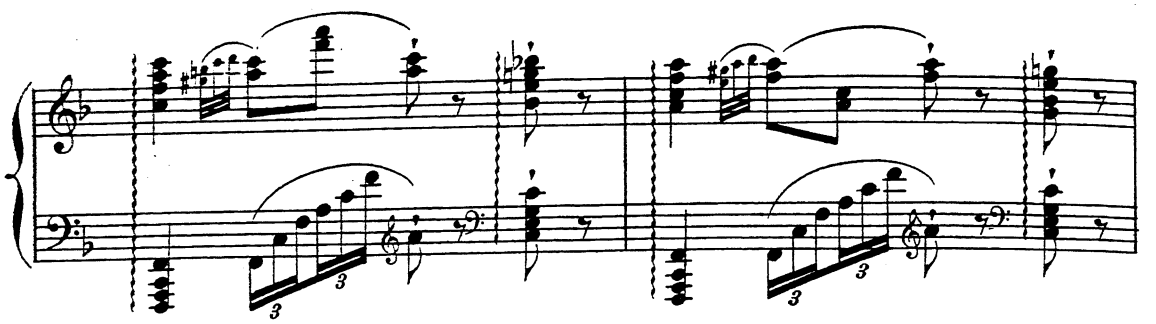
cres. *f* *dim.*

Très modéré - en marche (*All^tto molto mod^to quasi una marcia*) 84 = ♩

suppliciés, car une lueur douce glisse le long des roches.

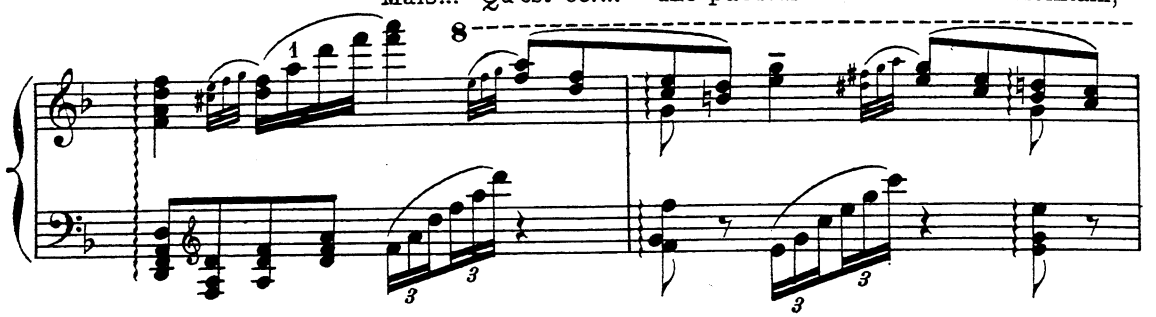
au loin *pp*

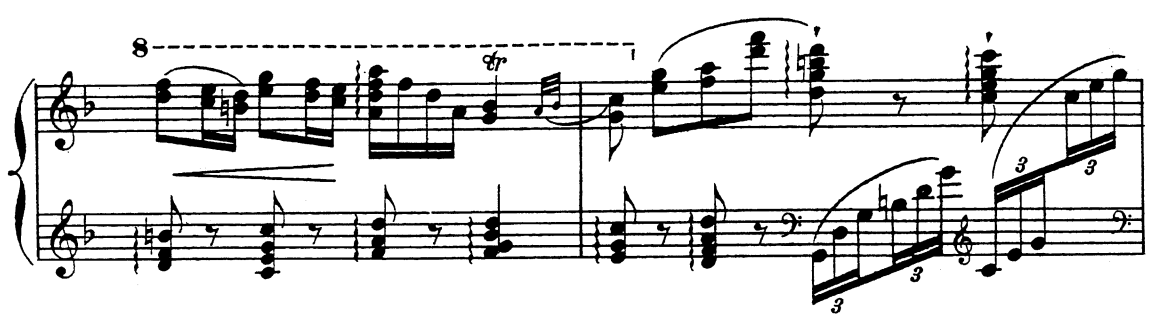
En même temps c'est la musique des Grâces qui, de la terre, descend vers l'Enfer...



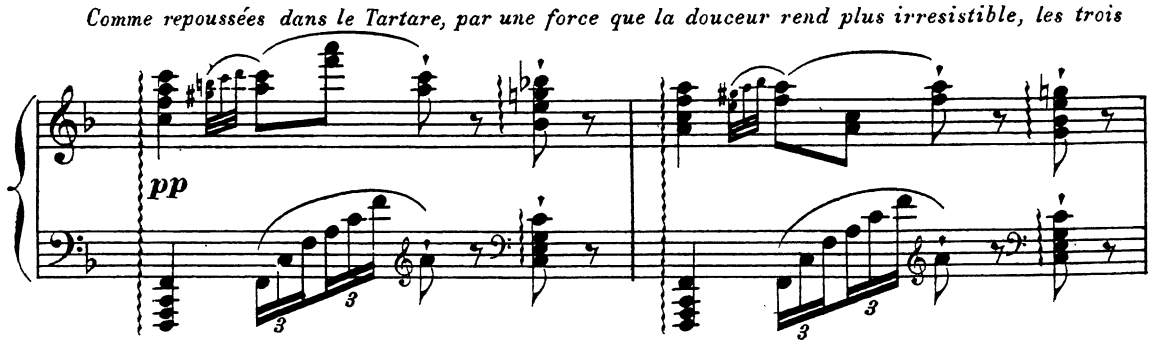
LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE se sont levées à demi.

Mais... Qu'est-ce?... une pâ-leur émane du lointain,

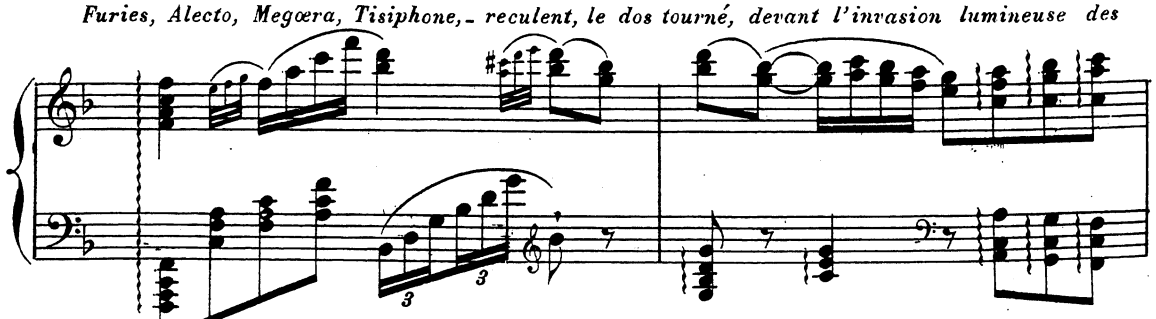




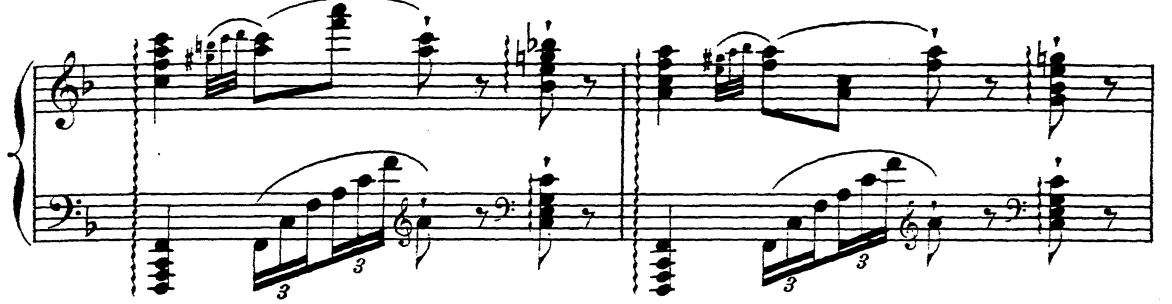
Comme repoussées dans le Tartare, par une force que la douceur rend plus irresistible, les trois

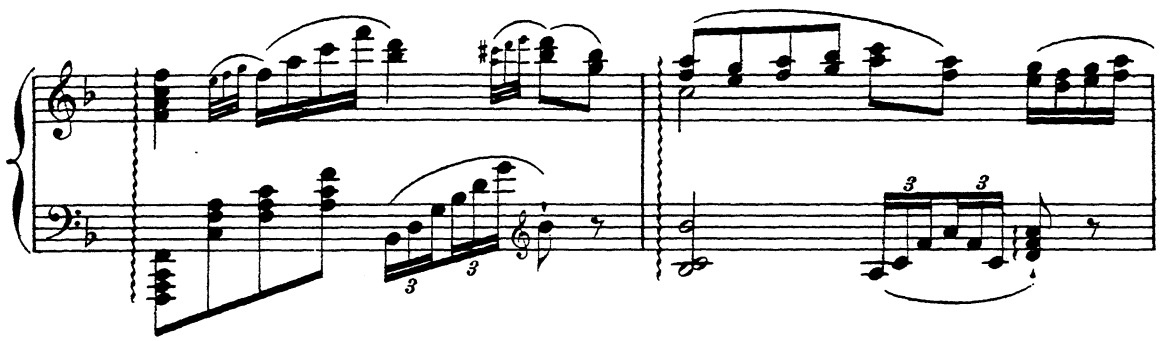


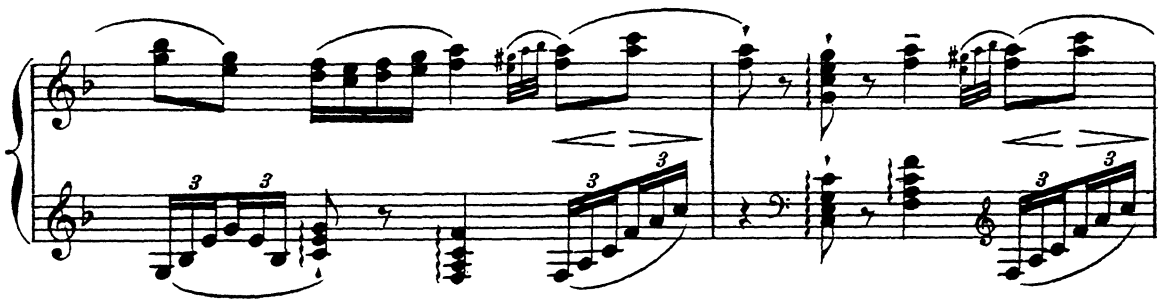
Furies, Alecto, Megœra, Tisiphone, reculent, le dos tourné, devant l'invasion lumineuse des



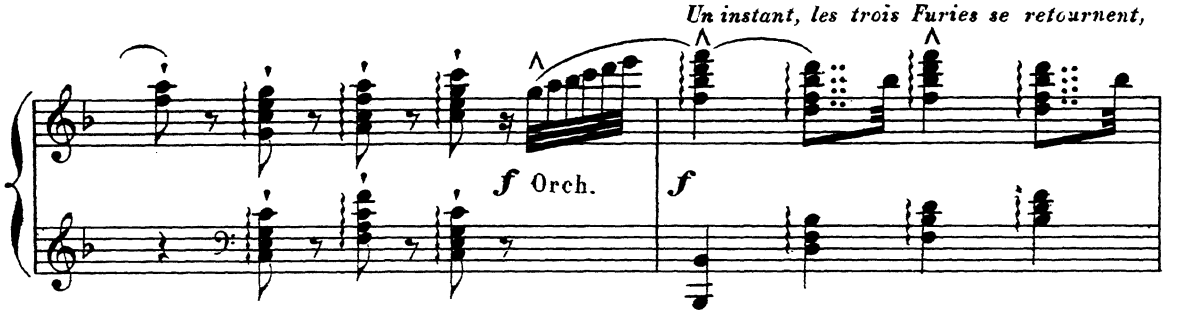
Nymphes, des Jeux, des Désirs, qui s'avancent en des danses qui sont des marches lentes.



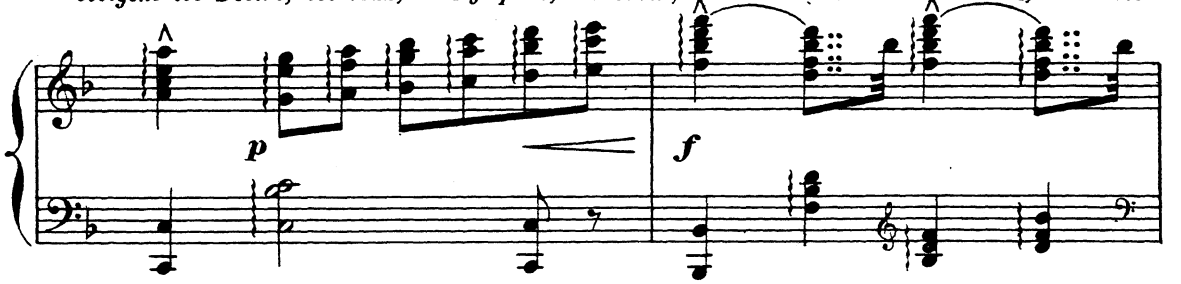




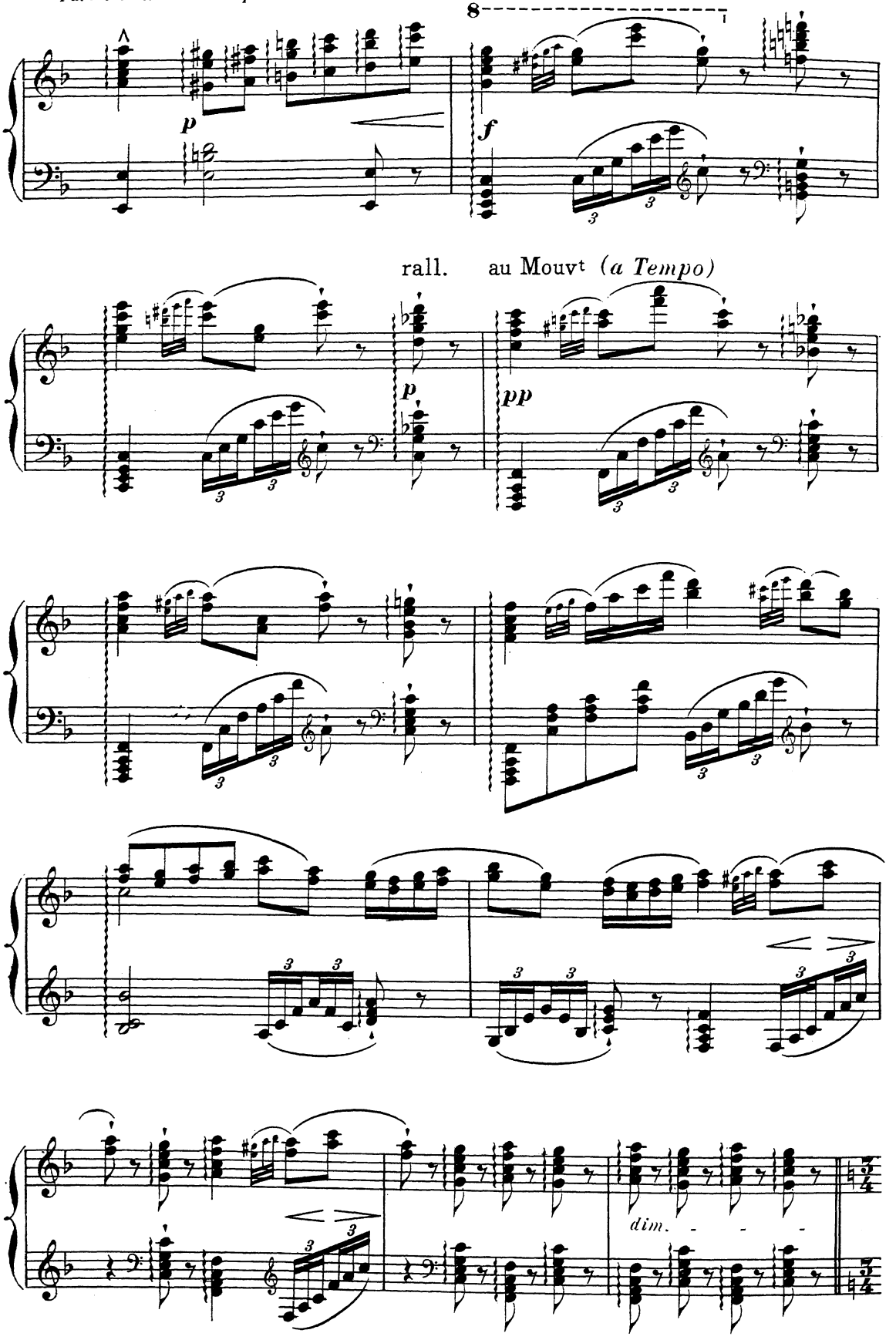
Un instant, les trois Furies se retournent,



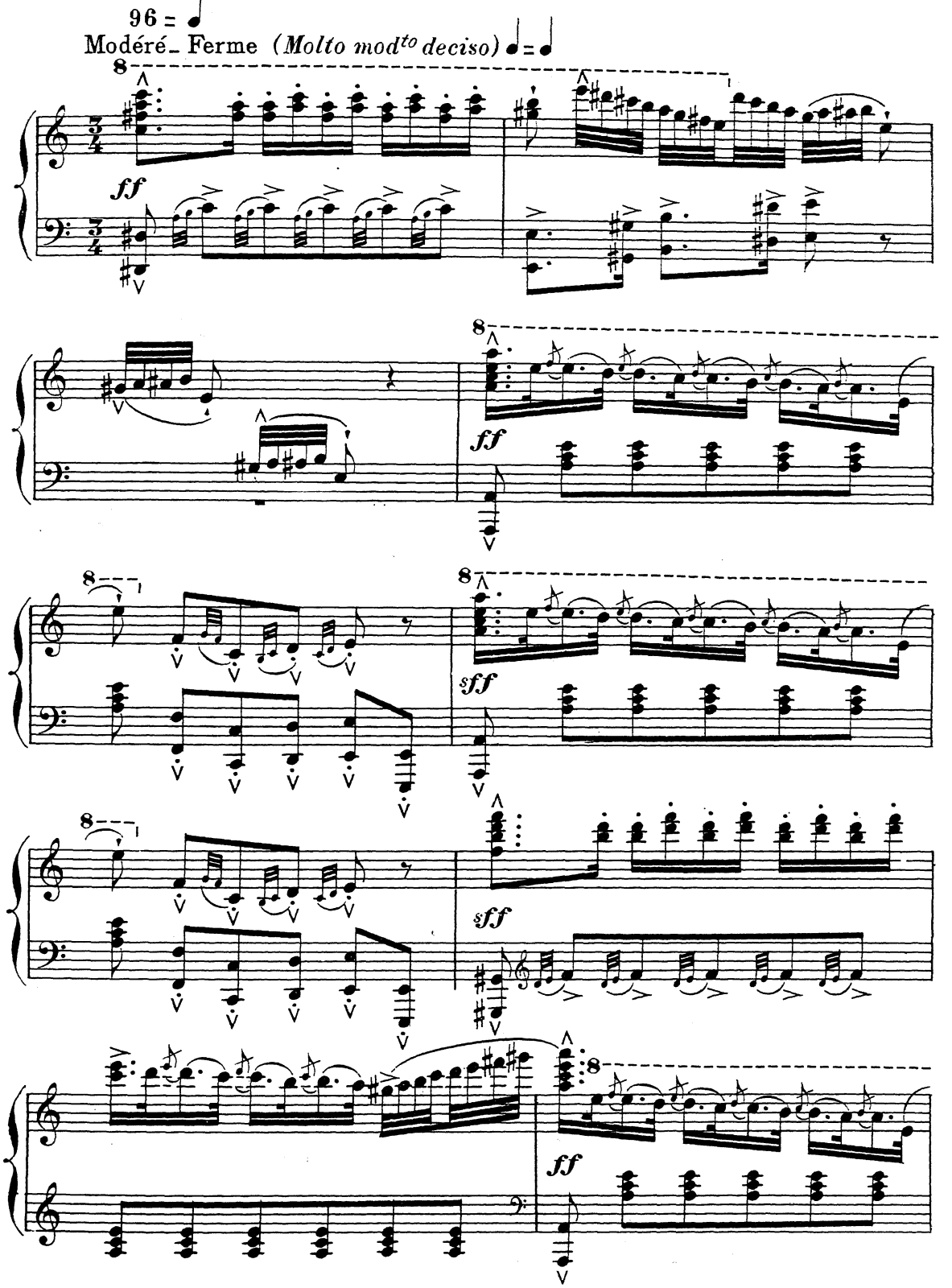
obligent les Désirs, les Jeux, les Nymphes, à reculer; mais celles-ci s'étant écartées, les trois

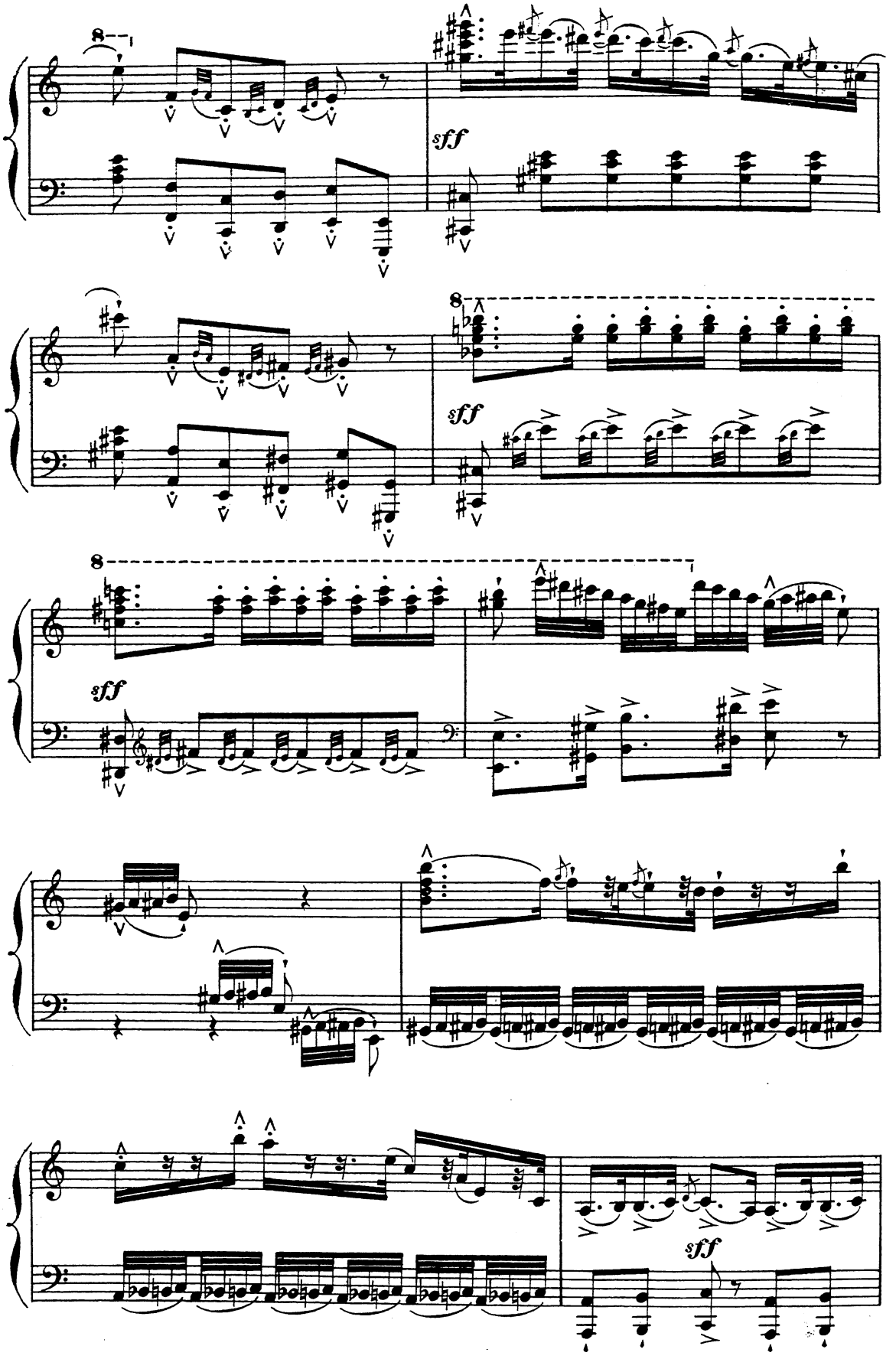


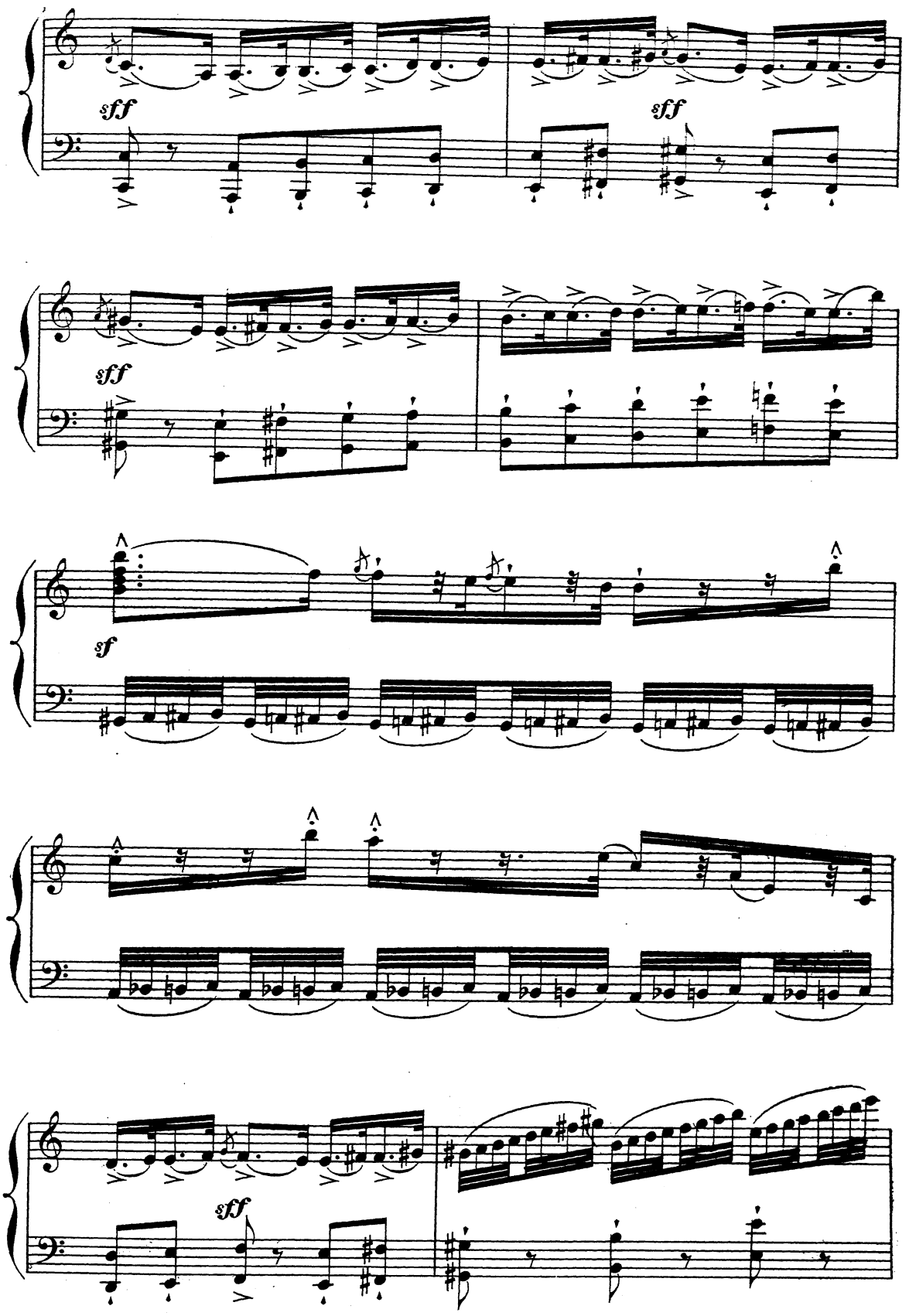
Furies se trouvent en présence des trois Grâces.

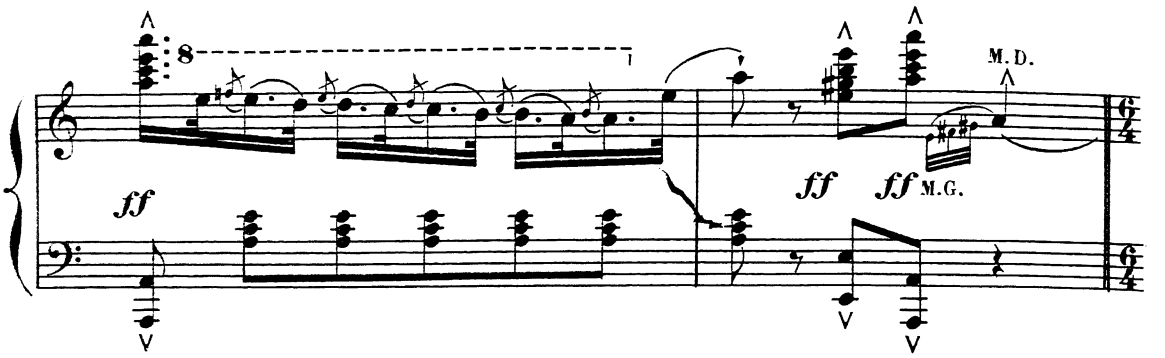


Et alors, c'est, au premier plan: le duel des trois Furies avec les trois Grâces; duel considéré par les vieillards des Enfers – seul Hadès n'a point bougé – par Perséphone et les compagnes de Perséphone. Ce duel, c'est le Charme qui triomphe de la Terreur. Il y a un moment de division dans le combat où l'une des grâces, Aglaïa, combat seule contre l'une des furies: Tisiphone, et, triomphante, exprime sa joie. Puis le combat-ballet prendra fin, dans l'attitude humiliée et ravie des Furies vaincues par les Grâces, au moment même où toutes les scènes du fond sembleront s'épanouir dans un mystère de paix, de beauté et de lumière.

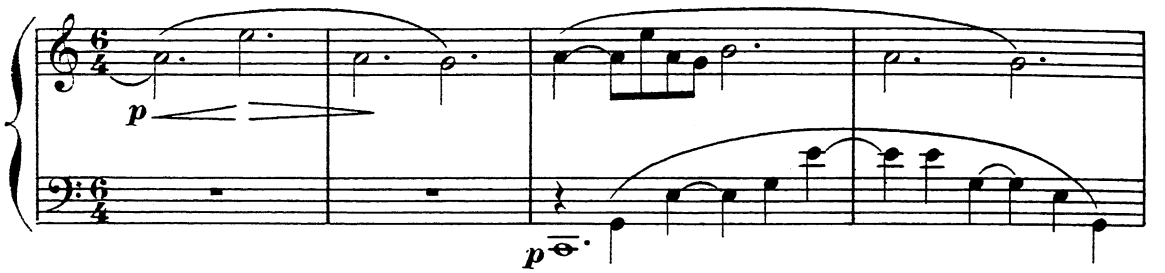


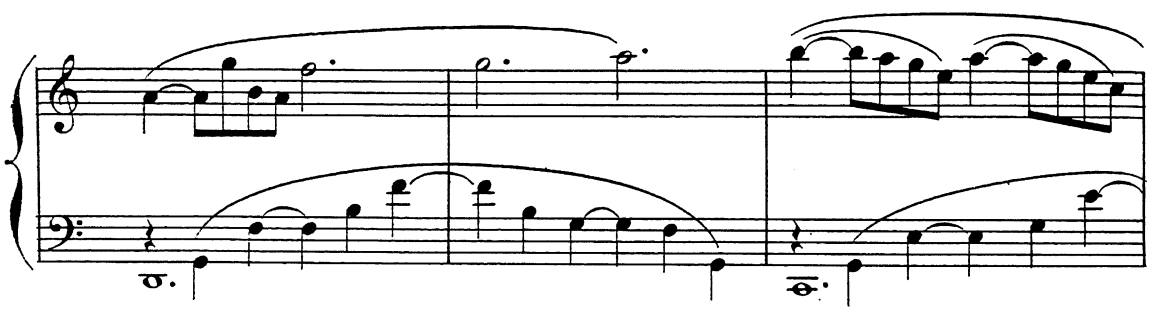

8
sff
8
sff
8
sff
sff

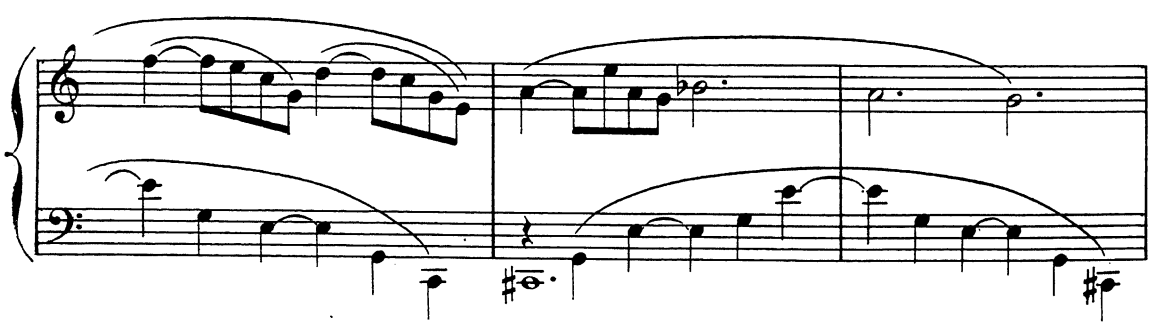

sff
sff
sff
sf
sff

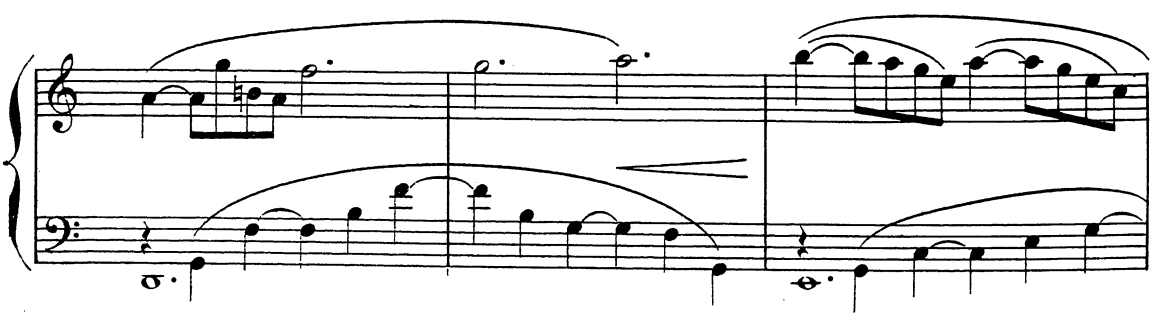


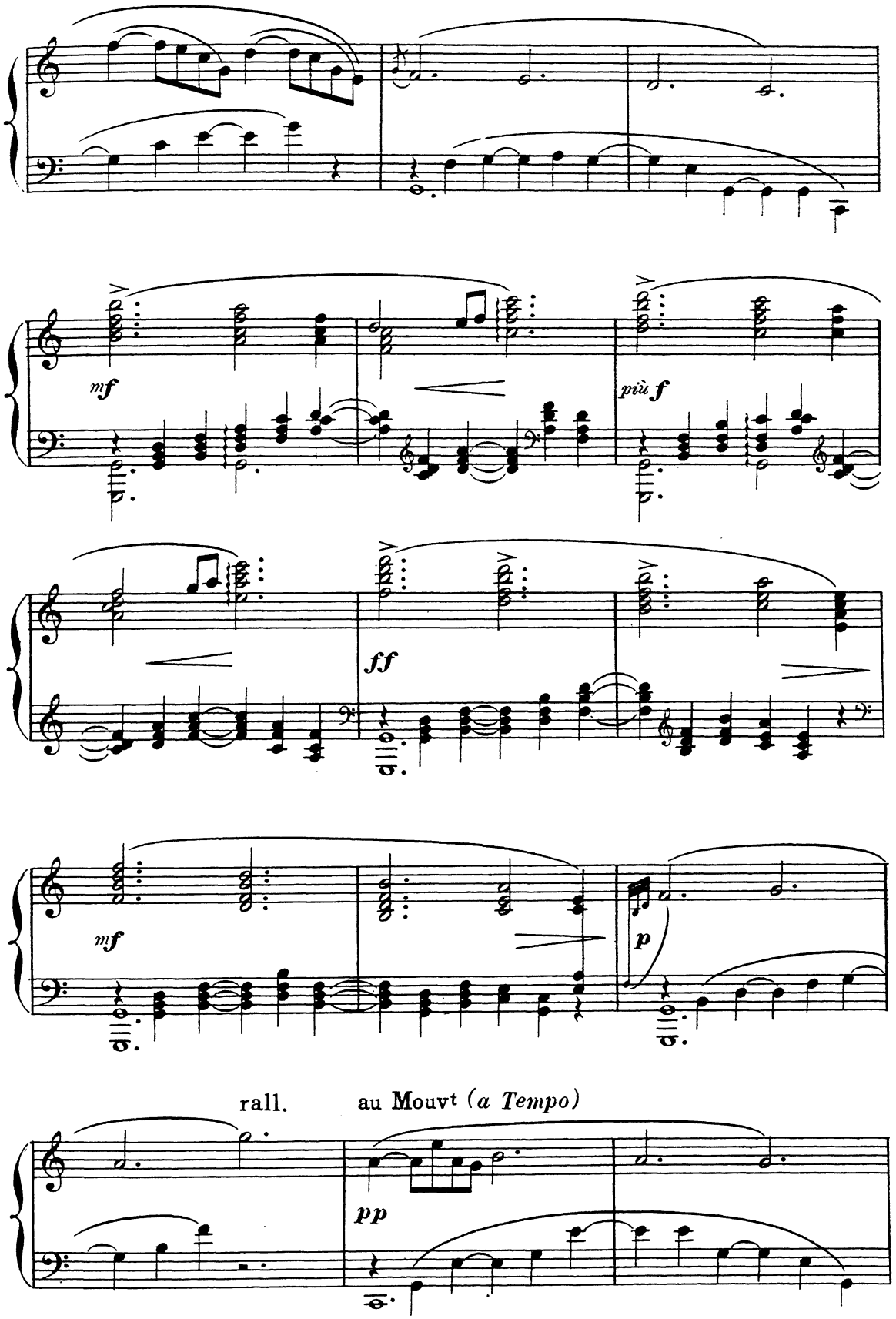
Assez lent, avec un grand charme *(And^te espressivo)* 60 = 𝅗𝅥.

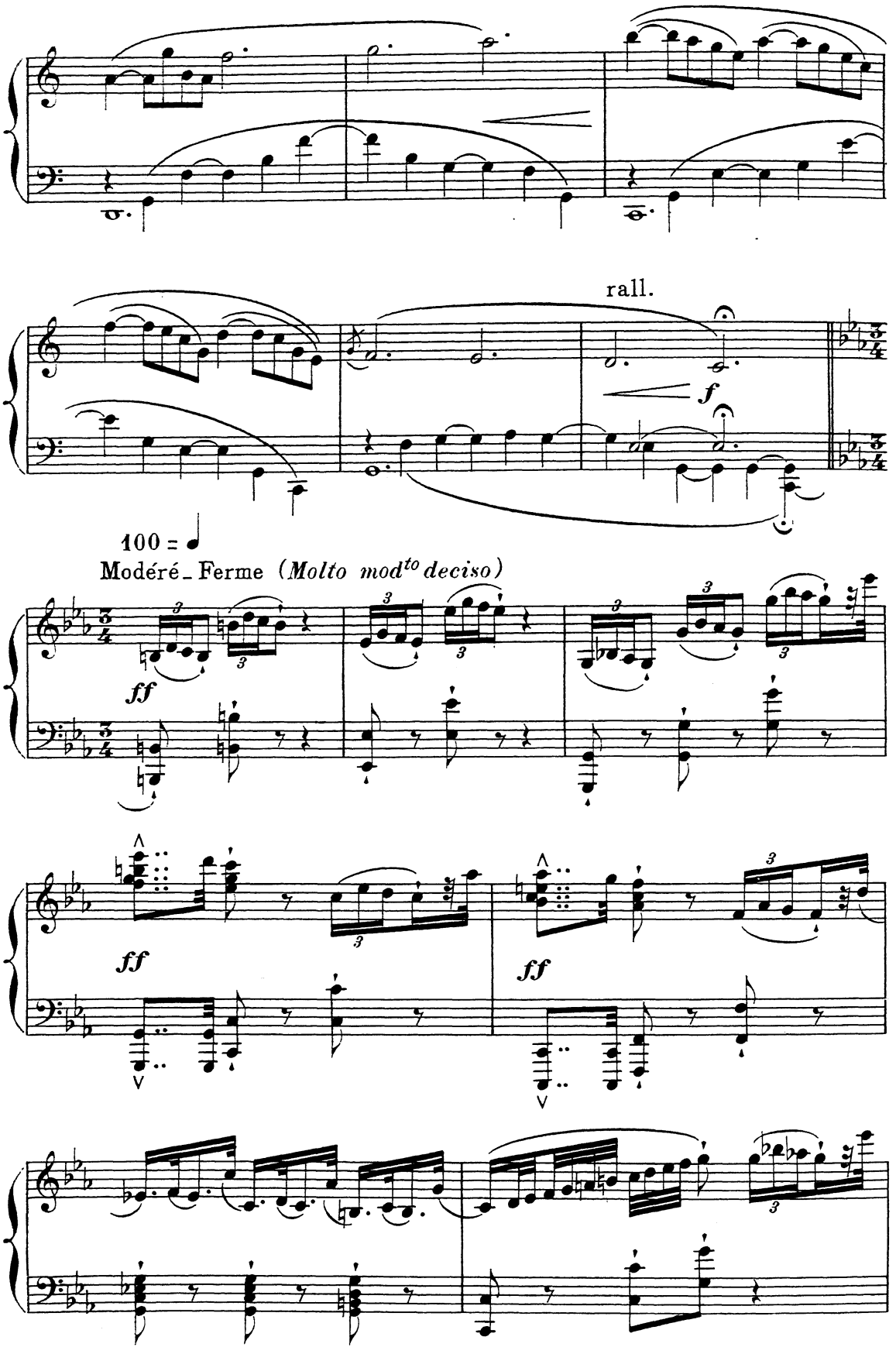


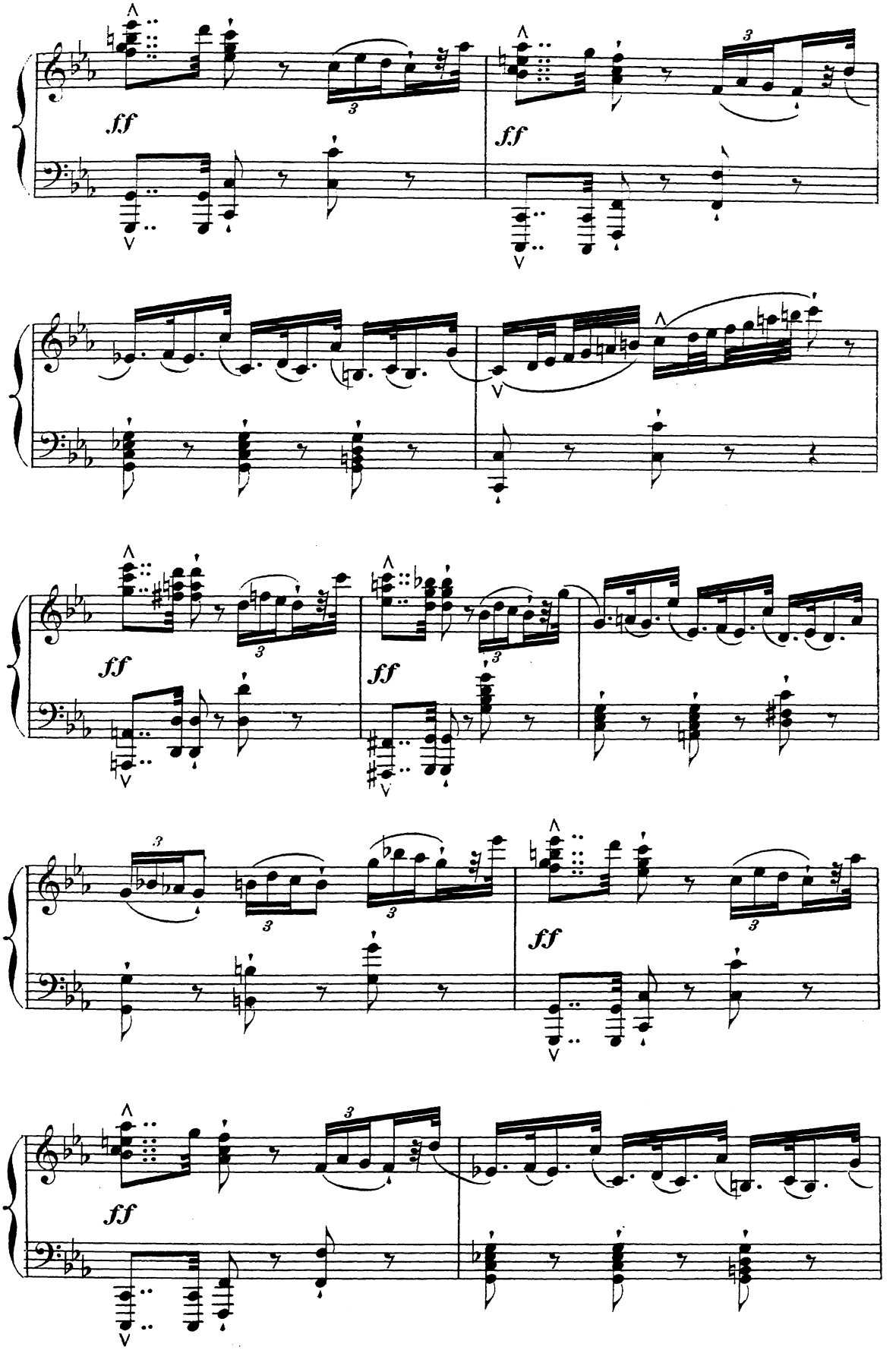


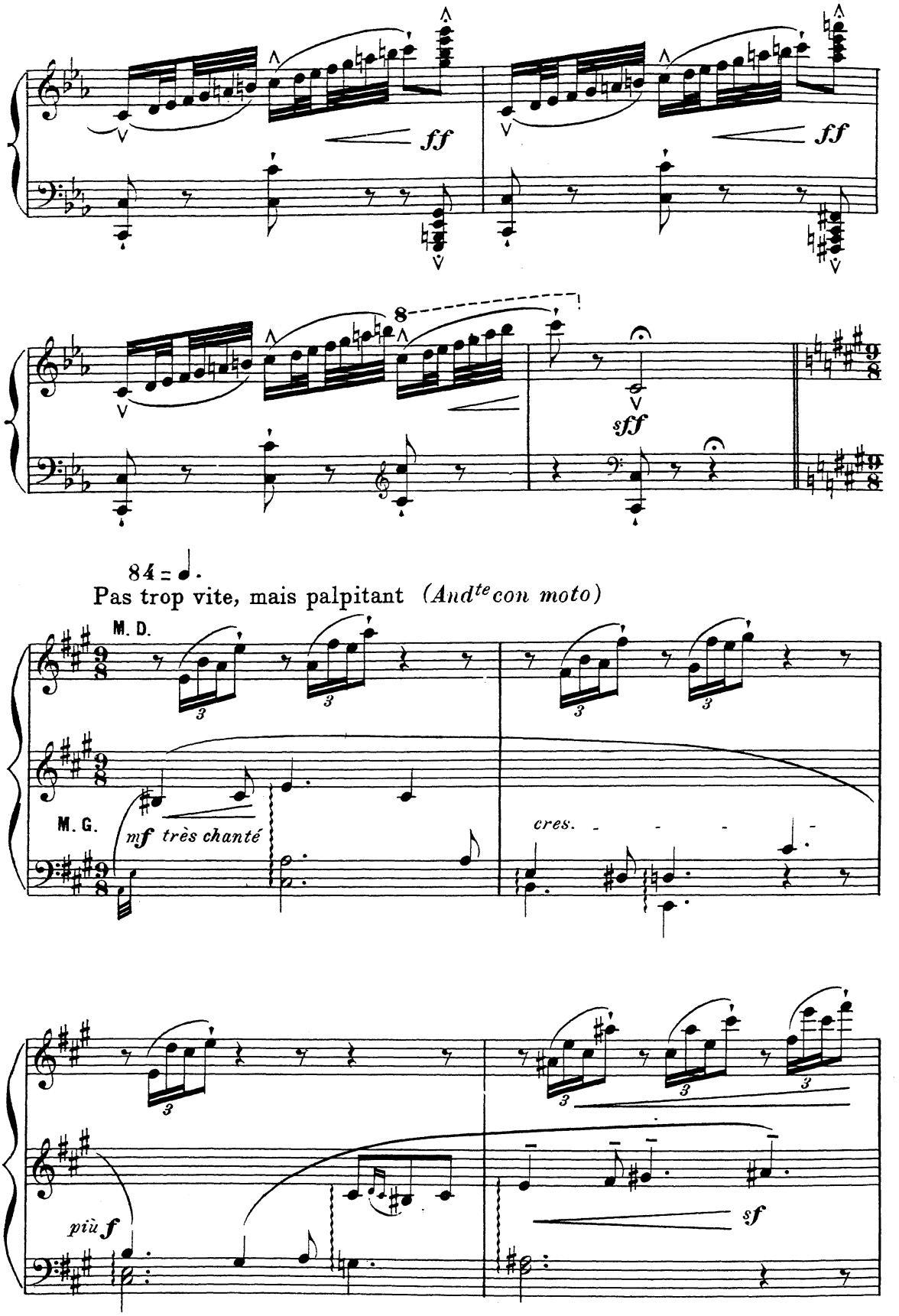


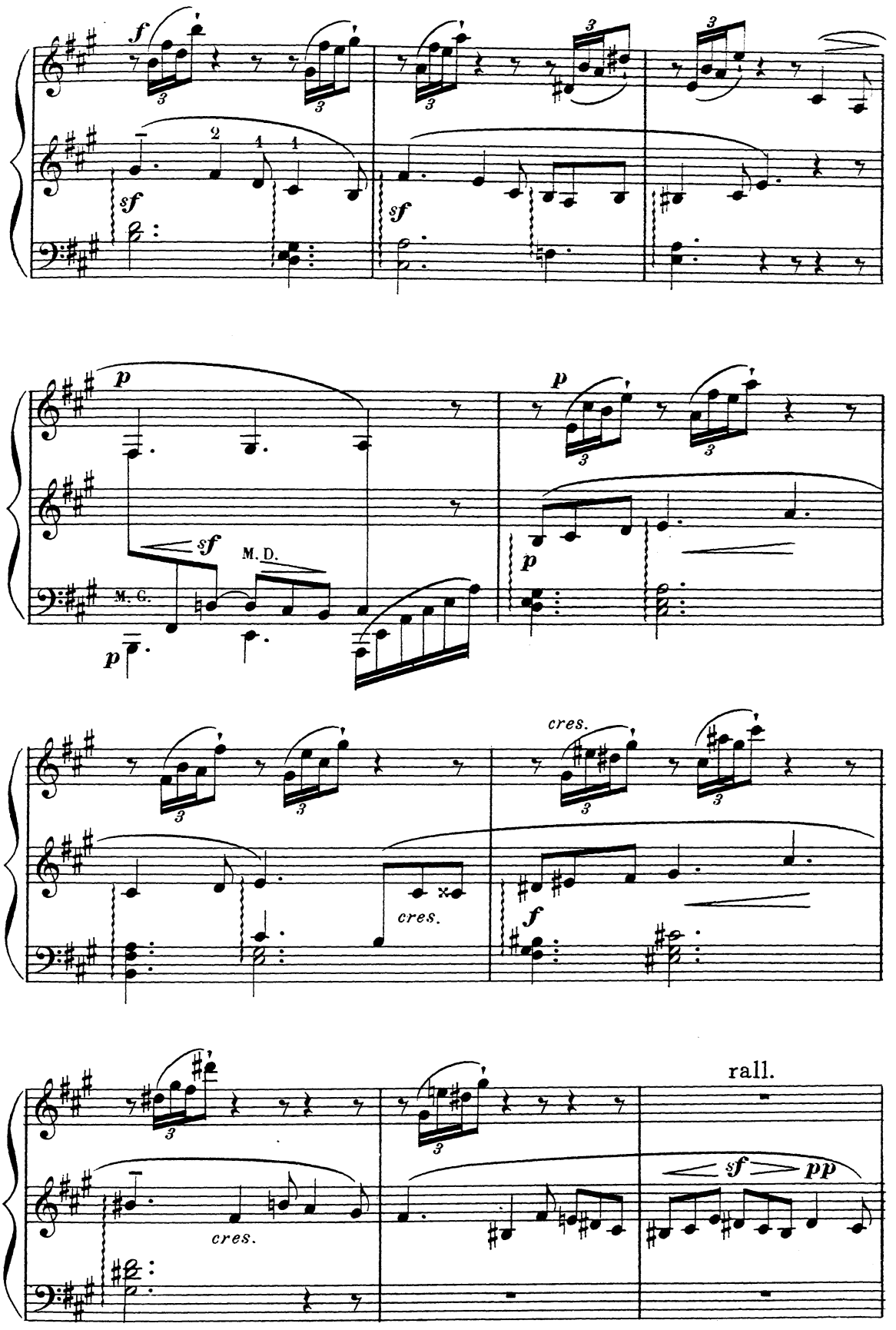


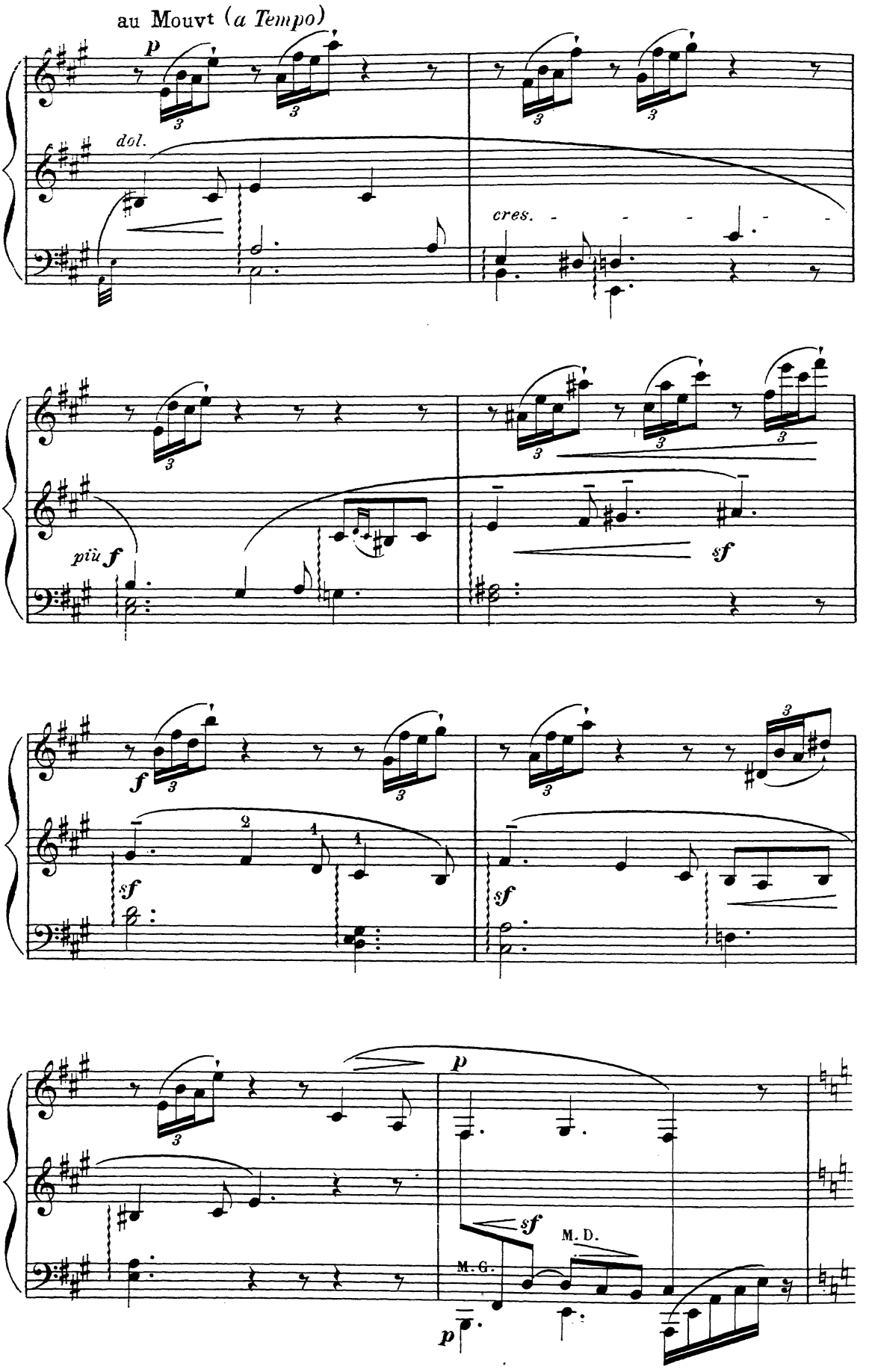

mf
più f
ff
mf
p
rall.
au Mouvt (a Tempo)
pp

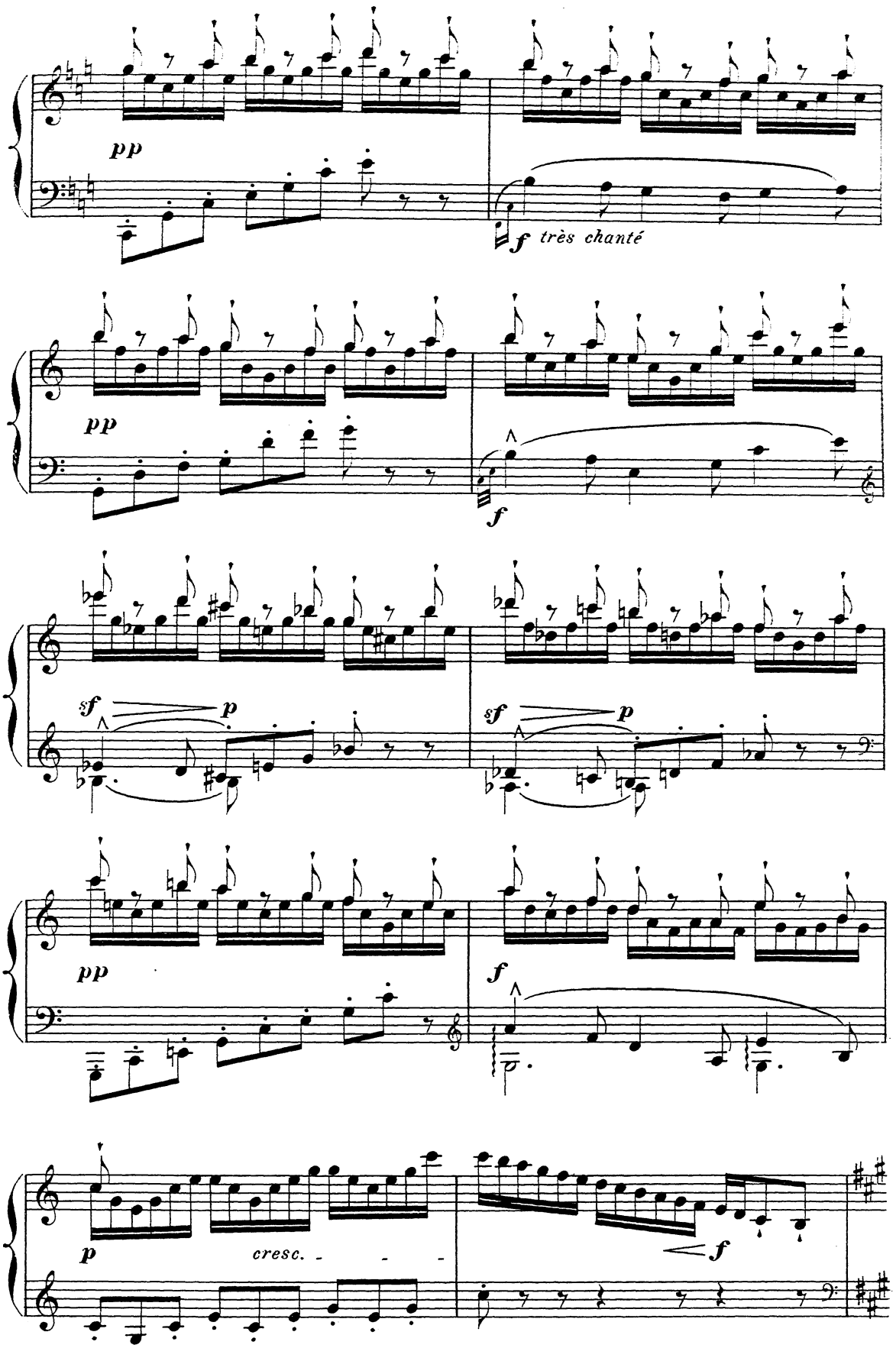

rall.
f
100 = ♩
Modéré_Ferme (Molto mod^to deciso)
ff
ff
ff

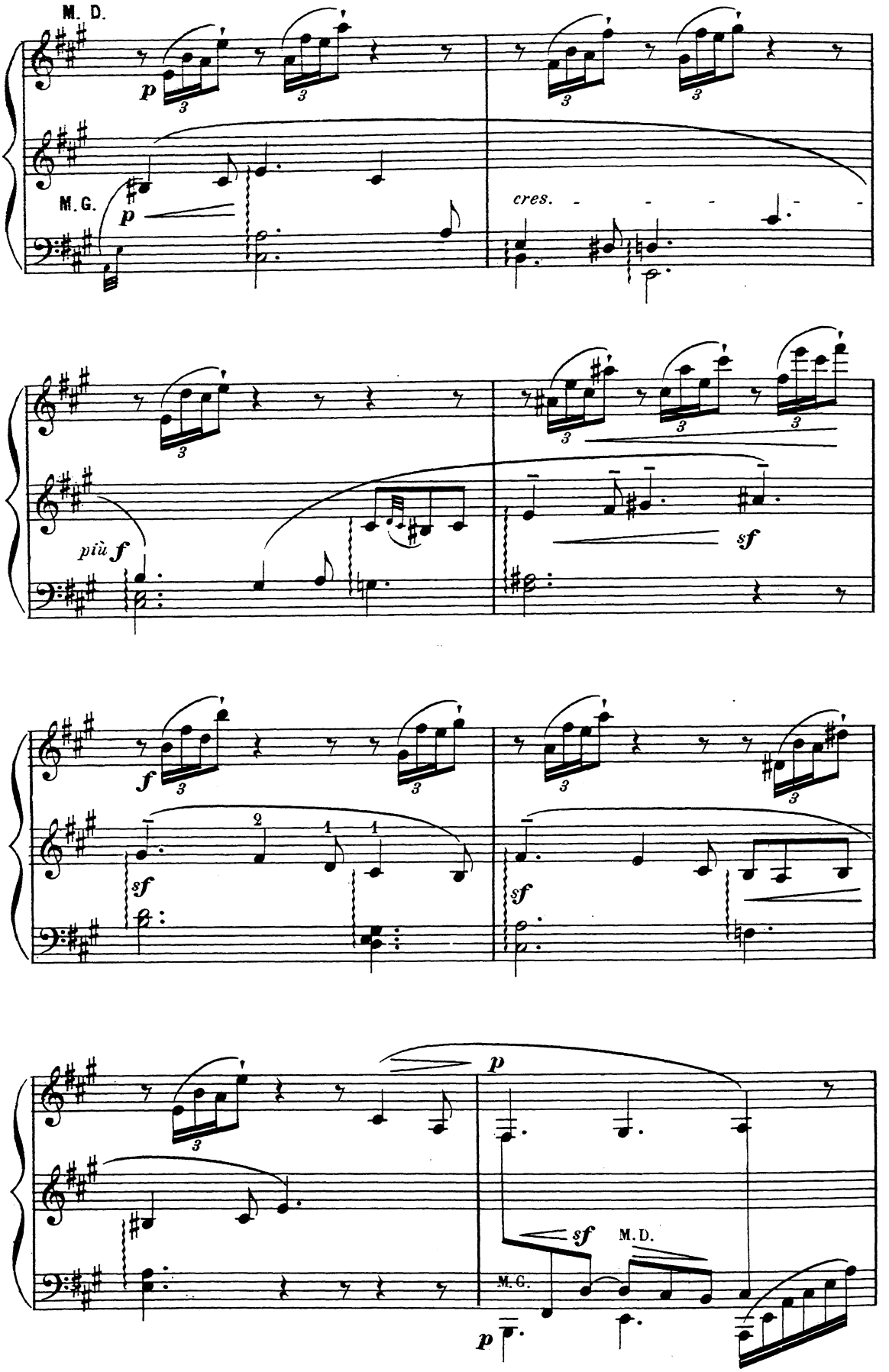

ff
ff
ff
ff
ff

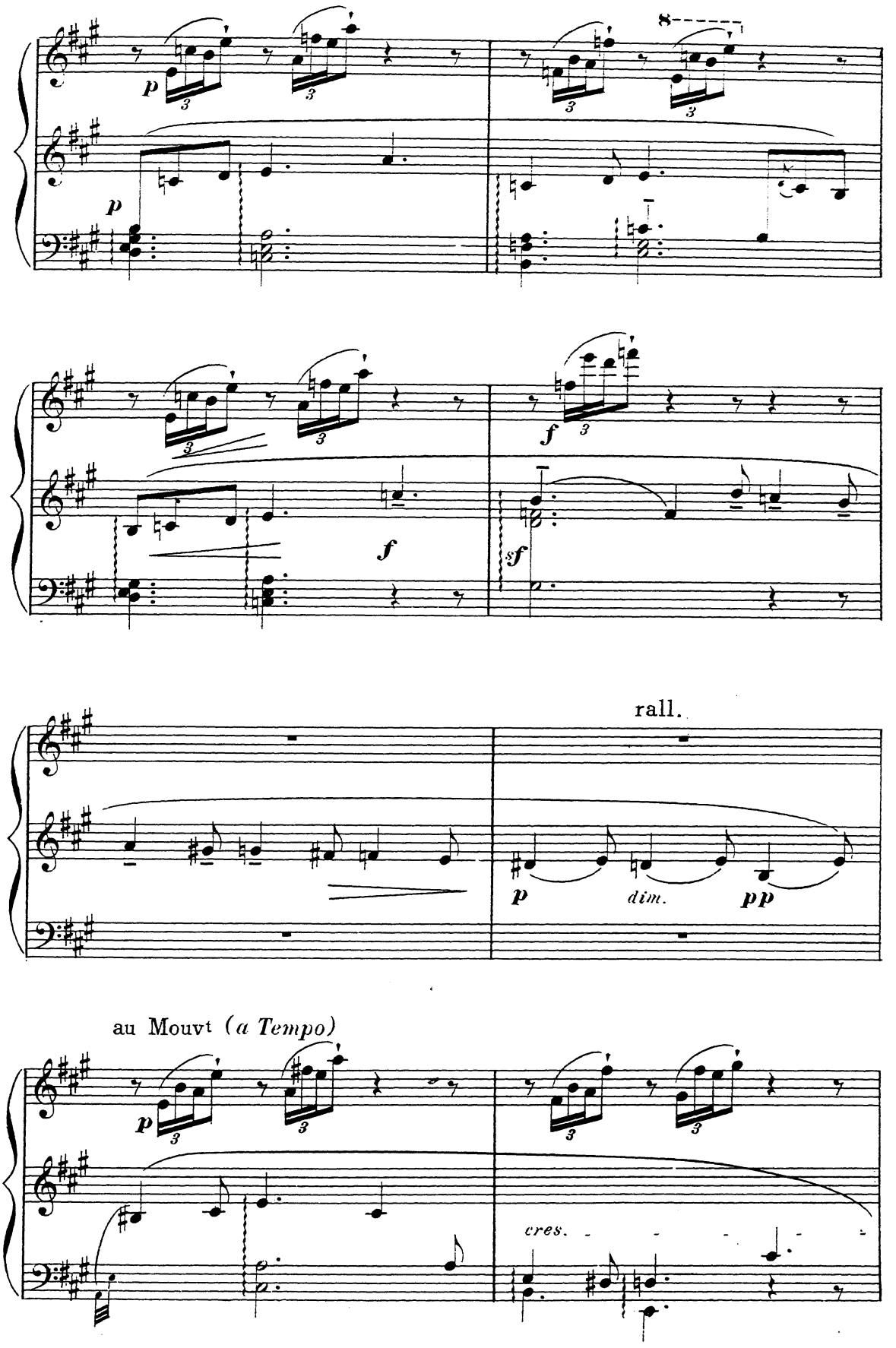

ff
ff
8
sff
84 = ♩.
Pas trop vite, mais palpitant (And^te con moto)
M. D.
M. G.
mf très chanté
cres.
più f
sf

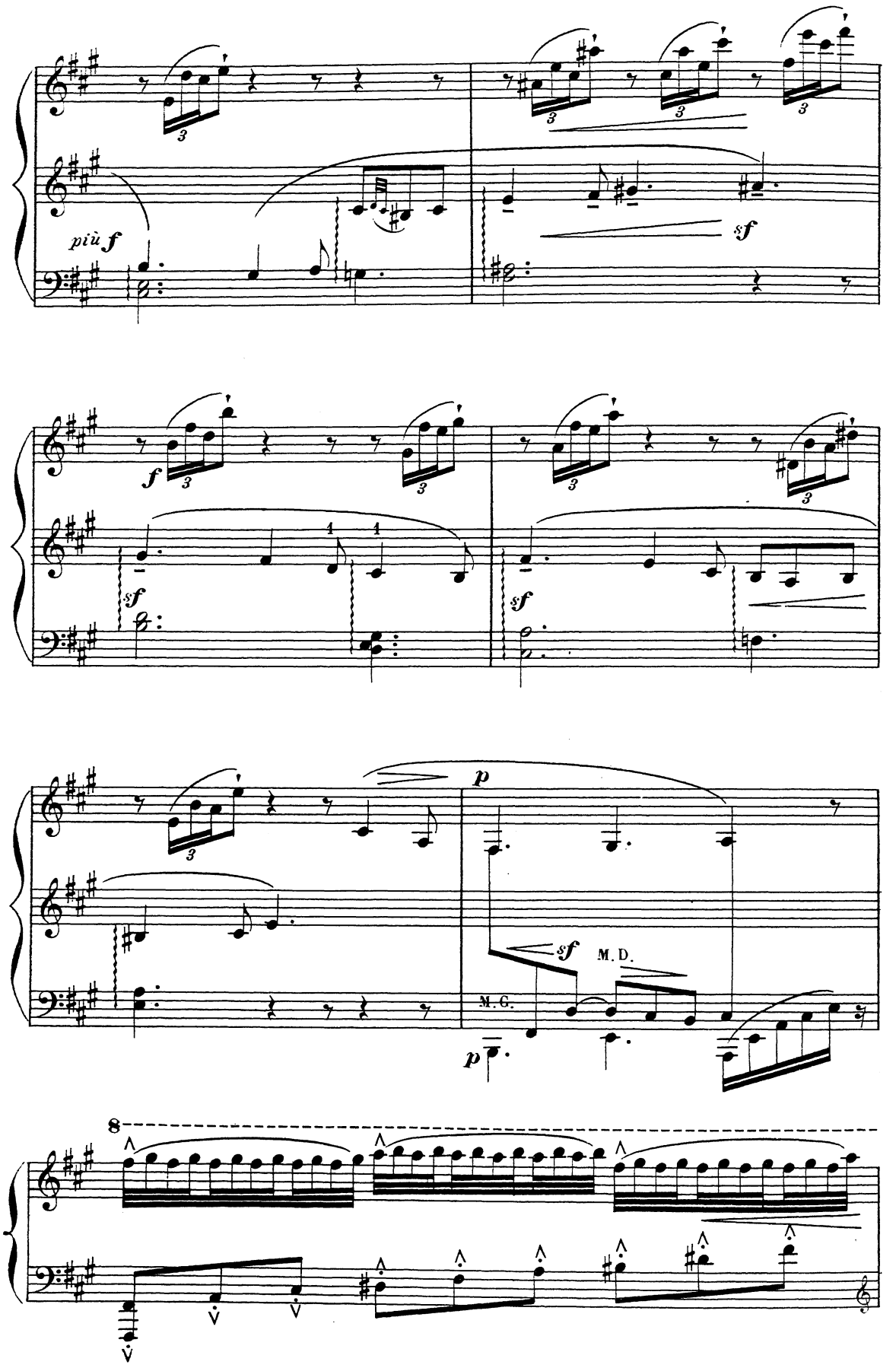

f
sf
sf
p
p
sf
M. D.
M. G.
p
p
cres.
cres.
cres.
f
rall.
sf
pp

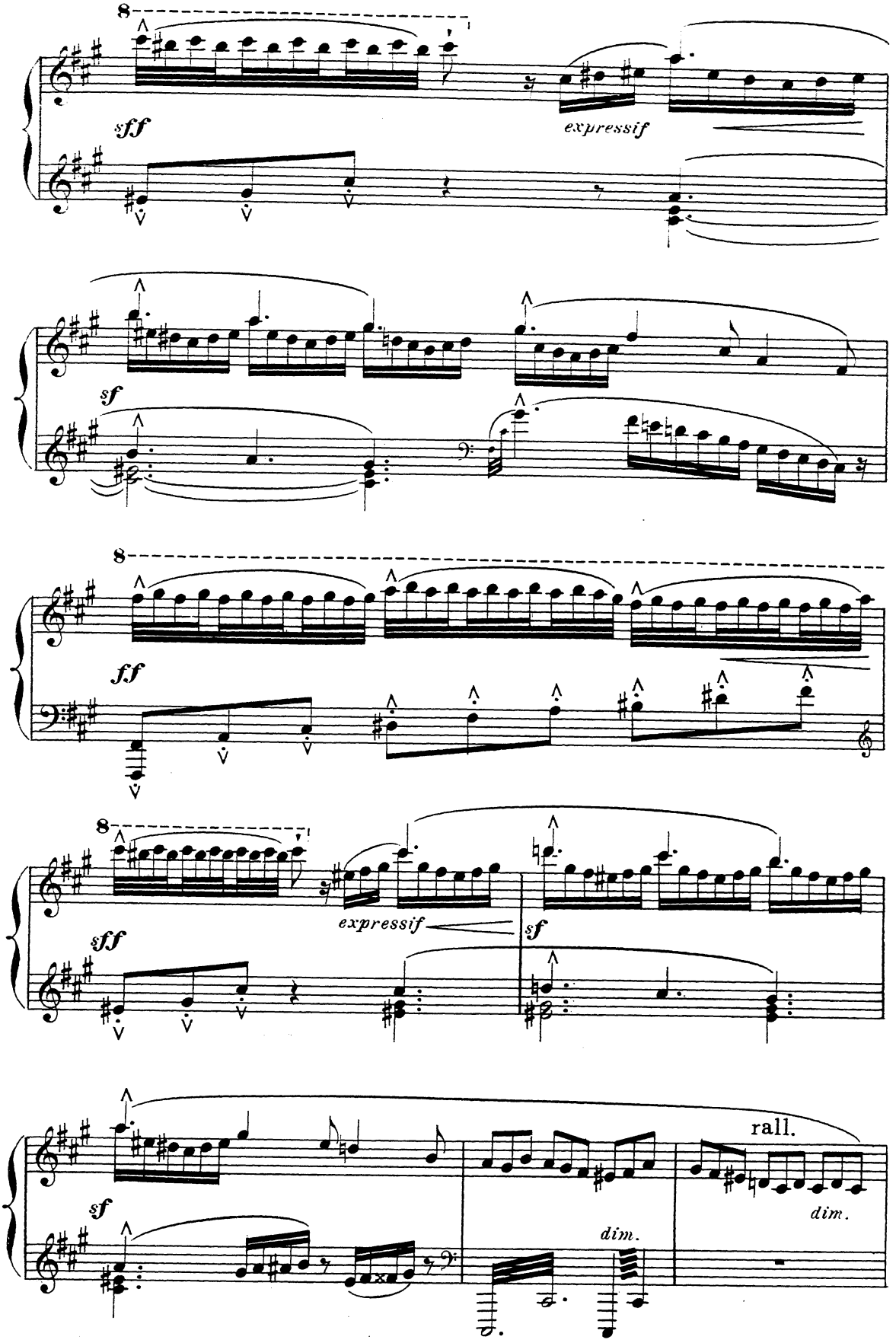

au Mouvt (a Tempo)
p
dol.
cres.
più f
sf
f
sf
sf
p
sf
M. D.
M. G.
p

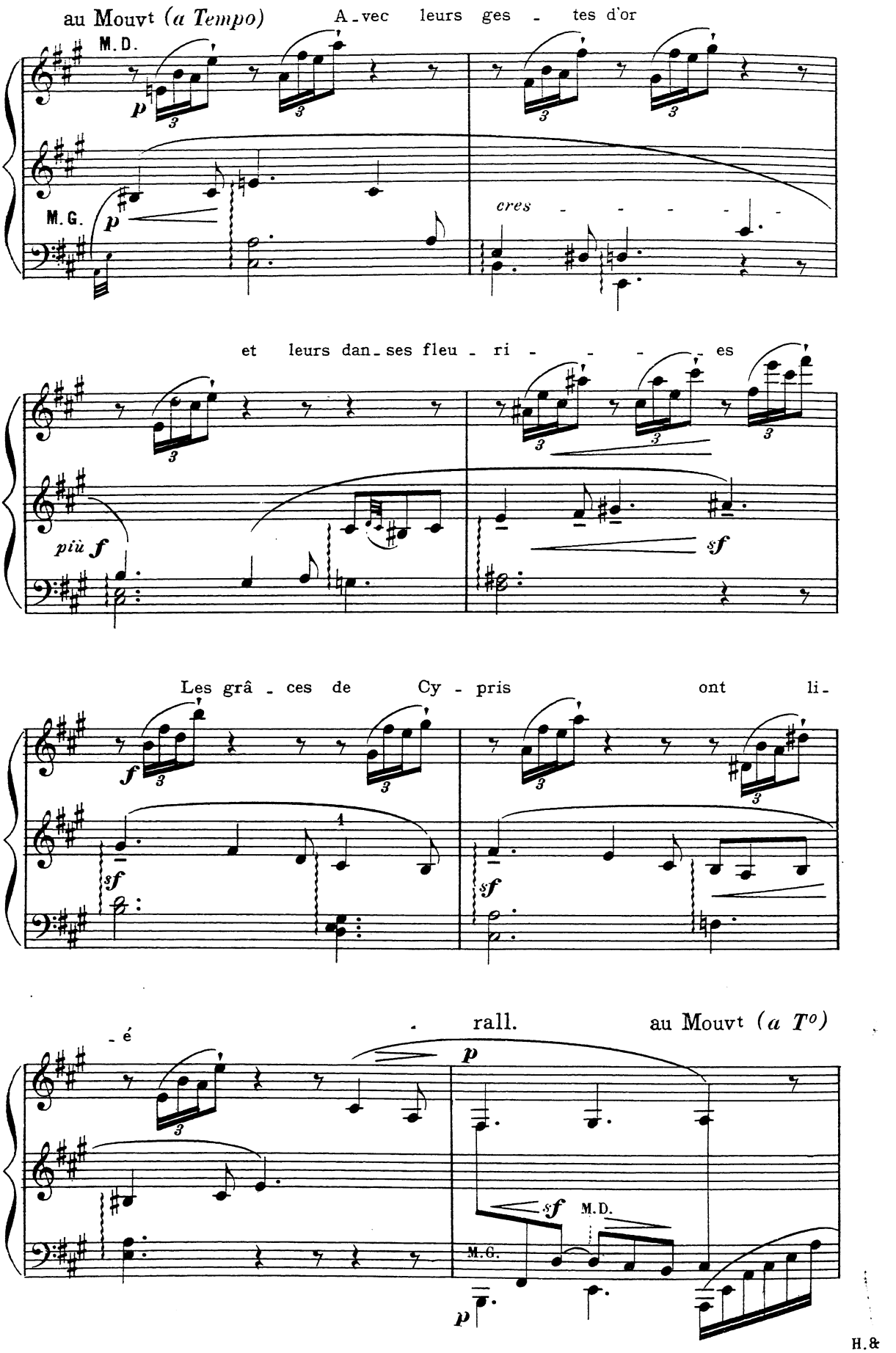

pp
f très chanté
pp
f
sf p
sf p
pp
f
p
cresc.
f

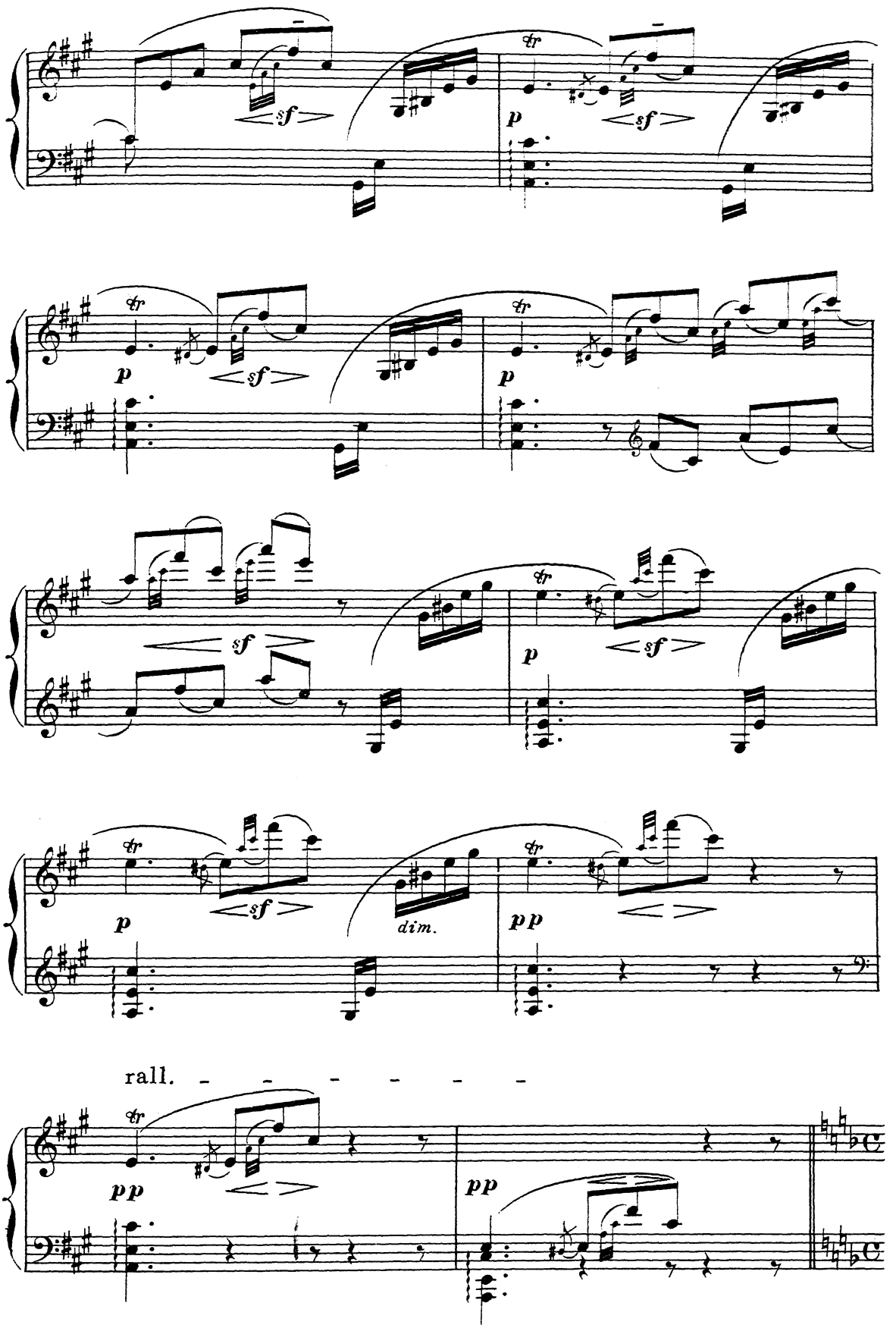

M. D.
p
M. G.
p
cres.
più f
sf
f
sf
sf
p
sf
M. D.
M. G.
p


8
p
p
f
f
sf
rall.
p
dim.
pp
au Mouvt (a Tempo)
p
cres.


più f
sf
f
sf
sf
p
sf
M. D.
M. G.
p
8


8
sff
expressif
sf
8
ff
8
sff
expressif
sf
sf
dim.
rall.
dim.


au Mouvt (a Tempo)
A - vec leurs ges - tes d'or
M.D.
M.G.
cres - - - - - -
et leurs dan - ses fleu - ri - - - - - es
più f
sf
Les grâ - ces de Cy - pris ont li -
- é
rall.
au Mouvt (a To)
M.D.
M.G.

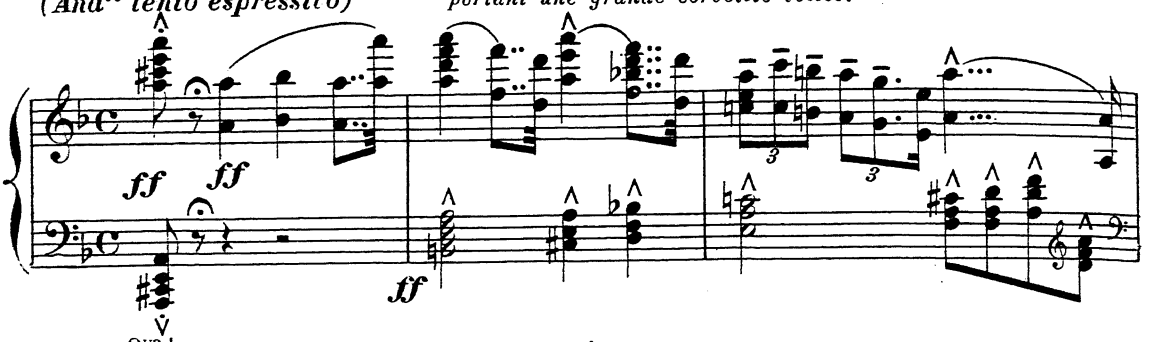

tr
sf
p
dim.
pp
rall.

66 = ♩

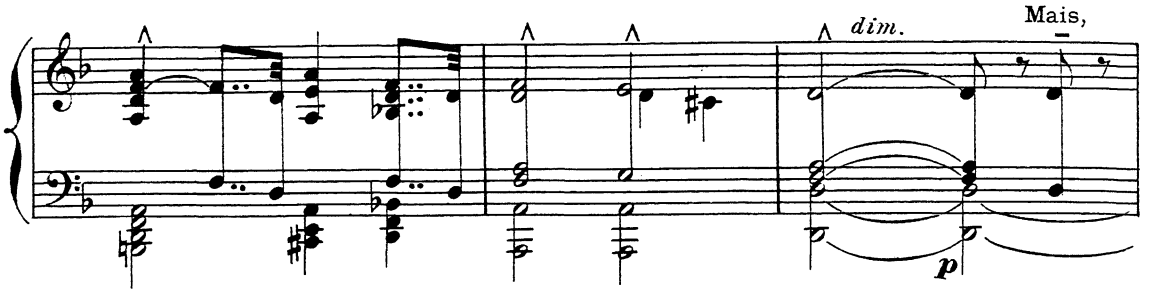
Lent - expressif

(And^te lento espressivo)

Perséphone voit venir Ariane, que suivent deux Nymphes portant une grande corbeille voilée.

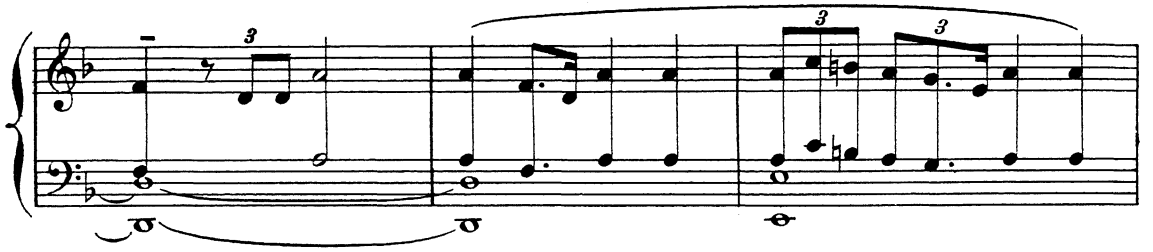


PERSÉPHONE à Ariane qui se courbe humblement.



Mais,

toi, que veux-tu, For - me qui tends vers moi ta pri - è - re fer - ven - te?

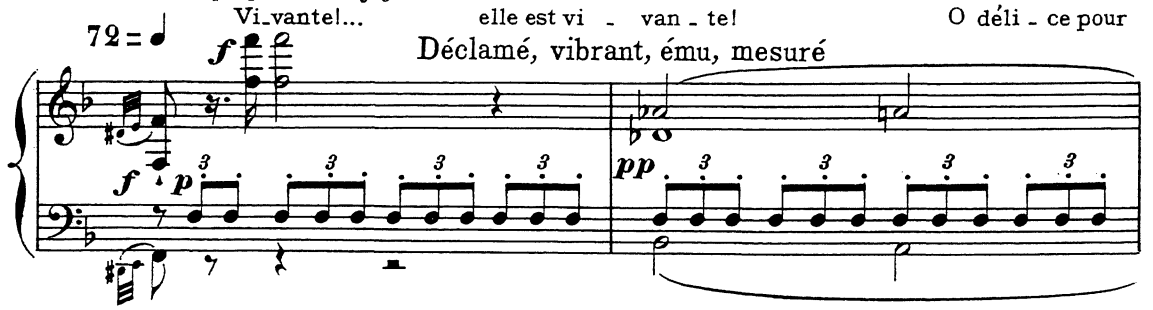


Ariane se relève un peu. Perséphone, qui avait étendu les bras vers elle, la touche par mégarde et soudain, palpitante et joyeuse:

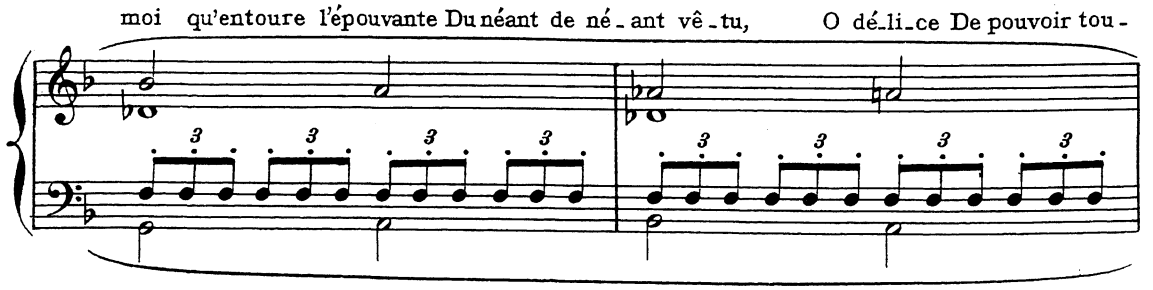
Vi - vante!... elle est vi - van - te! O déli - ce pour

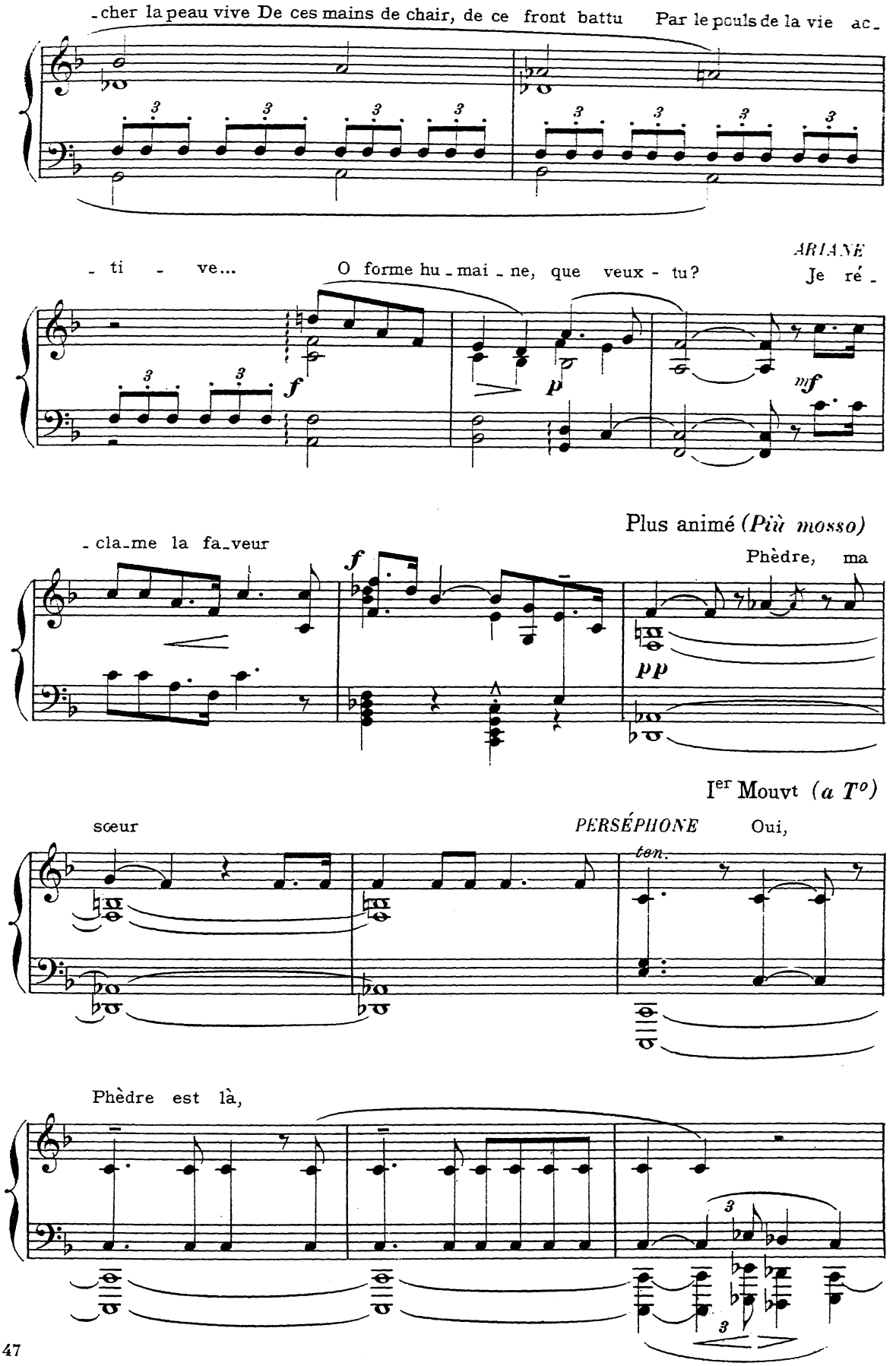
72 = ♩

Déclamé, vibrant, ému, mesuré



moi qu'entoure l'épouvante Du néant de né - ant vê - tu, O dé - li - ce De pouvoir tou -




-cher la peau vive De ces mains de chair, de ce front battu Par le pouls de la vie ac-
- ti - ve...
O forme hu-mai-ne, que veux-tu?
ARIANE
Je ré-
f
p
mf
-cla-me la fa-veur
Plus animé (Più mosso)
Phèdre, ma
f
pp
Ier Mouvt (a To)
sœur
PERSÉPHONE
Oui,
ten.
Phèdre est là,

Plus lent *(Meno)*

dol.

pp

Plus animé *(Più mosso)*

plus bas

ARIANE. Rei - ne! si vous saviez ce que j'offre en é - chan-ge! La

f *f* *pp*

terre connaît la rigueur De votre aride ex - il en des gloires moroses,

En effet les Nymphes se sont approchées, et Ariane ayant retiré le voile, on voit fleurir et resplendir de grandes touffes rouges et blanches.

rall.

cres. *dim.*

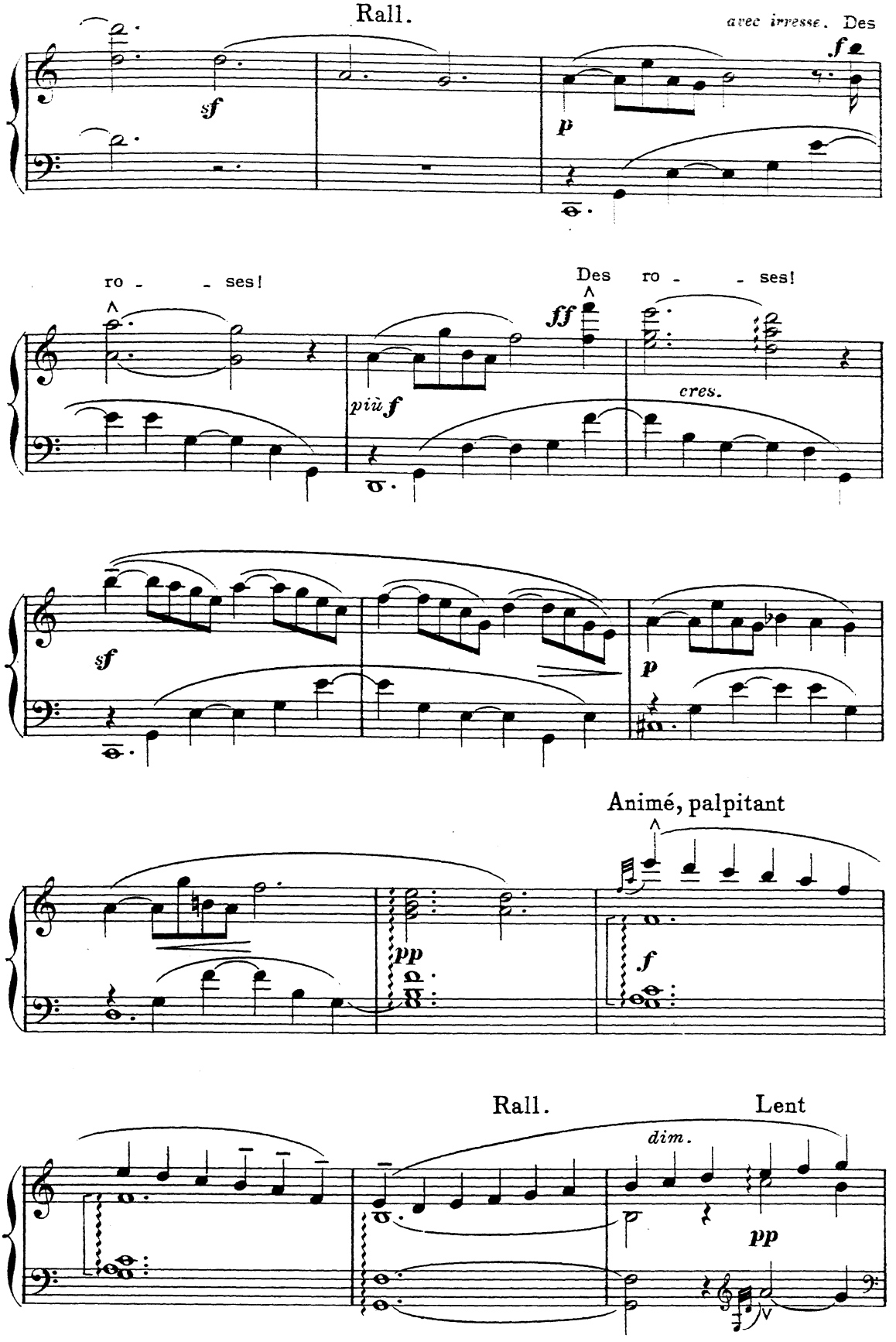
Palpitant - Animé *(All° senza rigore)* 80 = ♩.

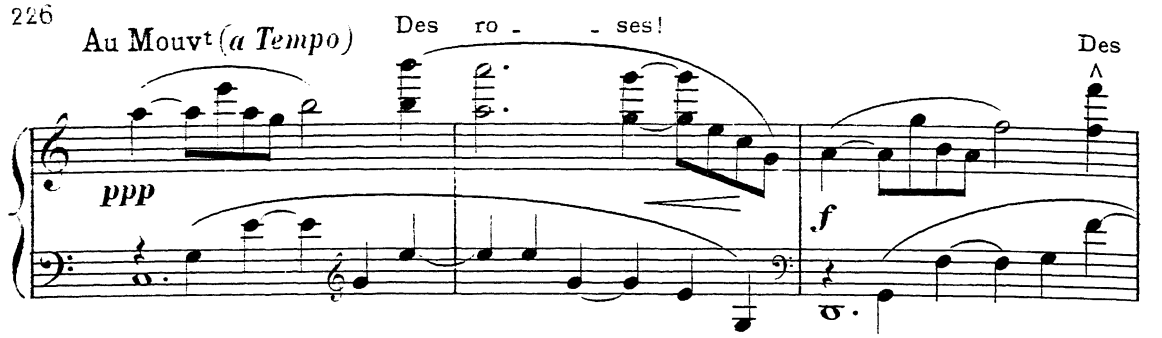
PERSÉPHONE dans une joie passionnée saisissant les roses.

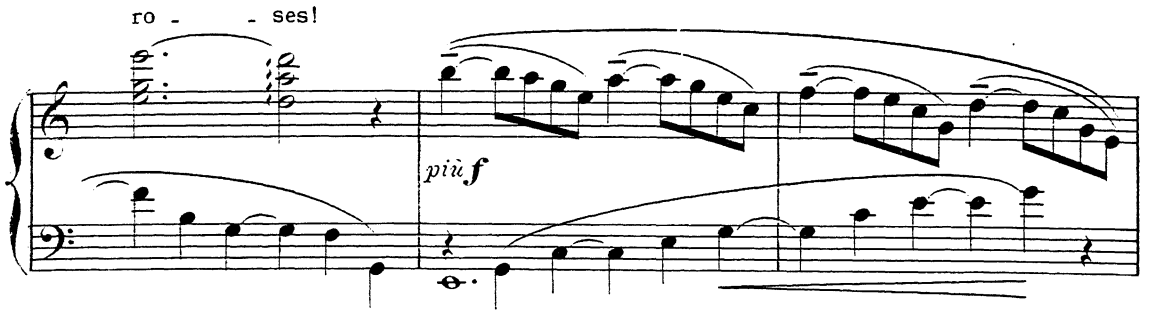
Ah!

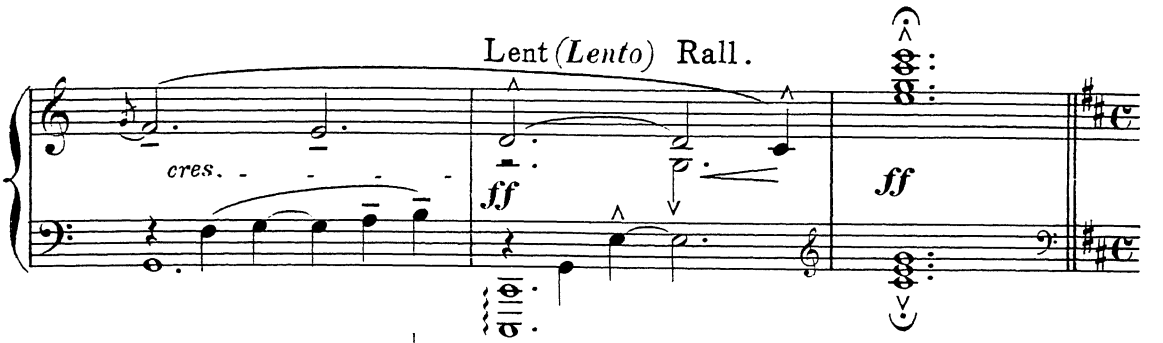
8

ff *ff*


Rall.
avec ivresse. Des
ro - - ses!
Des ro - - ses!
più f
cres.
Animé, palpitant
Rall.
Lent
dim.

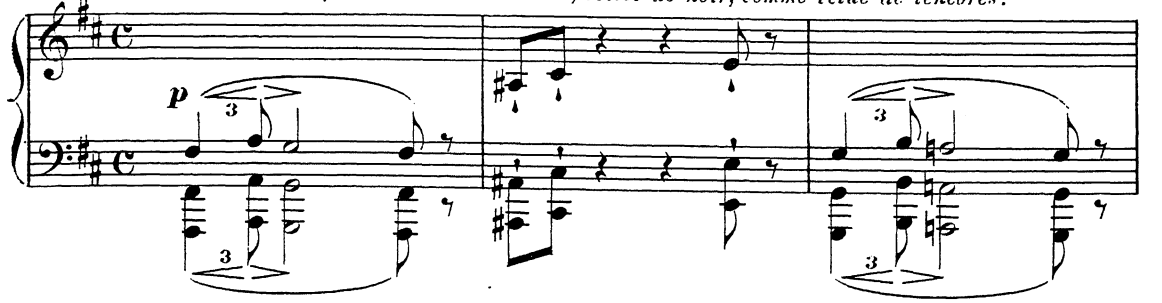






Large (*Andte sostto*) 66 = ♩

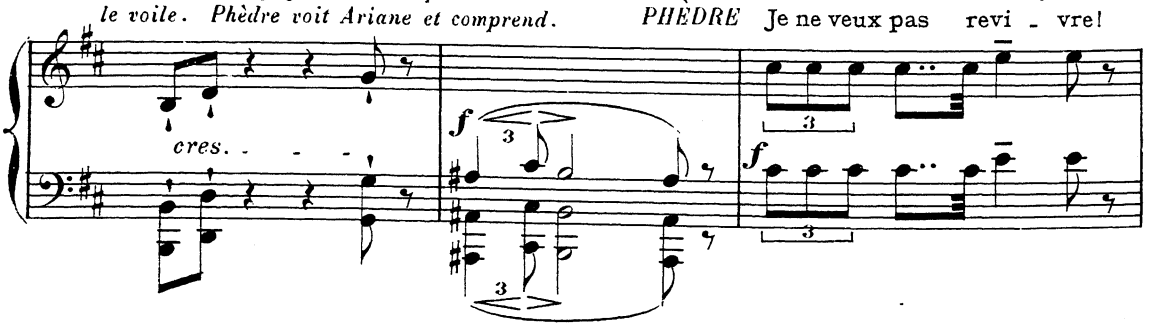
Pendant que Perséphone caresse éperdûment les fleurs, deux de ses compagnes sont allées derrière le tribunal de bronze; elles ramènent Phèdre, voilée de noir, comme vêtue de ténèbres.

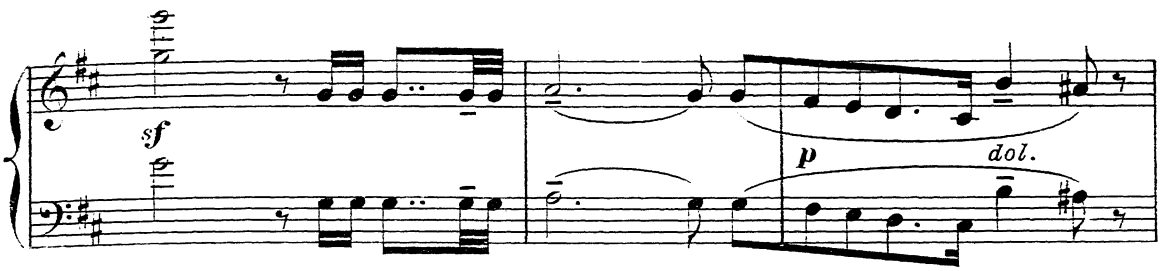


L'une des compagnes de Perséphone écarte le voile. Phèdre voit Ariane et comprend.

Moins lent (*Meno lento*) 80 = ♩

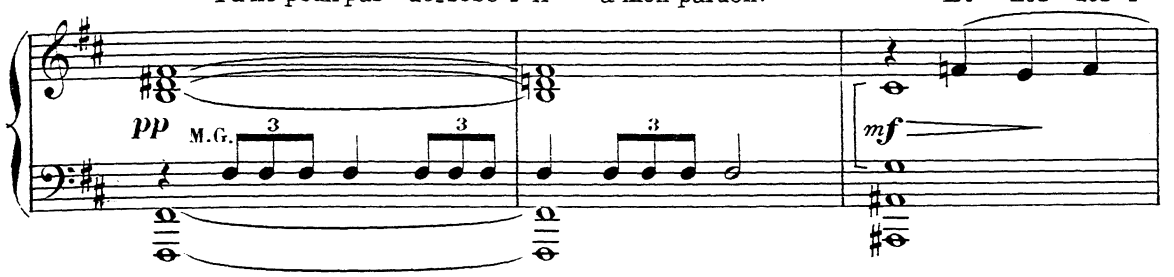
PHÈDRE Je ne veux pas revi - vre!



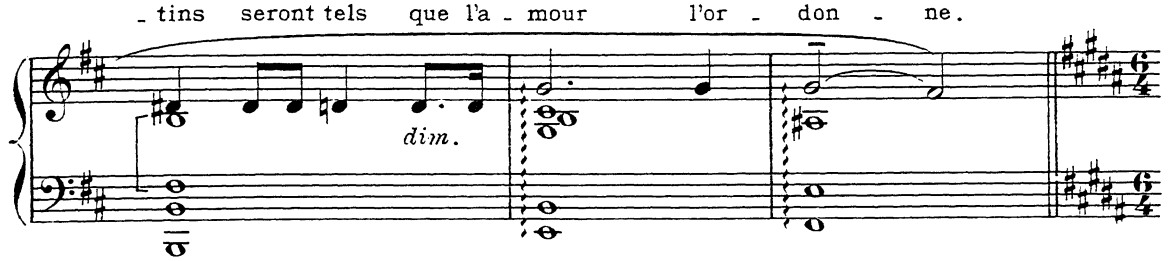


ARIANE grave.

Tu ne peux pas dé-sobé-ir à mon pardon! Et nos des-

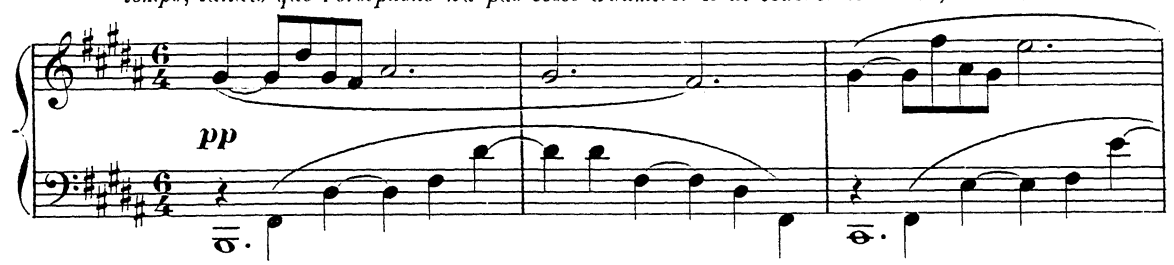


-tins seront tels que l'a-mour l'or-don-ne.

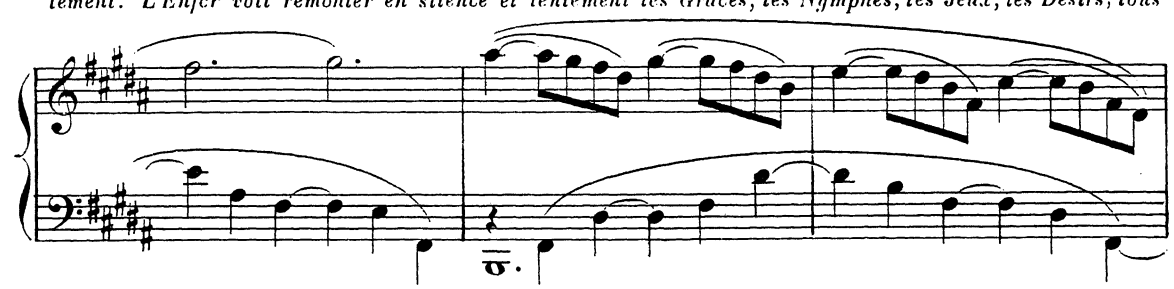


Assez lent. mélancolique (*And^te lento espressivo*) 54 = 𝅗𝅥

Alors Phèdre courbe la tête, et Ariane, qui l'enlace, la conduit vers la route du retour. En même temps, tandis que Perséphone n'a pas cessé d'admirer et de toucher les roses, tout s'assombrit au



fond. Hélas! tout va s'éloigner, dans plus de crépuscule, de ce qui fut la vision de lumière et d'enchantement. L'Enfer voit remonter en silence et lentement les Grâces, les Nymphes, les Jeux, les Désirs, tous



LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE aux Grâces qui s'éloignent.

Moins d'une heure, un seul moment, res-

les charmes, toute la beauté.

cres.

- tez encor!

p

tr *tr* *tr*

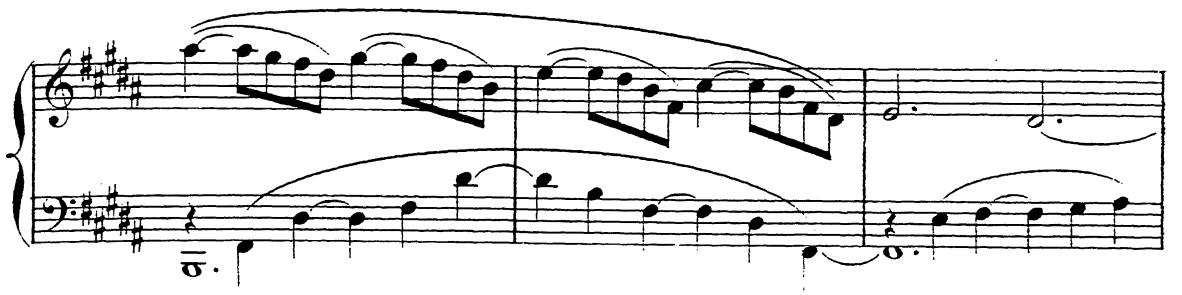
p *tr*

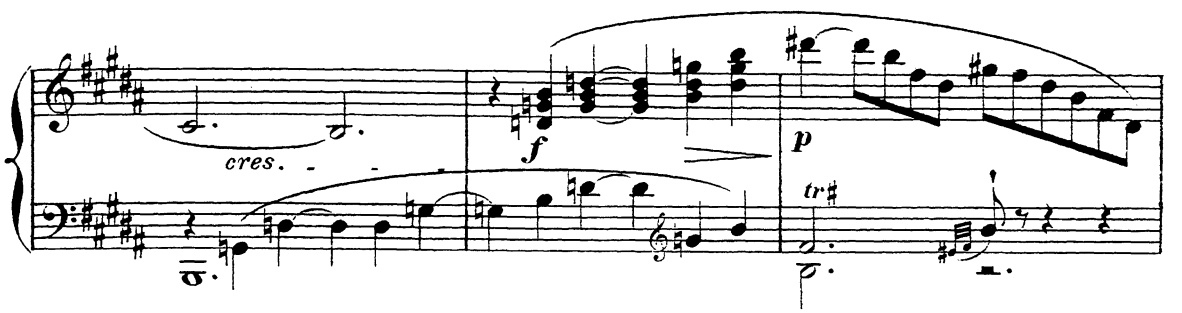
tr *dim.*

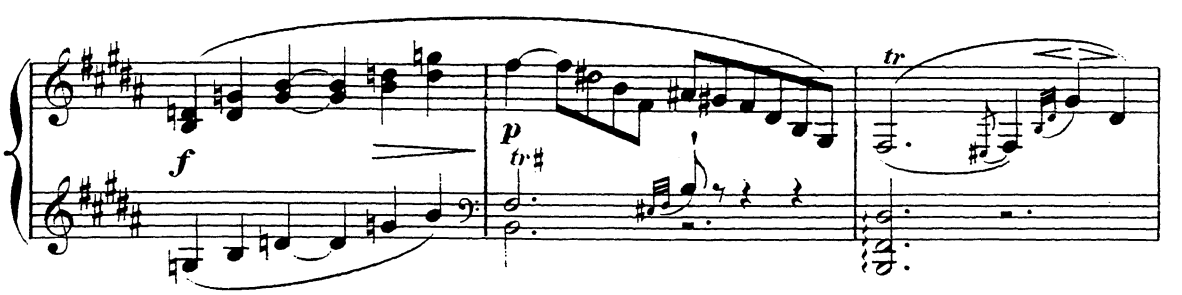
pp

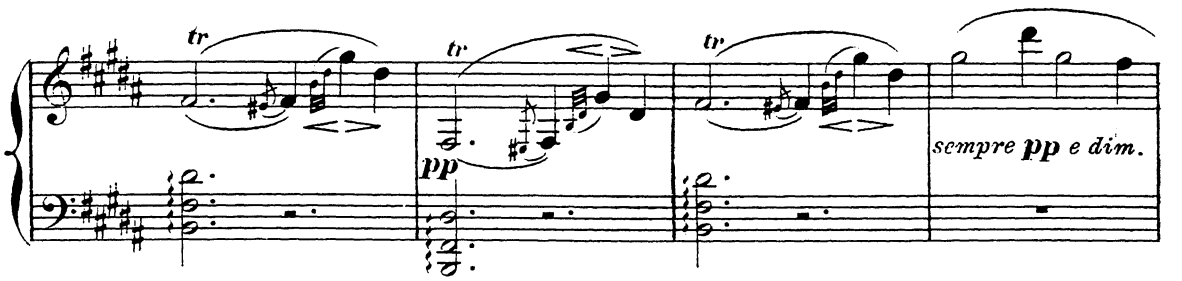
LES VOIX DES AMES au loin.

Res - - tez en-cor! grâces d'or.

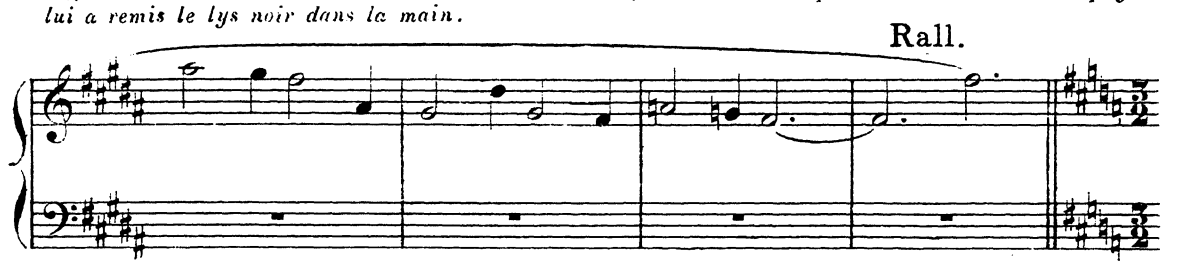




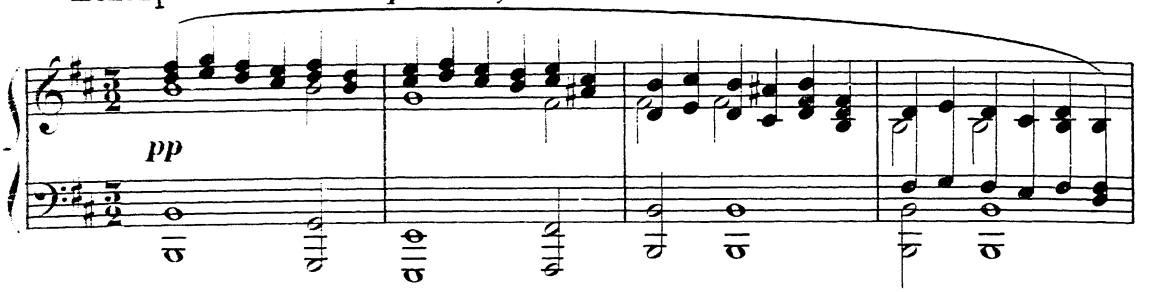




Vaine prière, et c'est en vain aussi que les Furies tendent des bras désespérés vers le cortège de joie et de grâce disparu. La suprême lueur s'éteint. Perséphone, alors, laisse tomber toutes les roses qui s'effeuillent – elle reprend son attitude d'idole froide, fine et mélancolique. Une de ses compagnes lui a remis le lys noir dans la main.

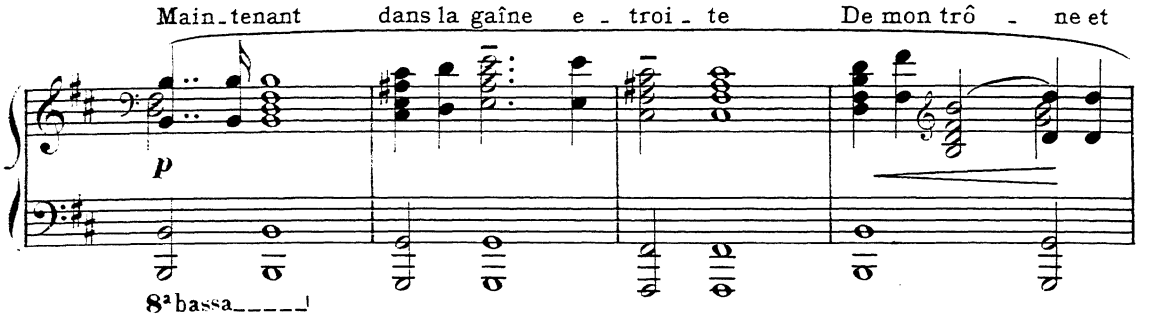


Lent_plaintif *(Lento espressivo)* 60 = 𝅗𝅥

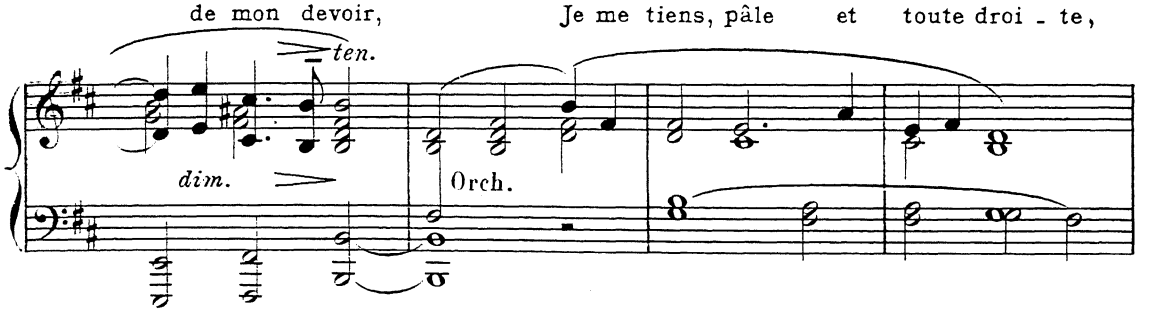


PERSÉPHONE immobile.

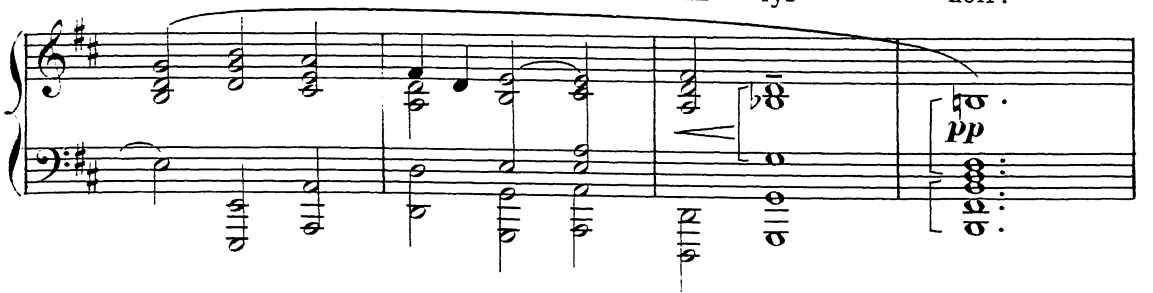
Main_tenant dans la gaîne e_troi_te De mon trô_ne et



de mon devoir, Je me tiens, pâle et toute droi_te,

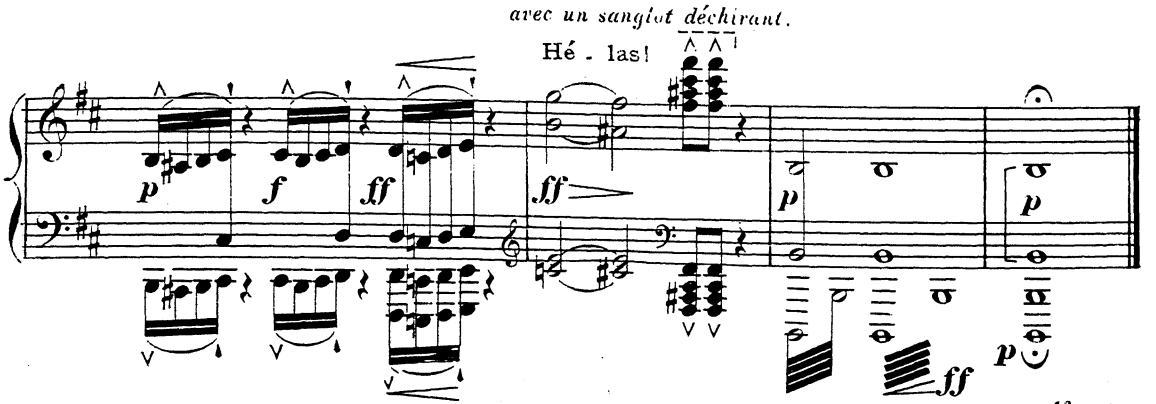


a_vec dans la main un lys noir.



LA VOIX DES AMES au loin
avec un sanglot déchirant.

Hé_las!

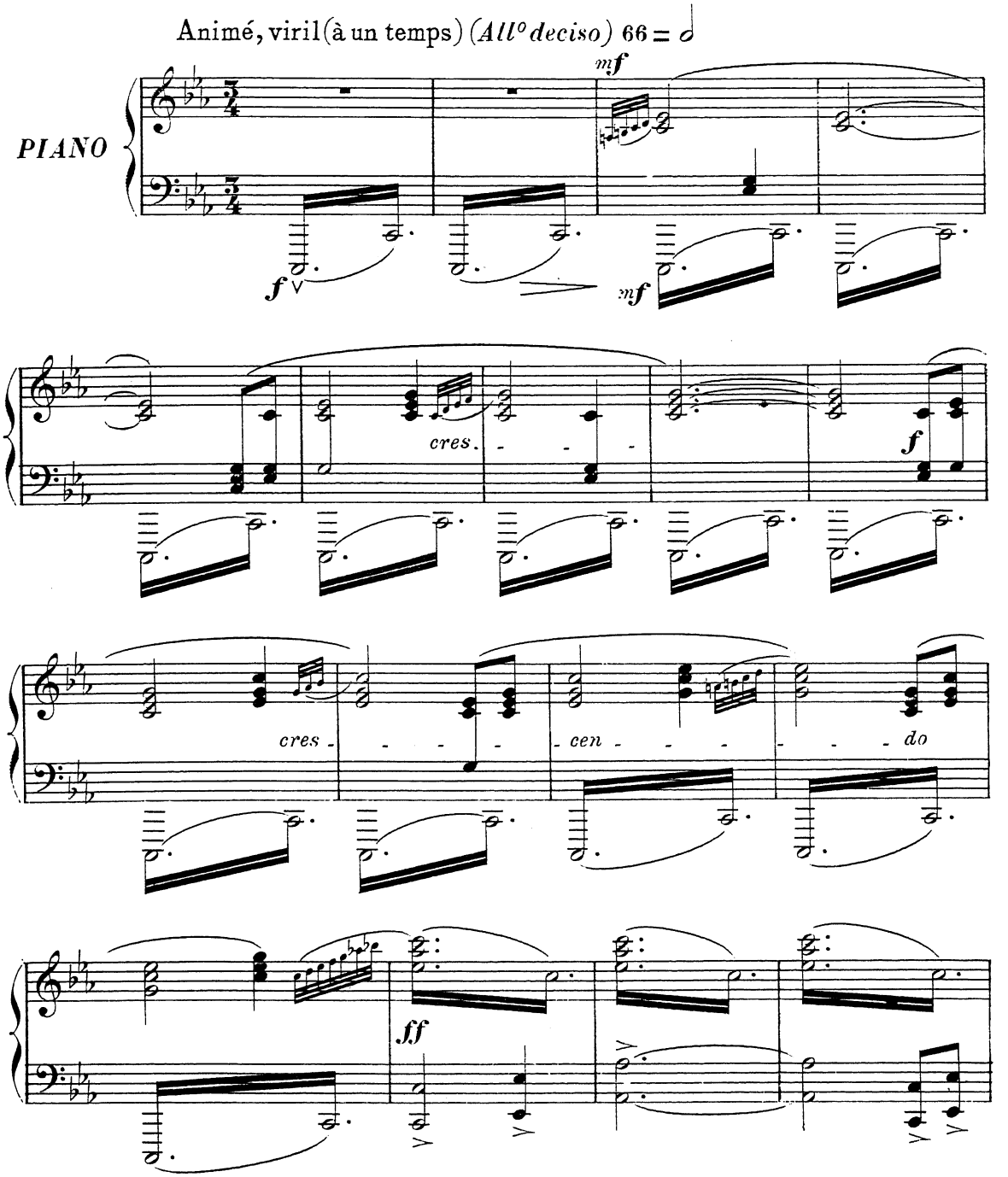


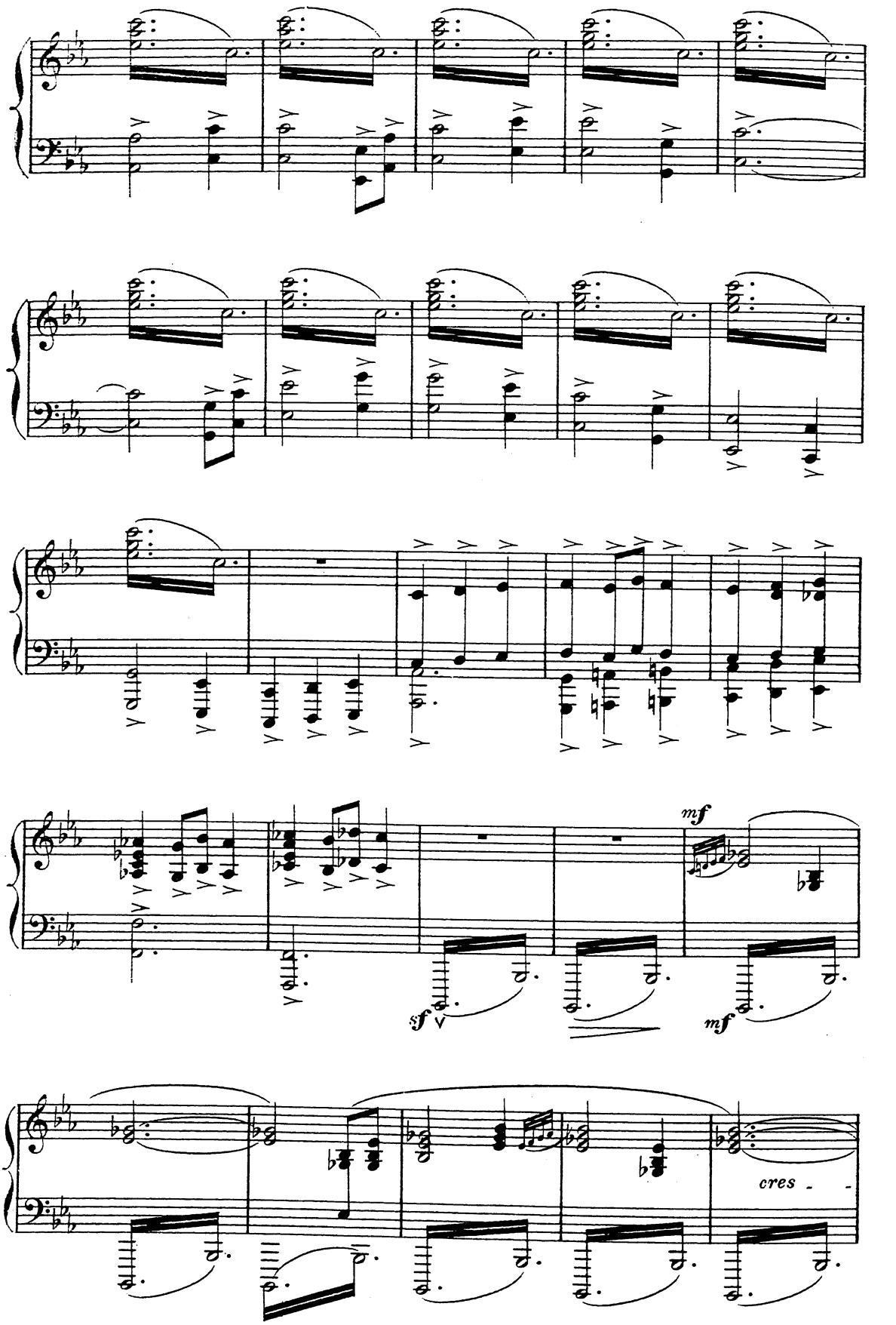
Fin du 1e Acte.

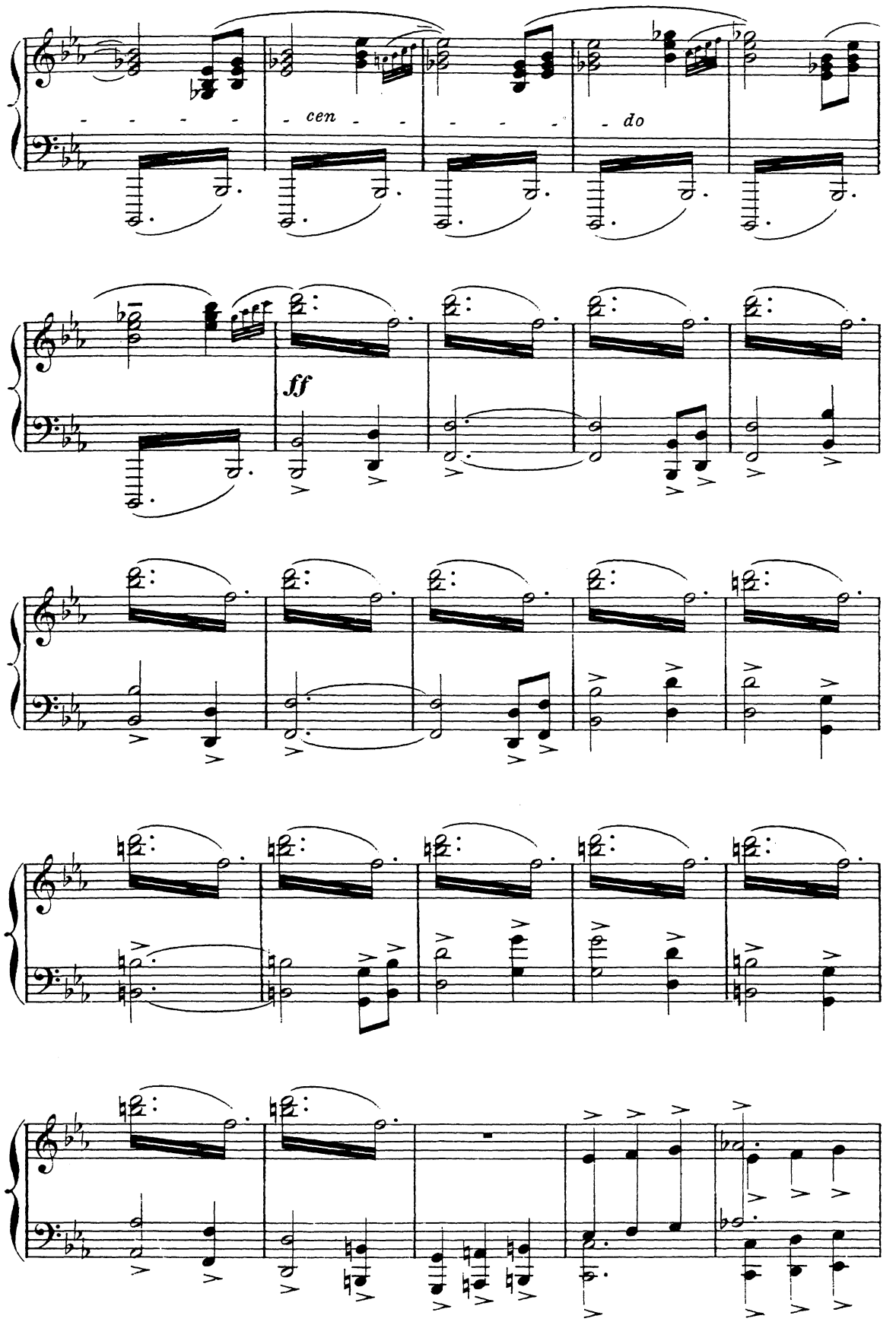
Acte V

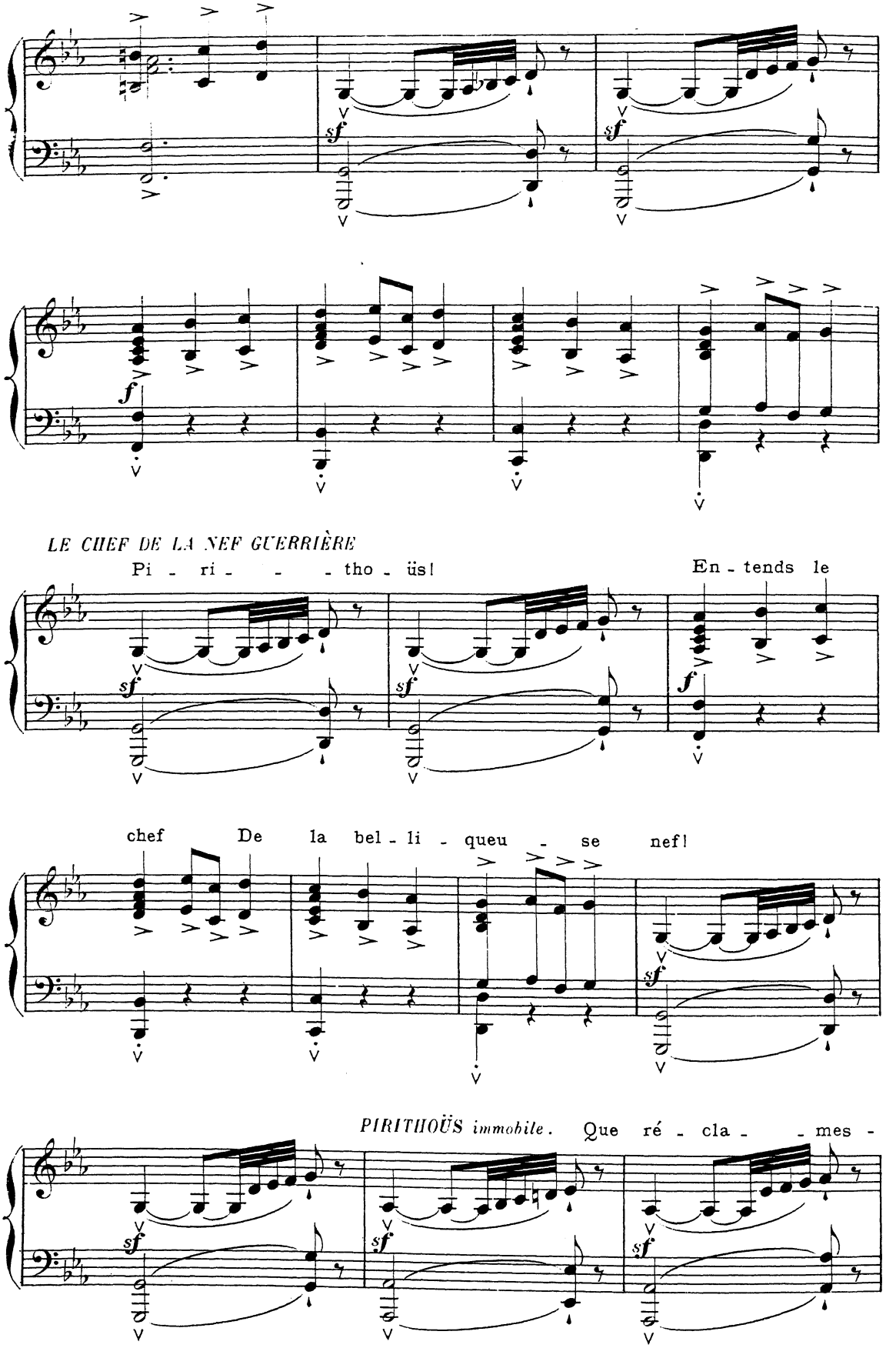
C'est, au fond, toute la mer. Il y a, il est vrai, à gauche, sur une hauteur, le rebours du palais pélasgien des brigands de Naxos et, au premier plan, toujours à gauche, des roches rudes d'où s'ouvrira le retour de l'Enfer. Mais tout le lointain, et toute la droite sont occupés par la mer qui vient mourir sur les sables. Il y a deux barques, à droite; l'une plus grande, où sont des hommes en armes; la plus petite est occupée par de jeunes marins armés.

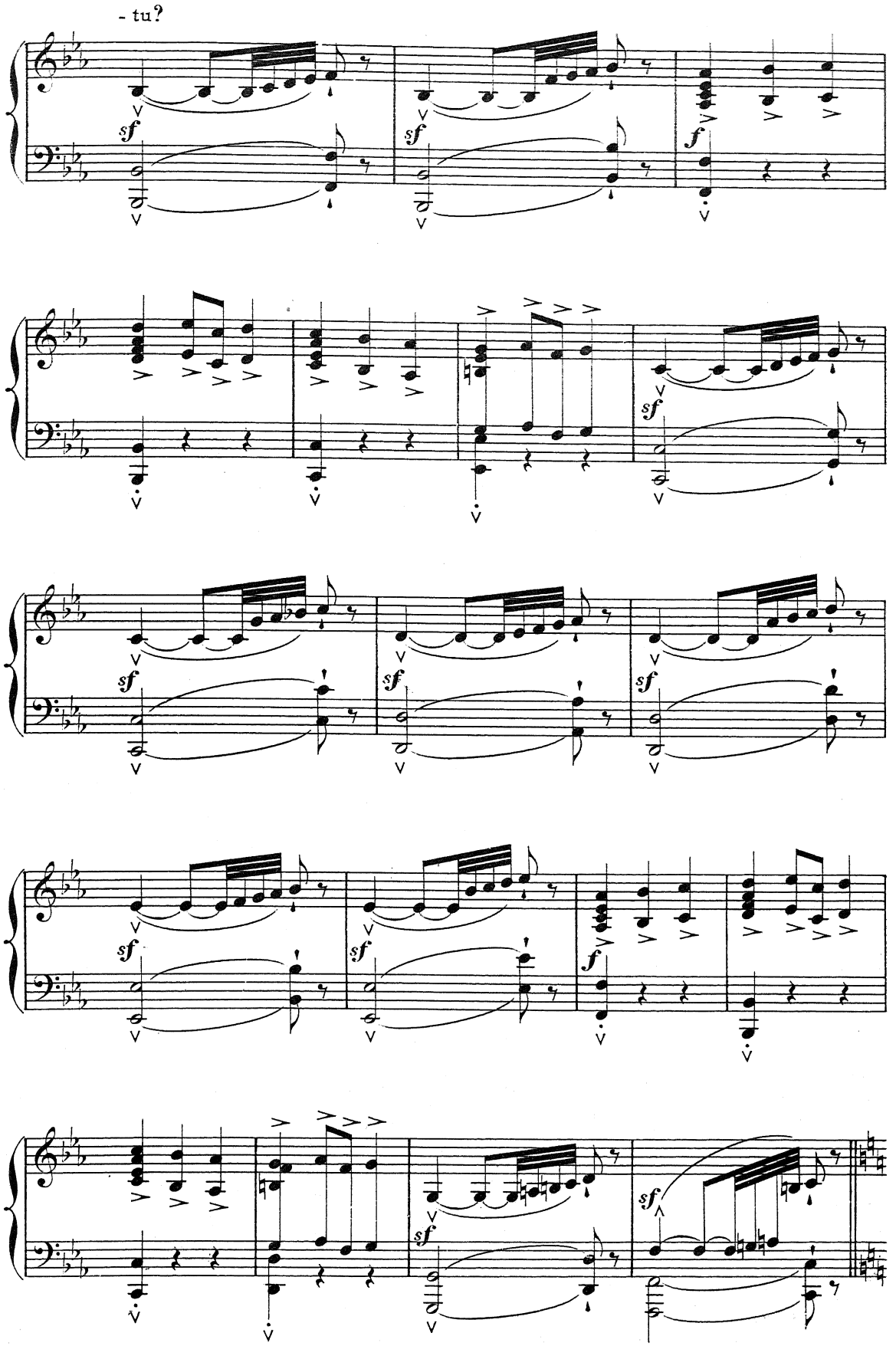
Au loin, mi visible, une Nef très sombre, au bélier de fer, chargée de guerriers. Quand le rideau se lève, Pirithoüs se tient debout, tout seul, dans les roches du premier plan, accoudé à sa hache. Le Chef de la nef guerrière est à l'avant de la plus grande barque. C'est un peu avant le crépuscule du soir.

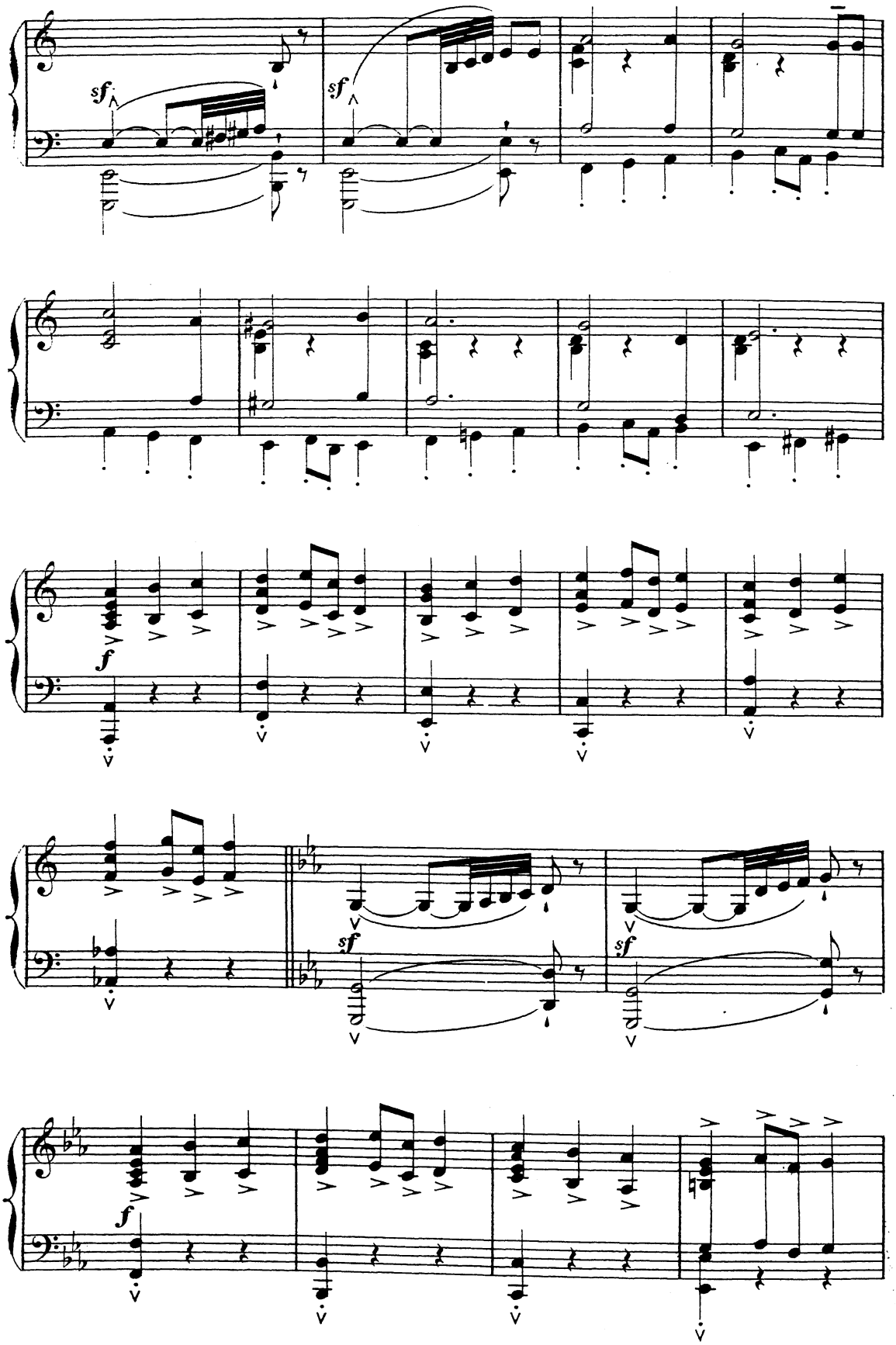


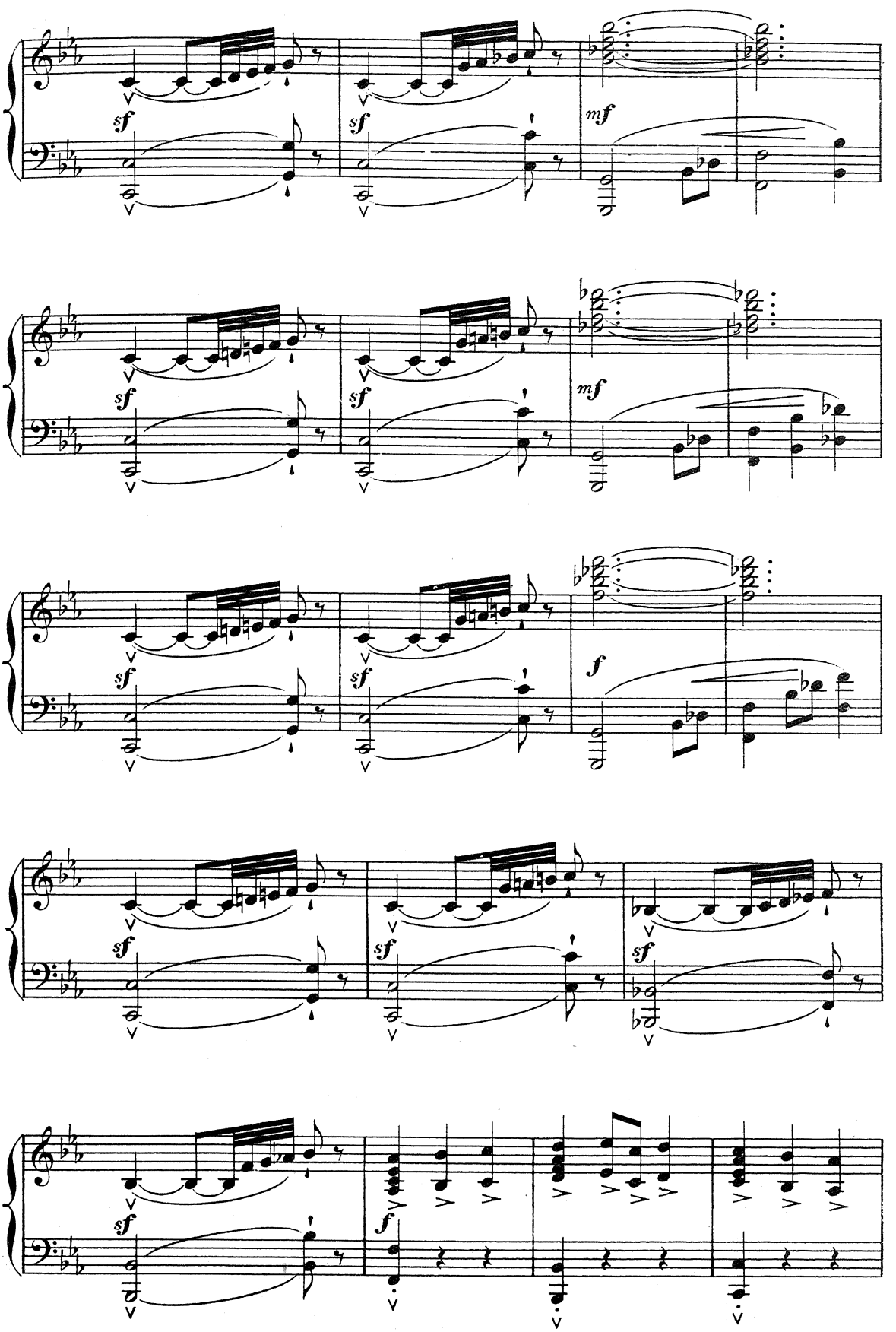

mf
sf
mf
cres

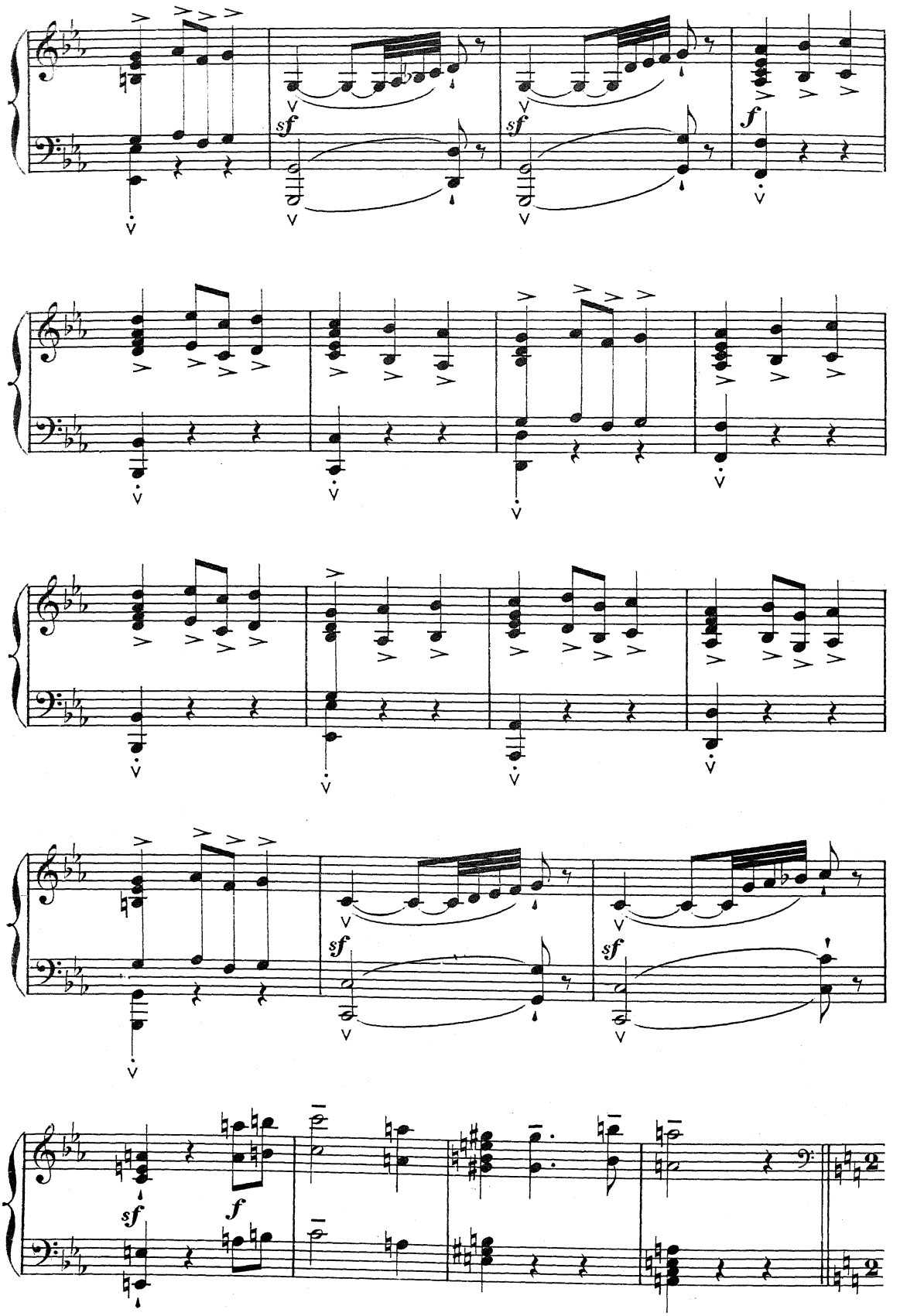

cen
do
ff

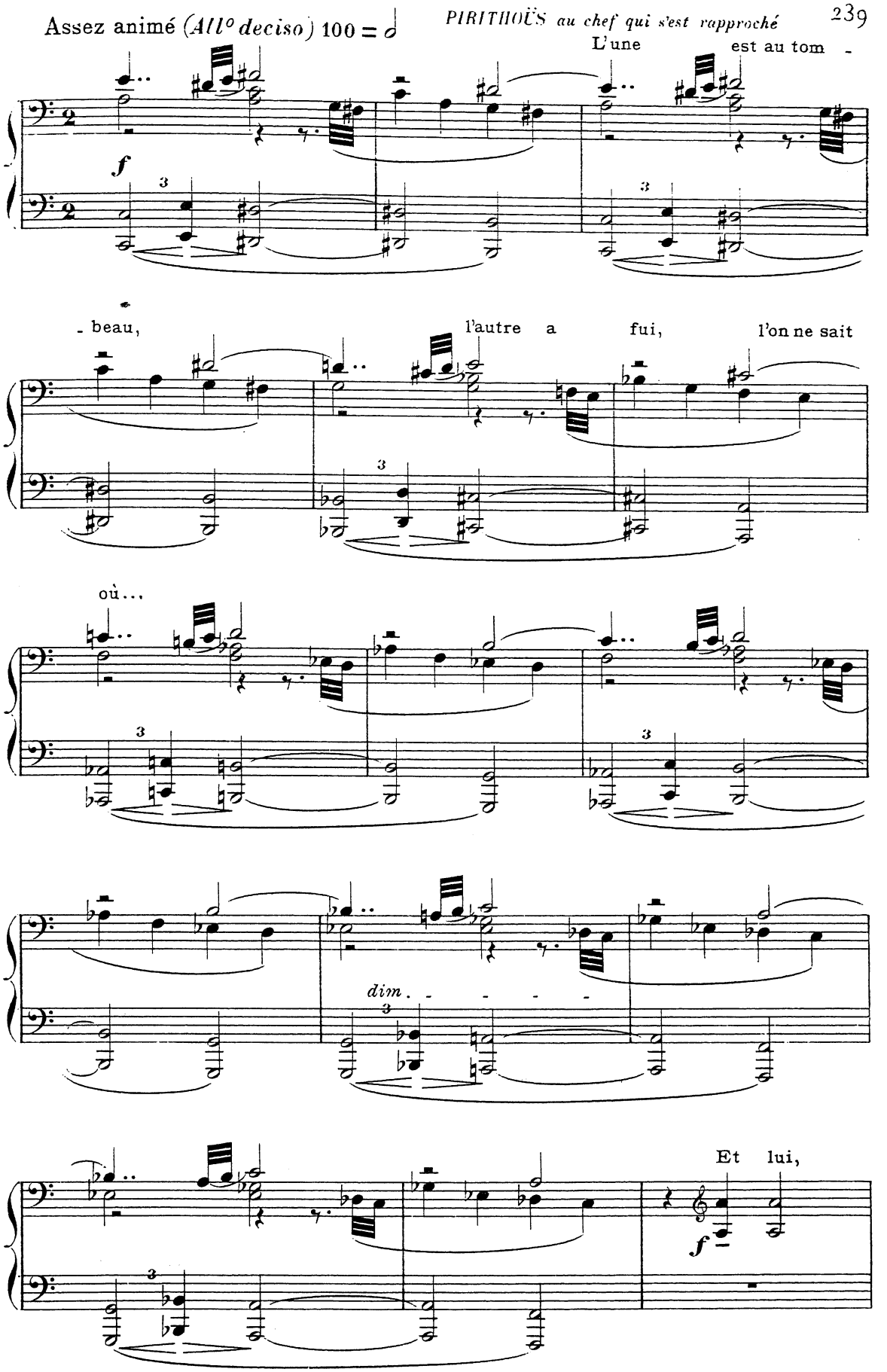

LE CHEF DE LA NEF GUERRIÈRE
Pi - ri - - - tho - üs!
En - tends le
chef De la bel - li - queu - se nef!
PIRITHOÜS immobile. Que ré - cla - - mes -


- tu?
sf
f

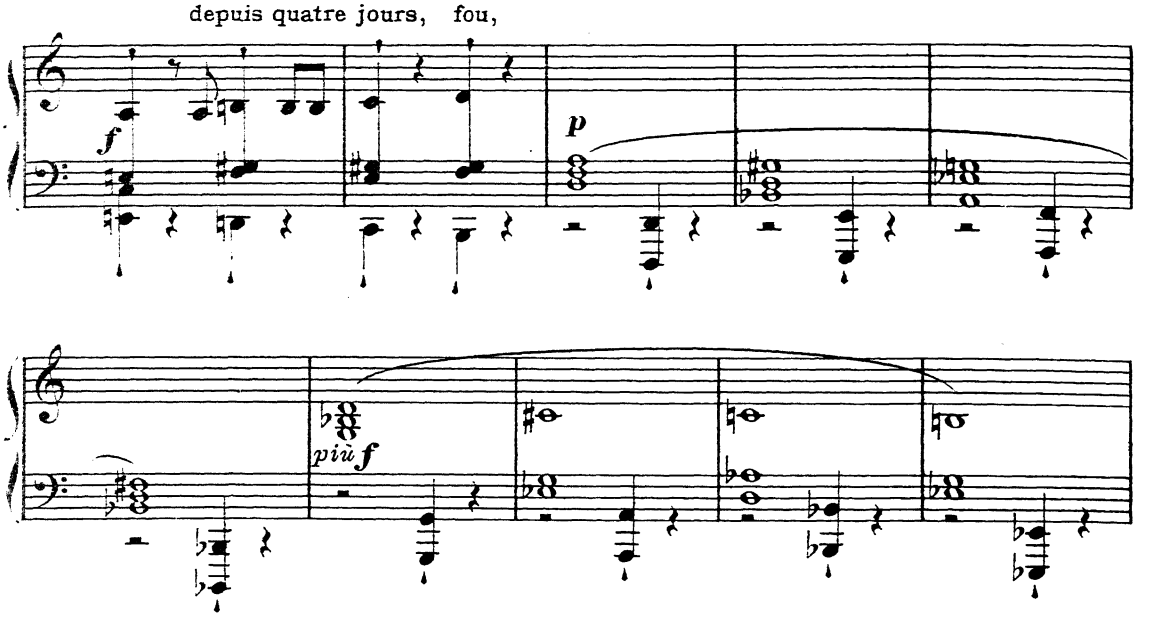

sf
sf
f
sf
sf
f


sf
mf
sf
f
sf


sf
sf
f
sf
sf
sf
f


Assez animé (All° deciso) 100 = 𝅗𝅥
L'une
est au tom -
f
- beau,
l'autre a fui,
l'on ne sait
où...
dim.
Et lui,
f

depuis quatre jours, fou,



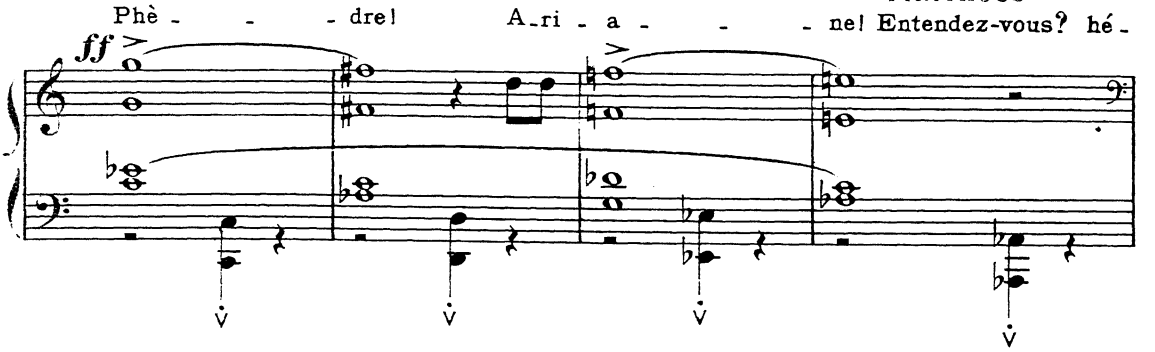
En effet, on entend venir de la hauteur les cris forcenés et désespérés de Thésée.

LA VOIX DE THÉSÉE au loin.

Phè - - - dre!

PIRITHOÜS

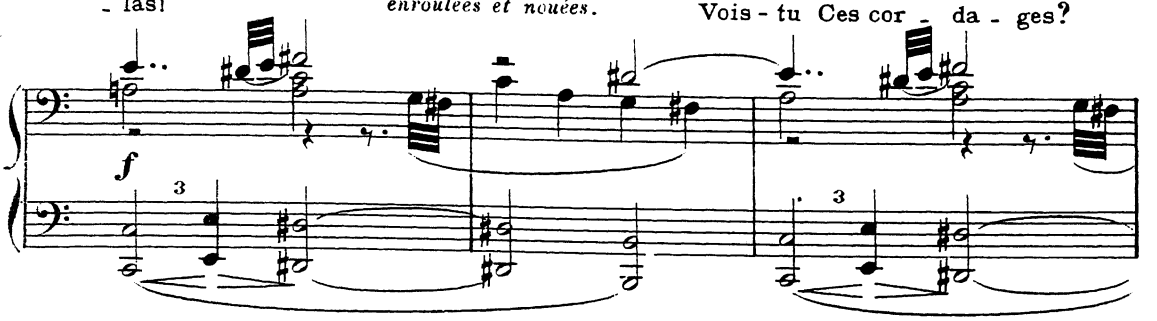
A - ri - a - - - ne! Entendez-vous? hé -



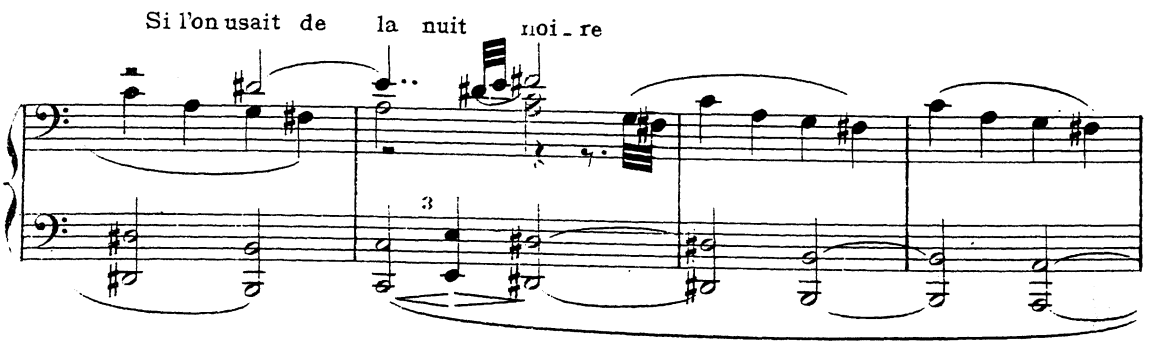
LE CHEF DE LA NEF GUERRIERE très proche, montrant des cordes enroulées et nouées.

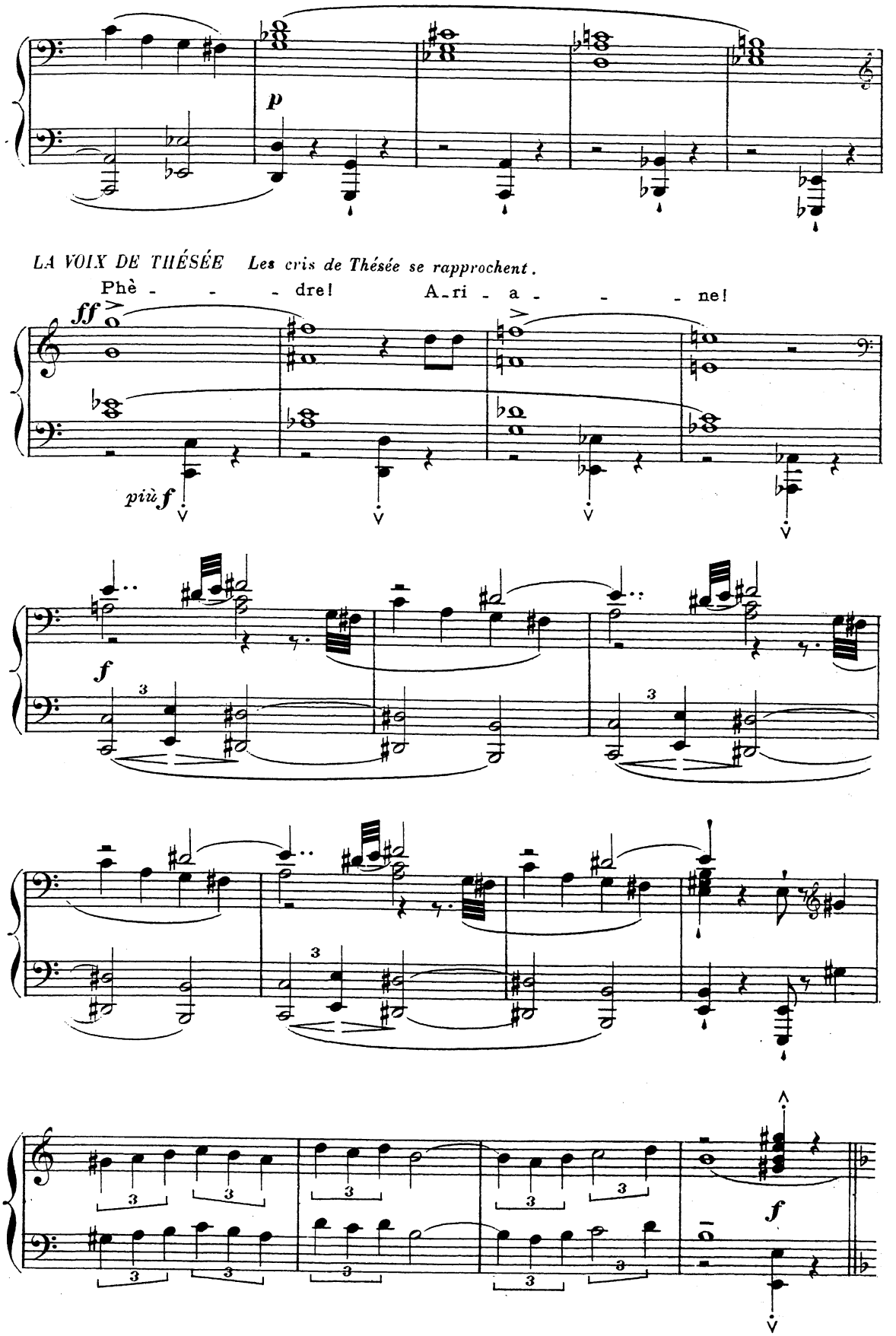
- las!

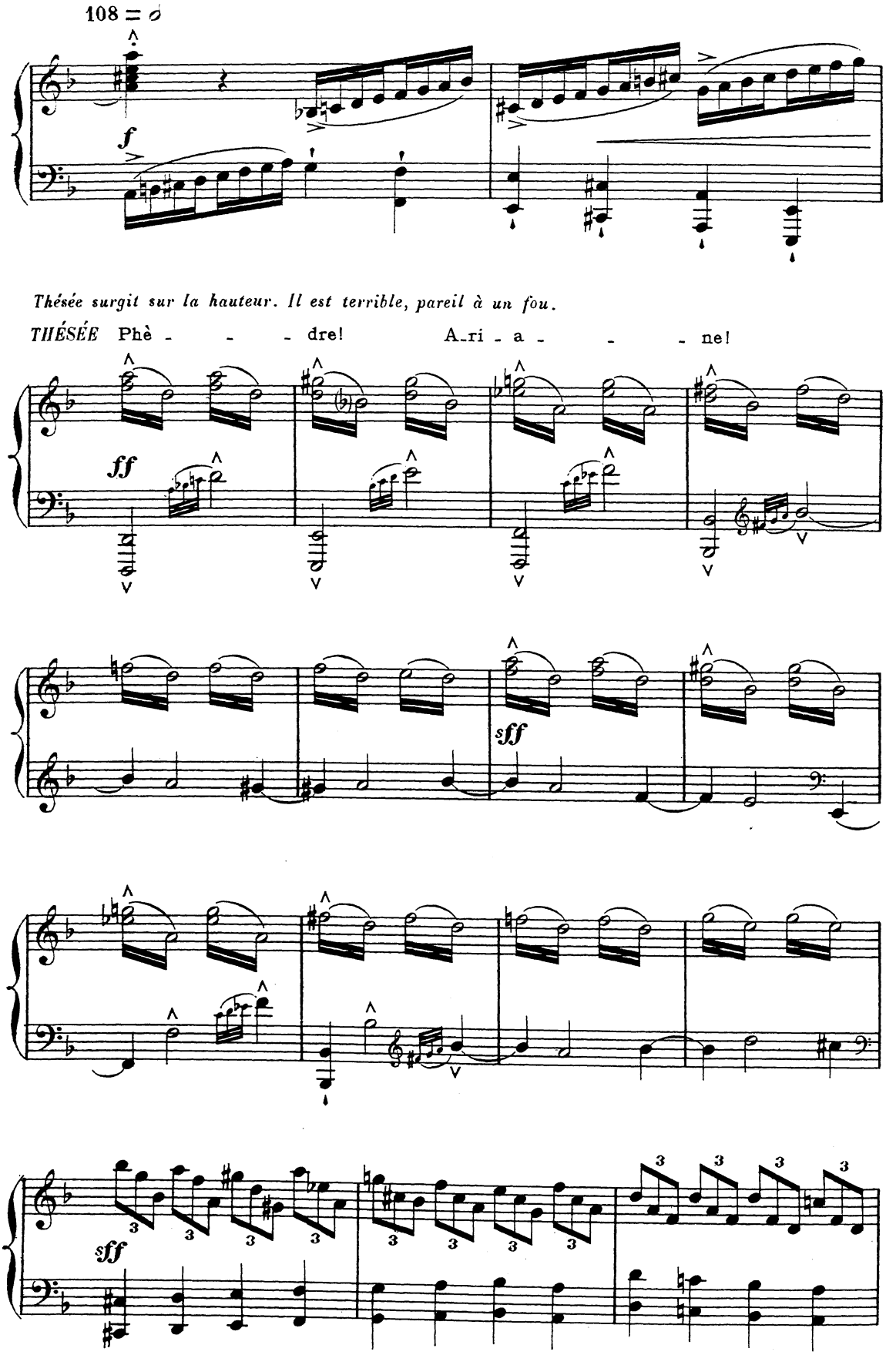
Vois - tu Ces cor - da - ges?

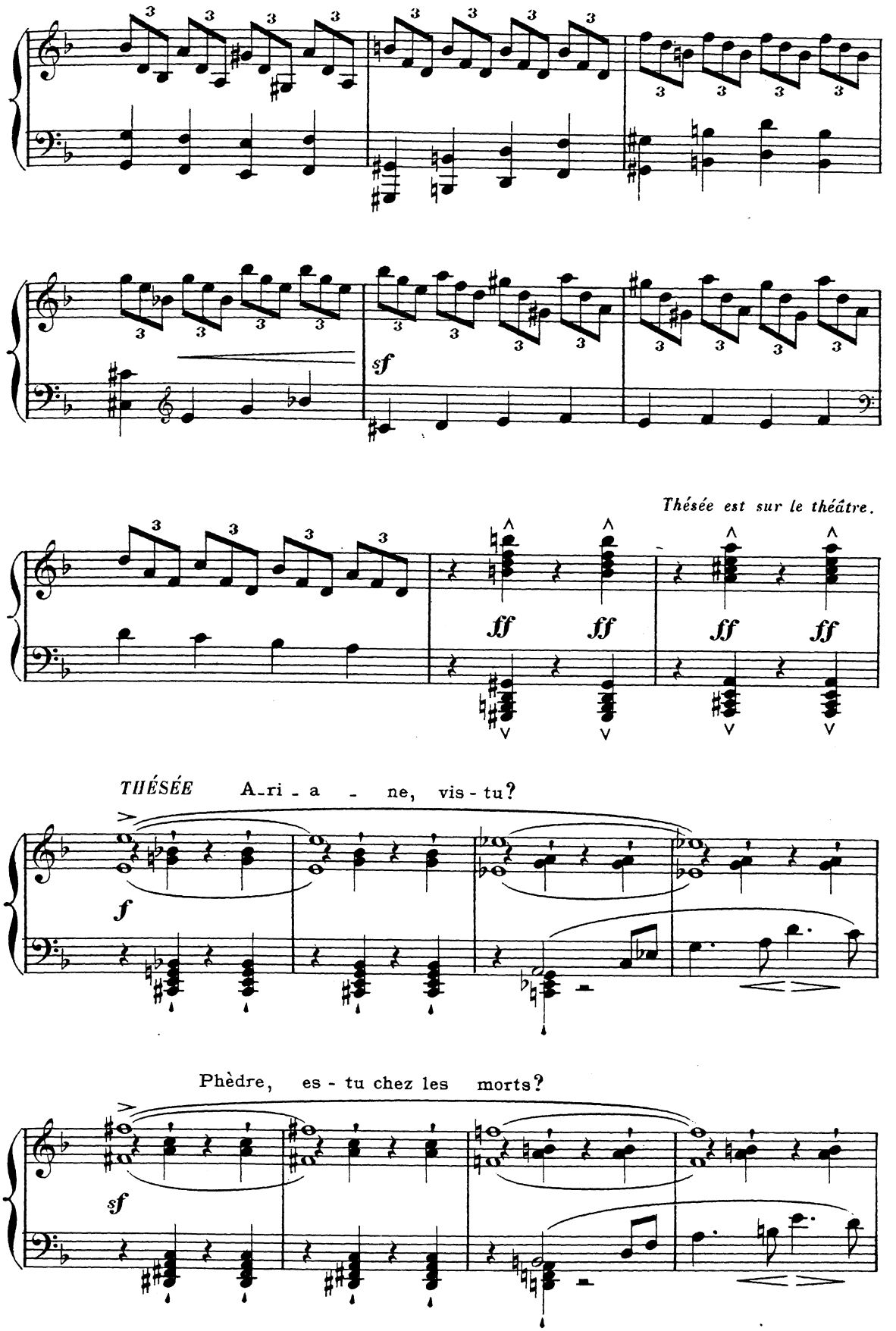


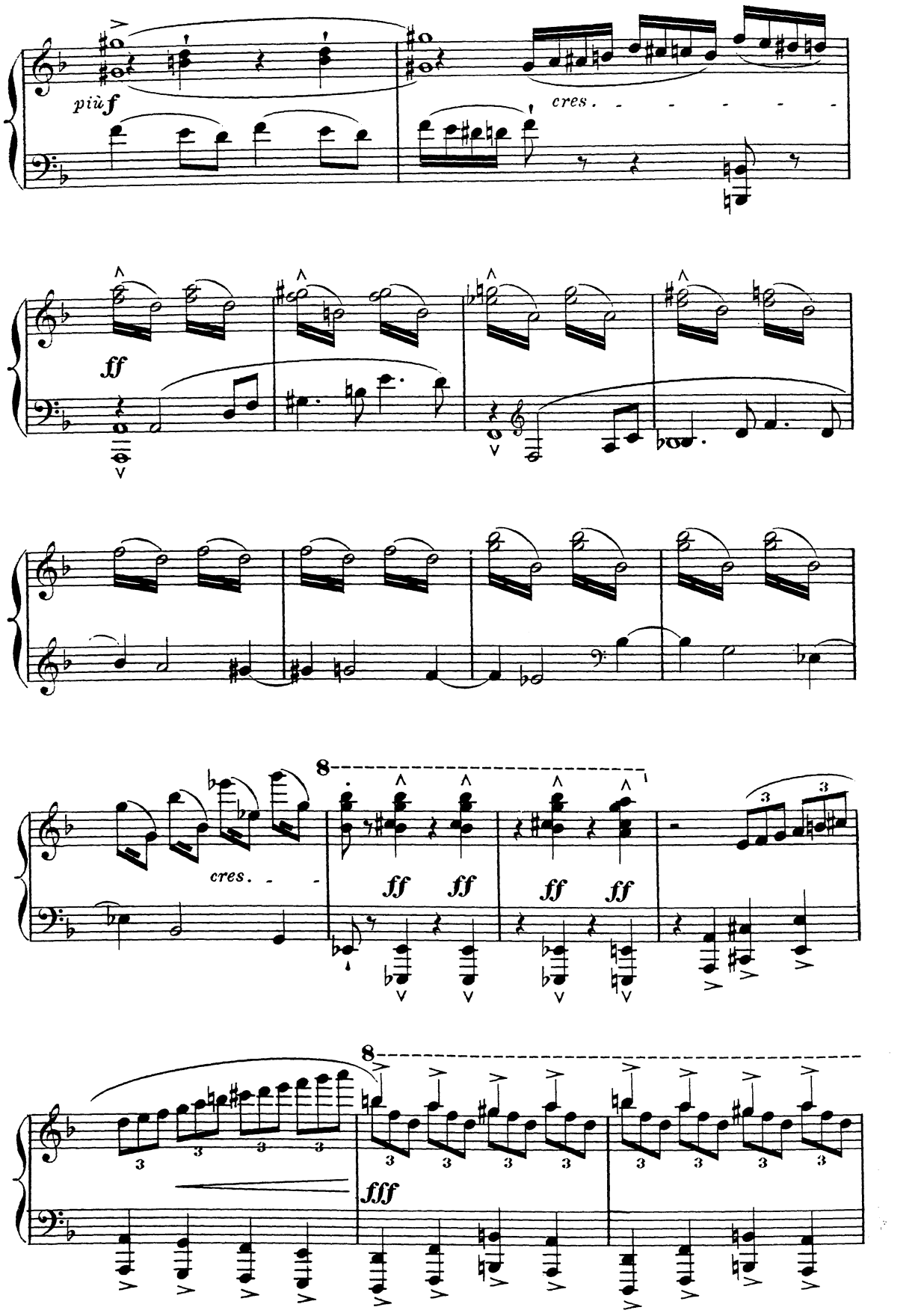
Si l'on usait de la nuit noi - re

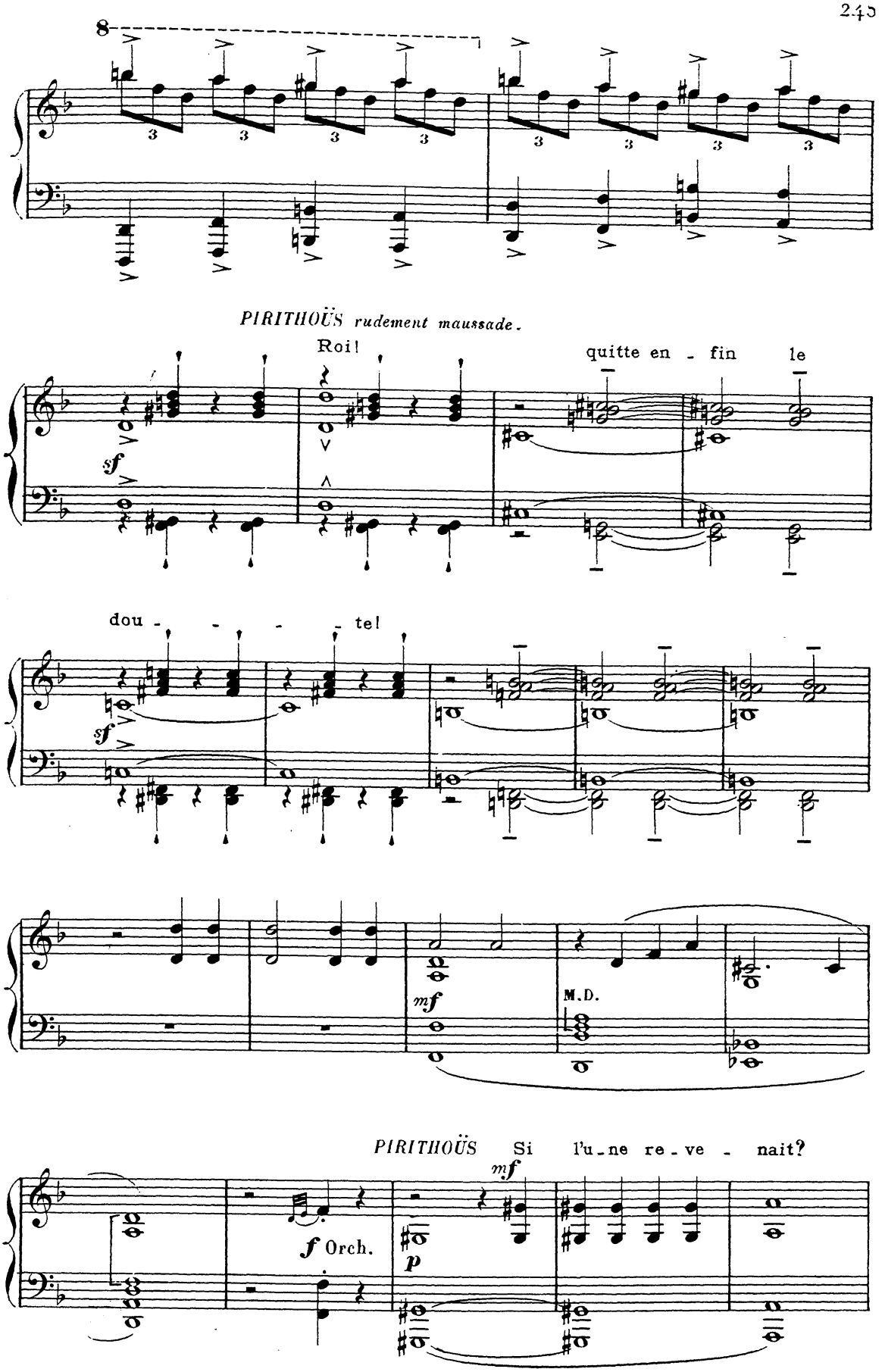



p
LA VOIX DE THÉSÉE Les cris de Thésée se rapprochent.
Phè - - - dre! A - ri - a - - - ne!
ff
più f
f
3
f


108 = o
f
Thésée surgit sur la hauteur. Il est terrible, pareil à un fou.
THÉSÉE Phè - - - dre! A-ri - a - - - ne!
ff
sff
sff


sf
Thésée est sur le théâtre.
ff ff ff ff
THÉSÉE A-ri-a-ne, vis-tu?
f
Phèdre, es-tu chez les morts?
sf


più f
cres.
ff
cres.
8
ff ff ff ff
8
fff


8
PIRITHOÜS rudement maussade.
Roi!
quitte en - fin le
sf
dou - - - - te!
sf
mf
M.D.
PIRITHOÜS Si l'u-ne re-ve - nait?
mf
f Orch.
p

THÉSÉE désespéré, hagard.

J'atten - drais encor l'au - tre!

f *p*

Orch.

PIRITHOÜS Que fe - rais - tu, les deux ve -

sf *f* *p*

Orch.

- nant? *THÉSÉE* Je ne sais pas!

f *f* *ff* Orch. *ff*

Orch.

88 = 𝅗𝅥

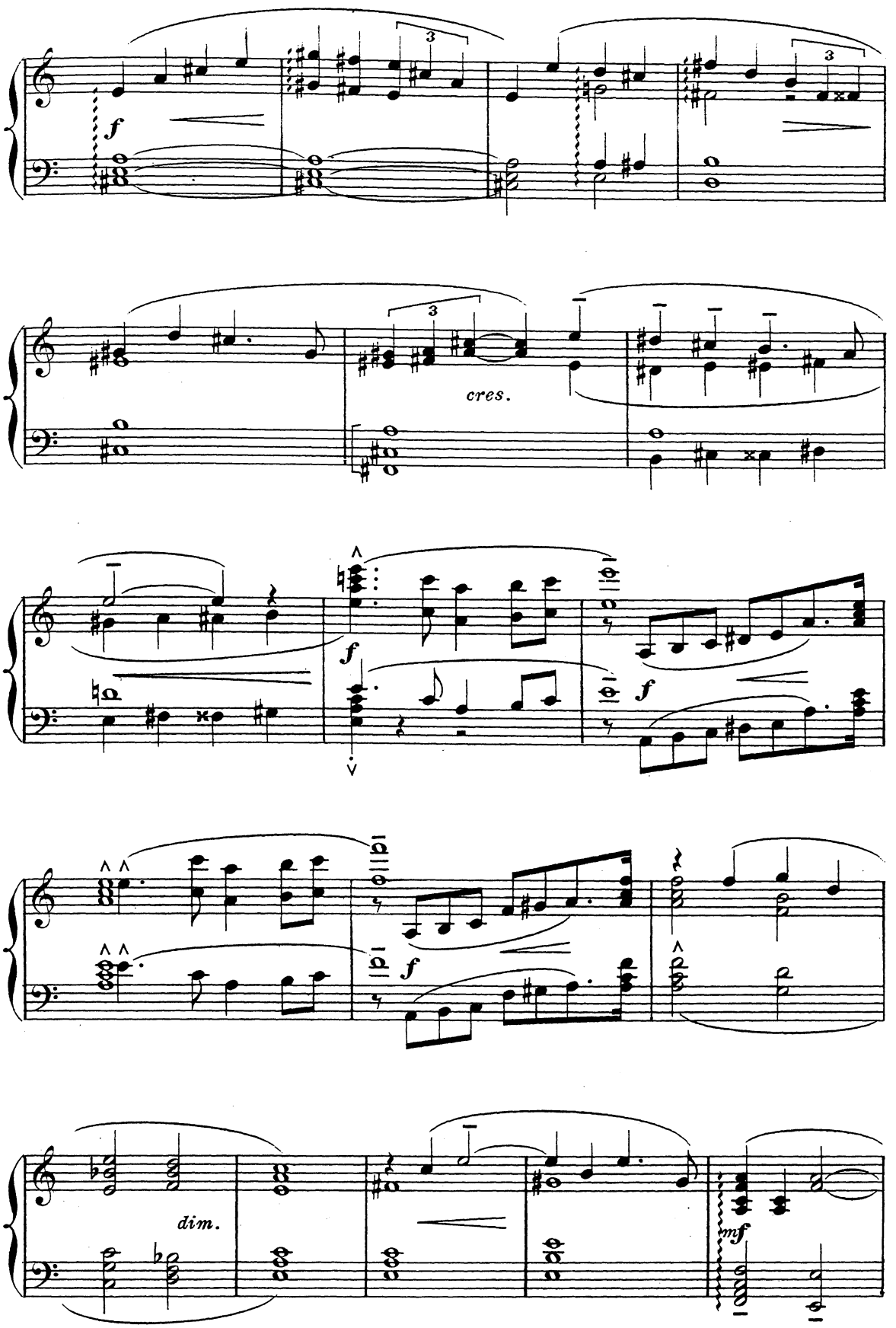
THÉSÉE

Traître au lit conju - gal, traître au lit a - dul -

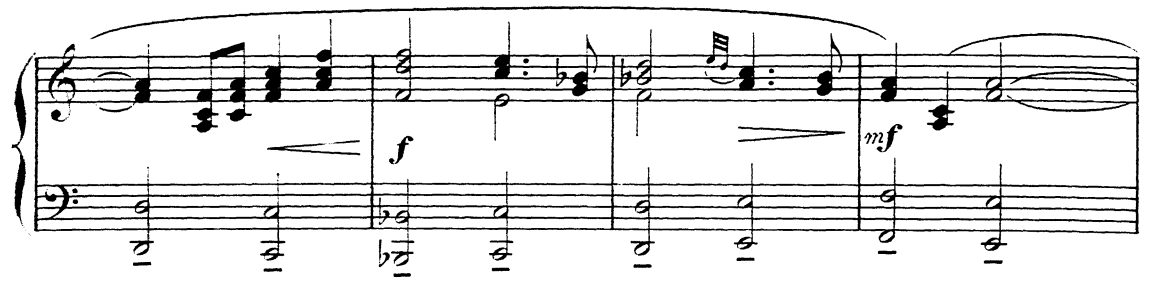
f *f*

- tè - - - re,

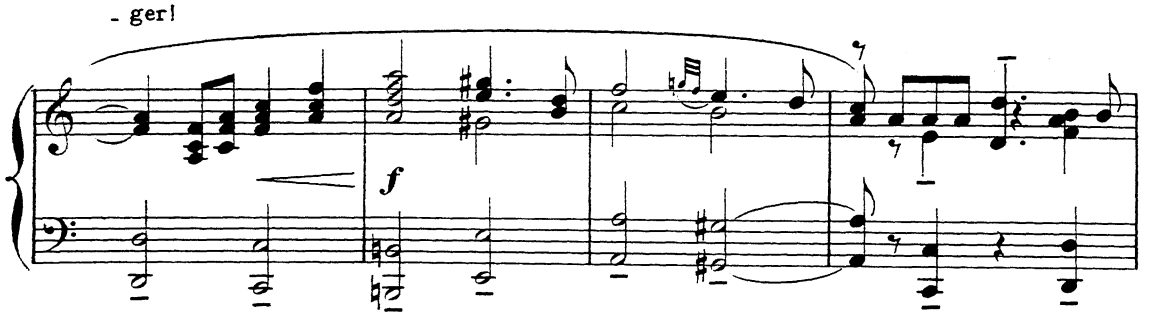
f *dim.*

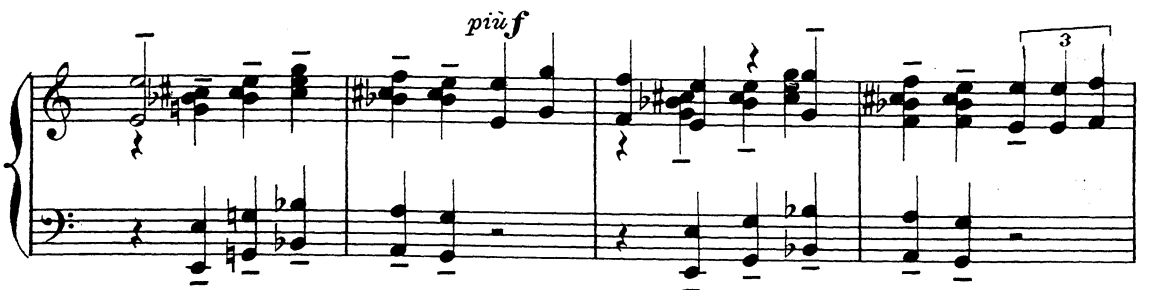

f
cres.
f
f
f
dim.
mf

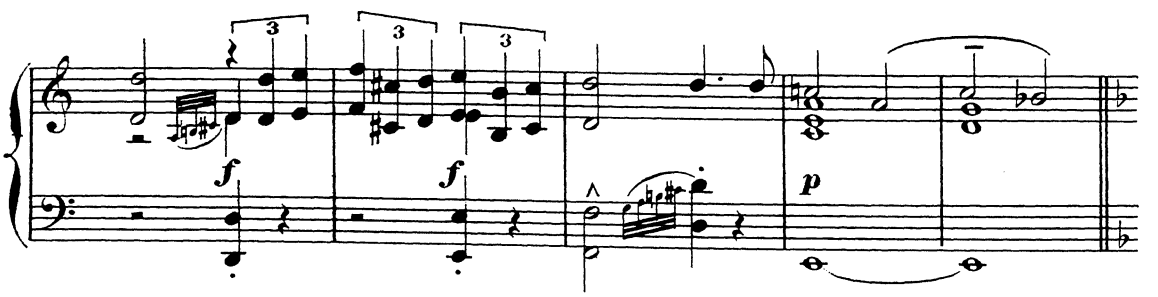
I-gnore tout, Si-non qu'A-thè-nes chère aux â-mes Est en dan-

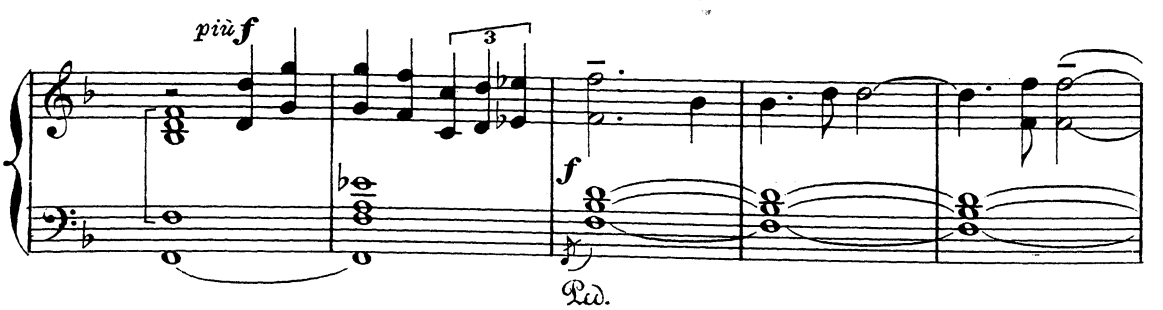


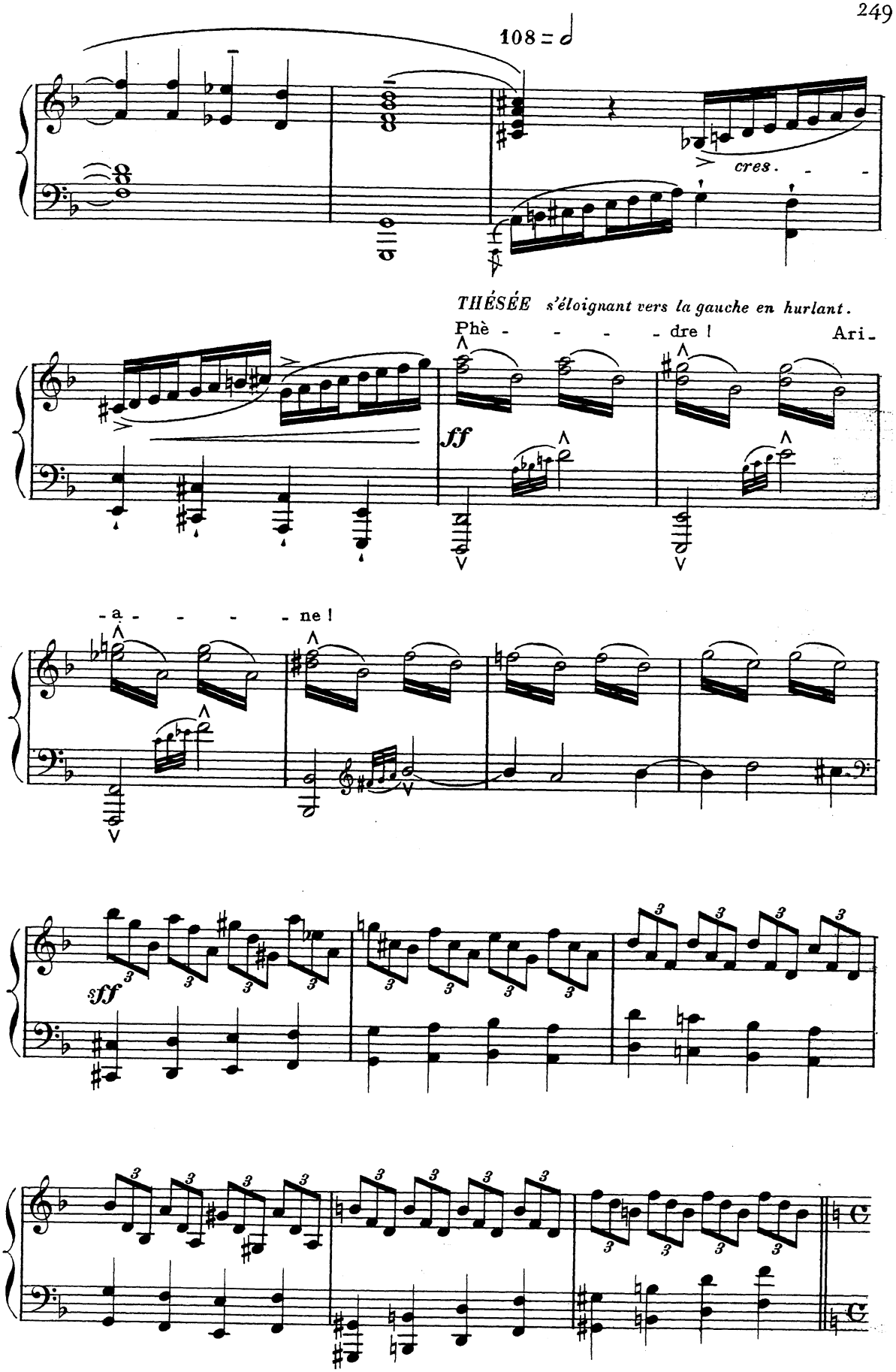
-ger!










108 = 𝅗𝅥
cres. - - -
THÉSÉE s'éloignant vers la gauche en hurlant.
Phè - - - - dre ! Ari-
ff
- a - - - - ne !
sff

72 = ♩

Avant que Thésée soit sorti, des bruits souterrains ont émané des rochers à gauche; la foudre, comme profonde, gronde, et des fumées s'élèvent.

Ample (*And.te maestoso*)

PIRITHOÜS: C'est la fou - - - - dre du

Zeus d'en bas !..

cres.

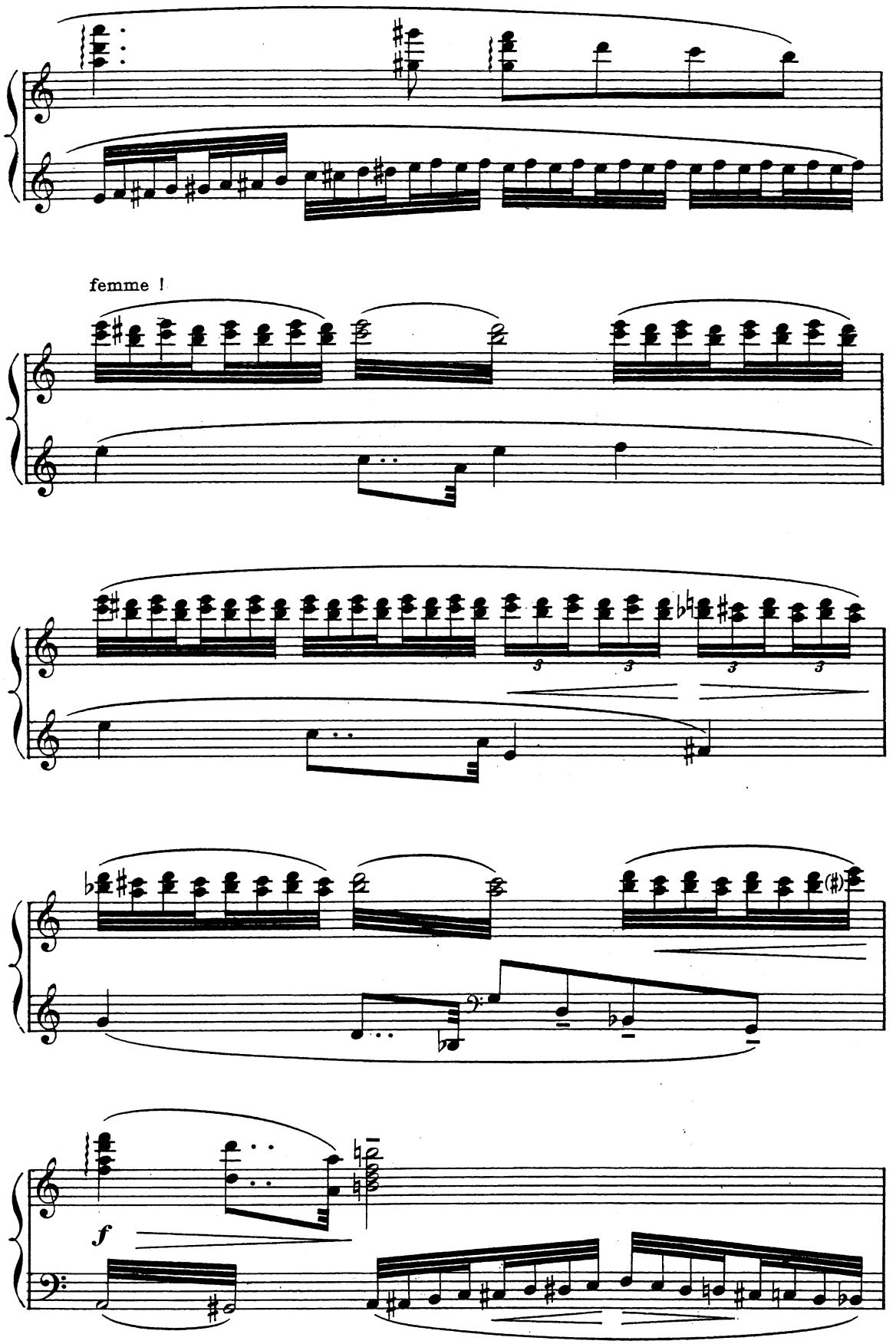
PIRITHOÜS qui est monté sur les roches.

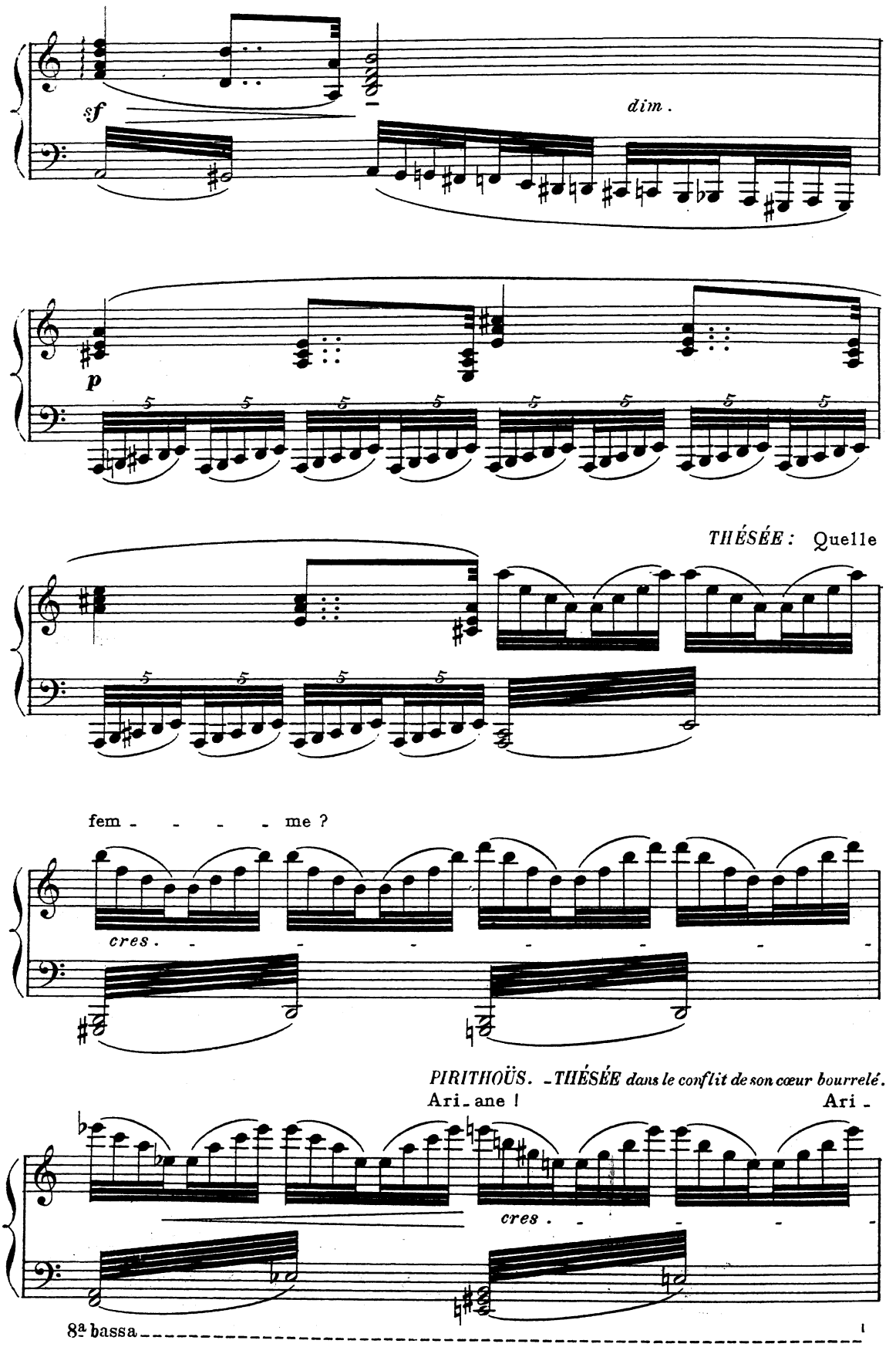
Roi ! ne vois-tu

pas Sortir des noirceurs en - flam -

- mé - - es Une femme ! *THÉSÉE frémissant.* u-ne

femme !




sf
dim.
p
5
THÉSÉE : Quelle
fem - - - - me ?
cres. - - - - - - - -
PIRITHOÜS. - THÉSÉE dans le conflit de son cœur bourrelé.
Ari - ane !
Ari -
cres. - - - -
8ª bassa

En effet, suivie de flammes et de ténèbres, Ariane surgi d'entre les rochers, parmi les foudres et les éclairs qui

- a - - - - ne !

ffff

vont s'atténuer et qui ne seront plus.

sfff *dim.*

ARIANE pantelante.

Ari - a - ne ! oui, mais non point seu - le ! et la voilà, Ta

pp *p*

Elle a poussé Phèdre en avant, en jetant ce nom et c'est alors un grand silence, stupéfait: «Quoi! Ariane, pour la donner à Thésée, ramène Phèdre des Enfers!» «Quoi! Elle a fait cela!»

Phè - dre !

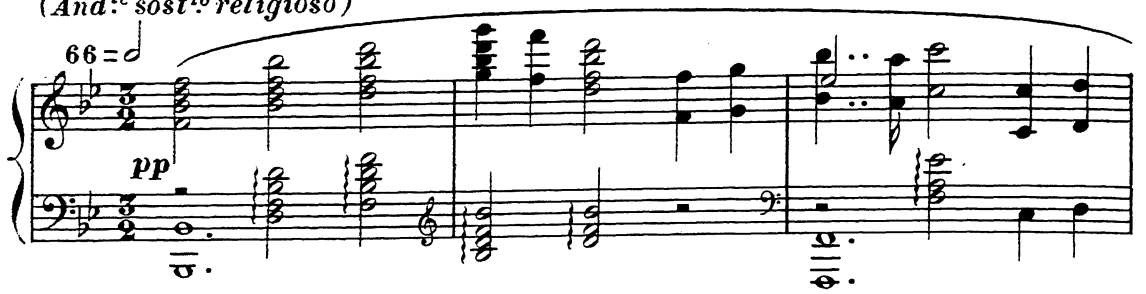
sf *f* *pp*

8ª bassa

La stupéfaction se hausse en admiration, en une sorte d'extase religieuse; puis, c'est comme en le

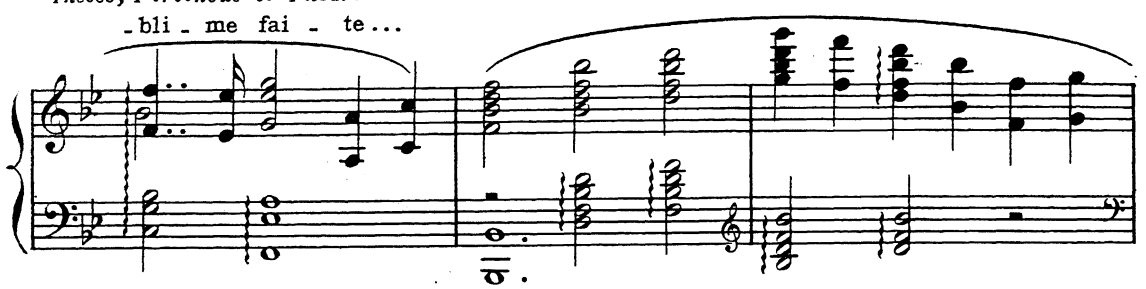
Ample - soutenu - religieux
(And^te sost^to religioso)

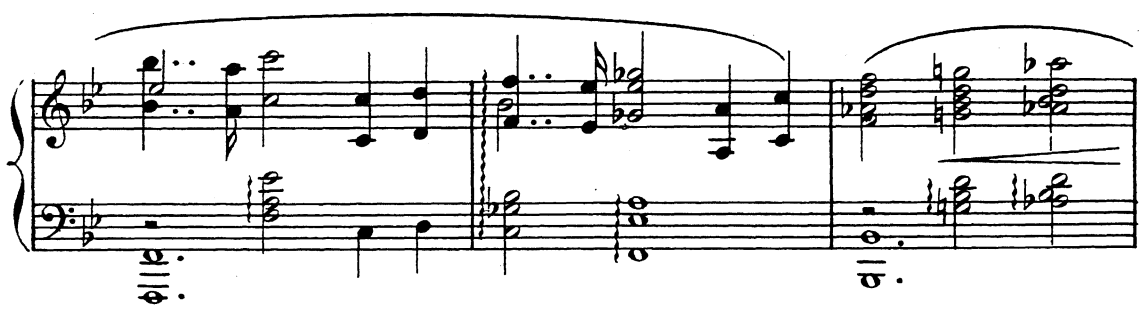
THÉSÉE
Ah!.. par quels dieux... sur un su -

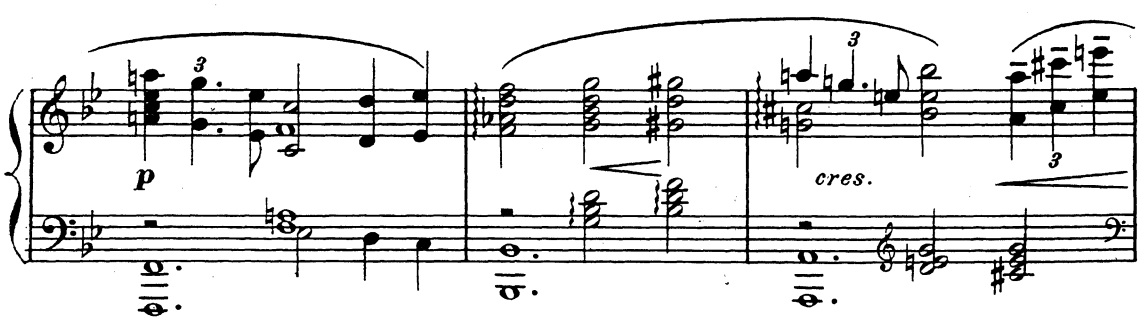


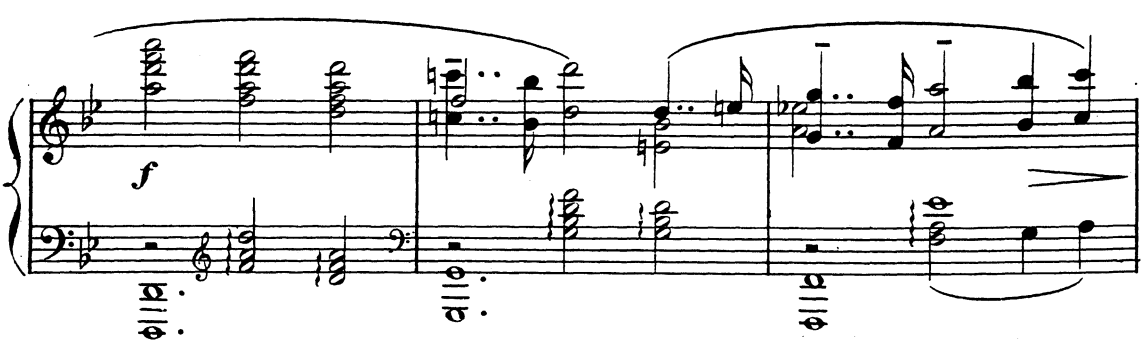
mystère d'un rite admirable tout à coup révélé, et avec des voix haletantes de respect que parleront Thésée, Pirithoüs et Phèdre.

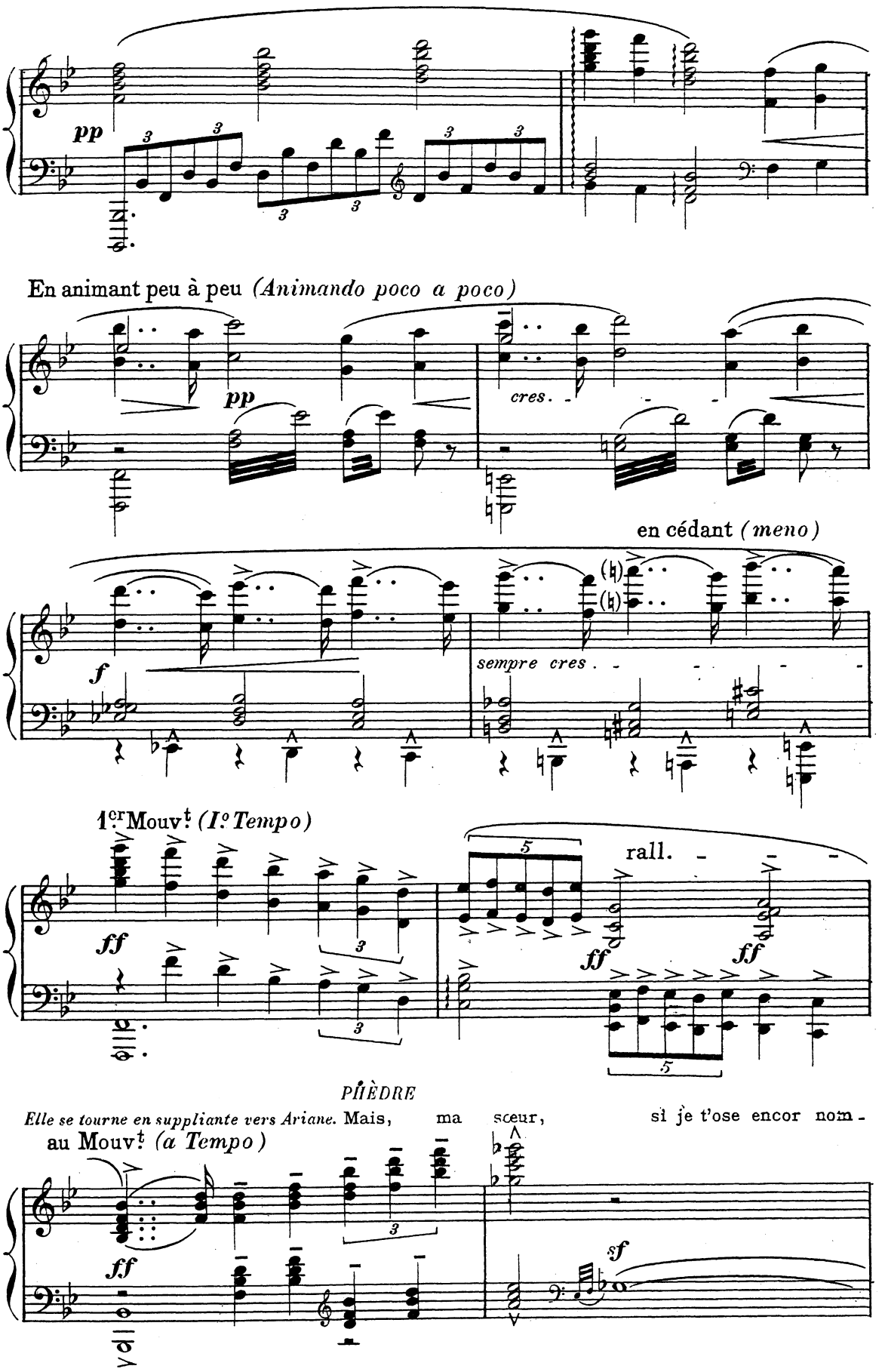
- bli - me fai - te...

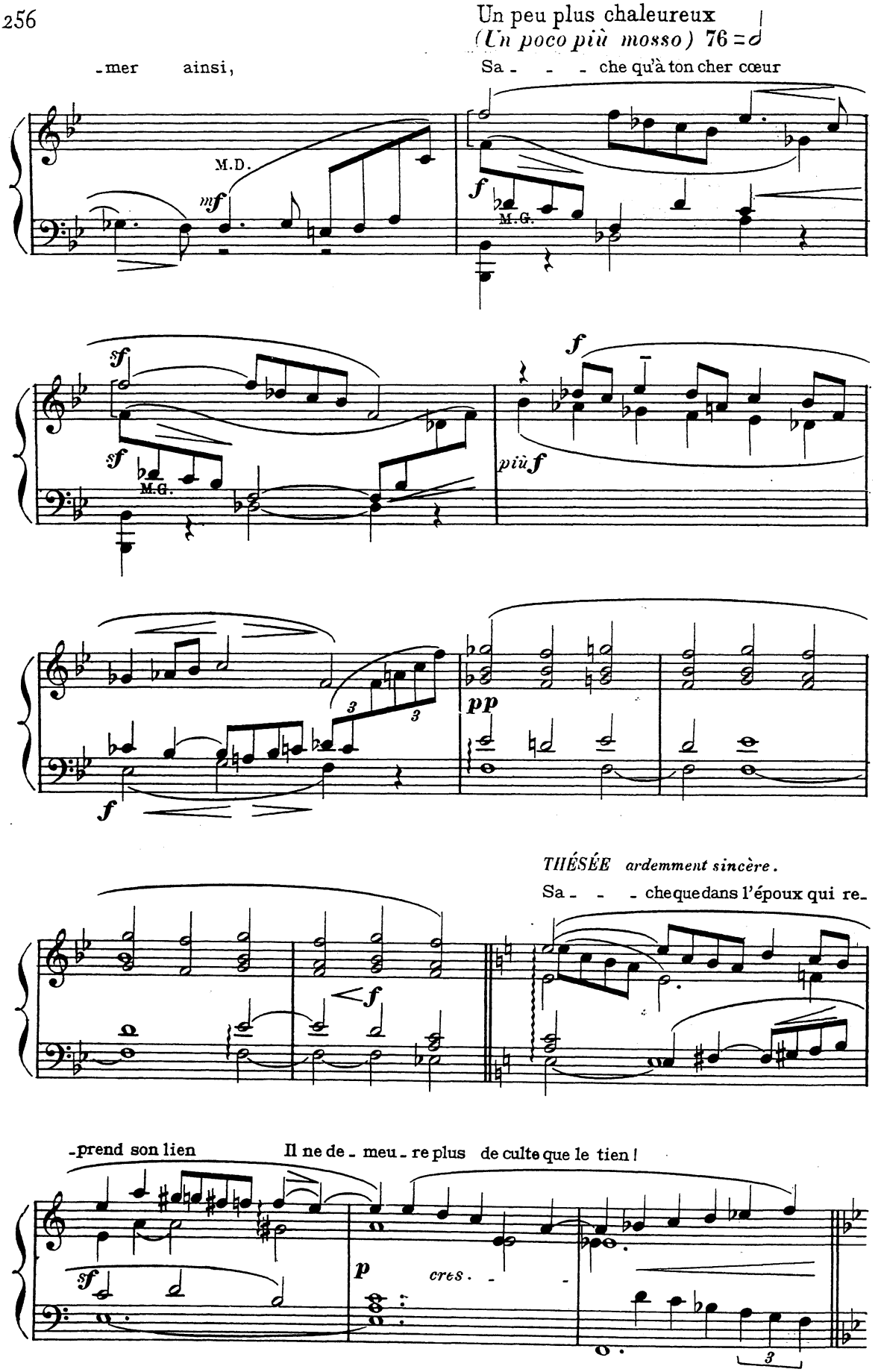


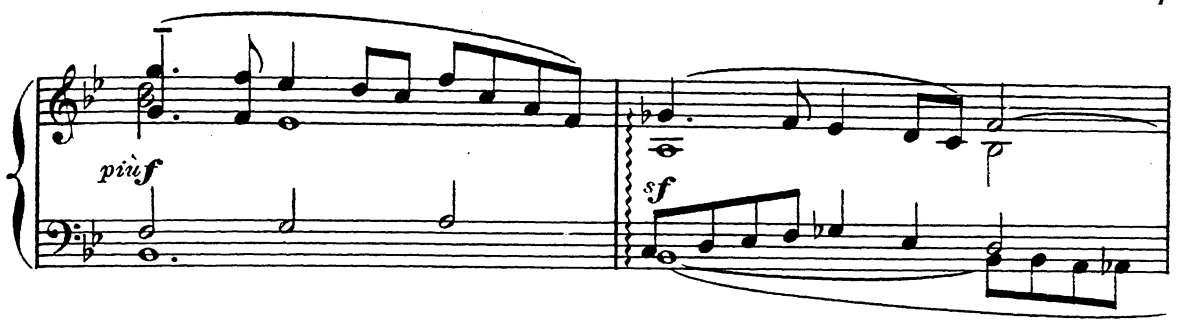




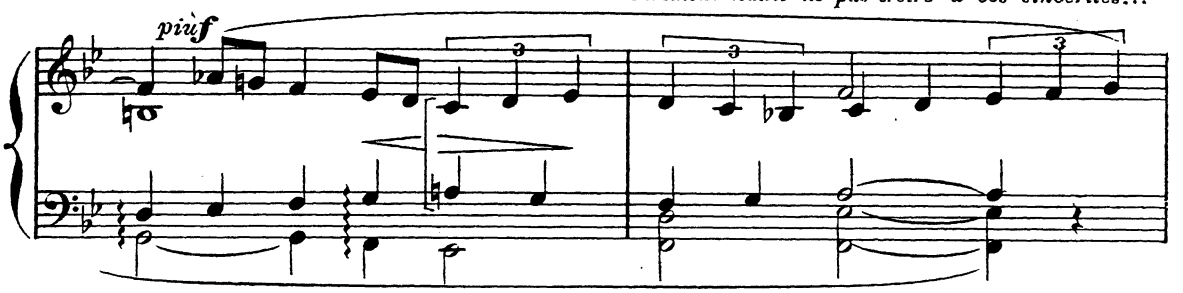



pp
En animant peu à peu (Animando poco a poco)
pp
cres.
en cédant (meno)
f
sempre cres.
1er Mouvt (Io Tempo)
ff
rall.
ff
ff
PHÈDRE
Elle se tourne en suppliante vers Ariane. Mais, ma sœur, si je t'ose encor nom -
au Mouvt (a Tempo)
ff
sf

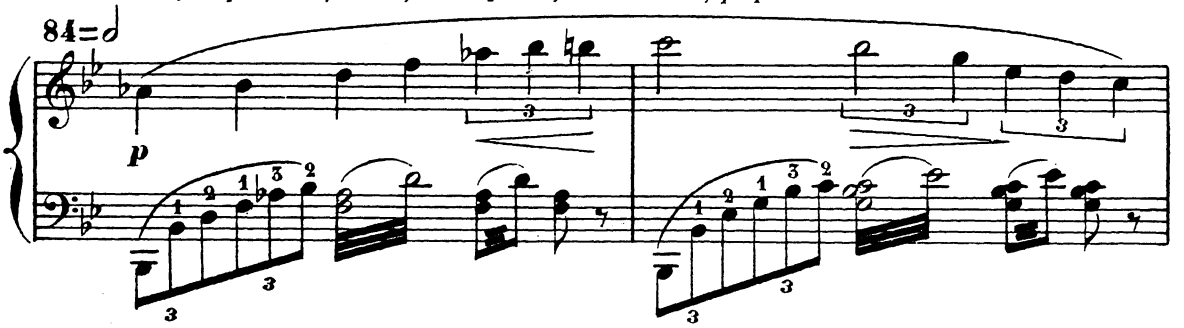

Un peu plus chaleureux
(Un poco più mosso) 76 = d
-mer ainsi,
Sa - - - che qu'à ton cher cœur
M.D.
mf
f
M.G.
sf
sf
M.G.
f
più f
pp
f
3
3
THÉSÉE ardemment sincère.
Sa - - - chequedans l'époux qui re-
<f
-prend son lien
Il ne de - meu - re plus de culte que le tien !
sf
p
cres. - -
3

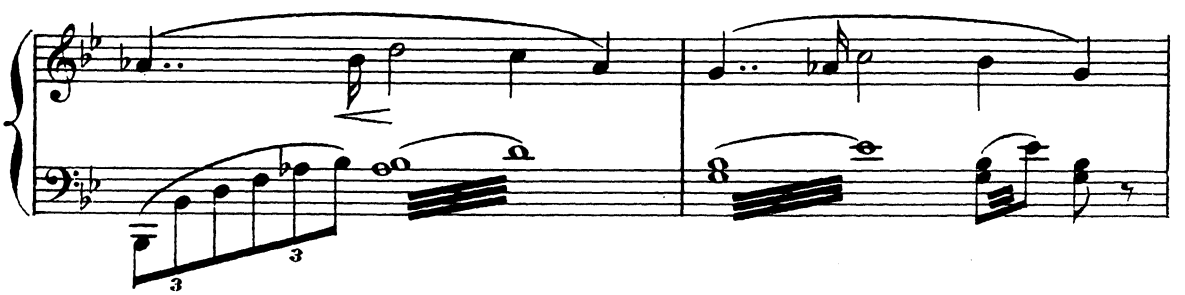


Pirithoüs semble ne pas croire à ces sincérités...

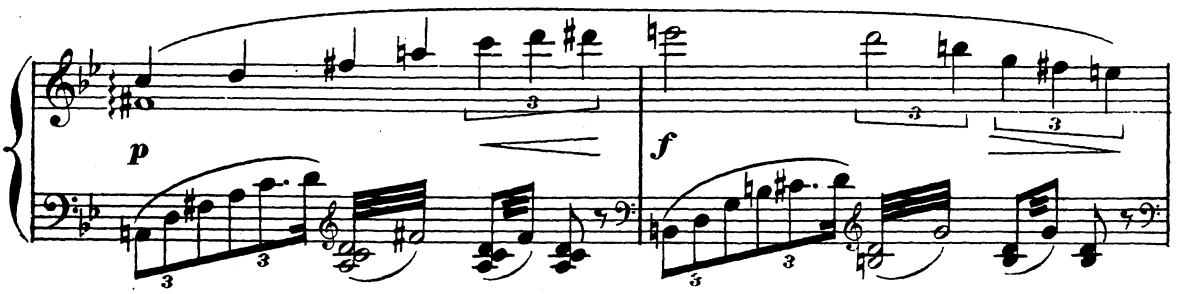


mais Ariane, de qui elles flattent, si inespérées, l'intime désir, palpite délicieusement.

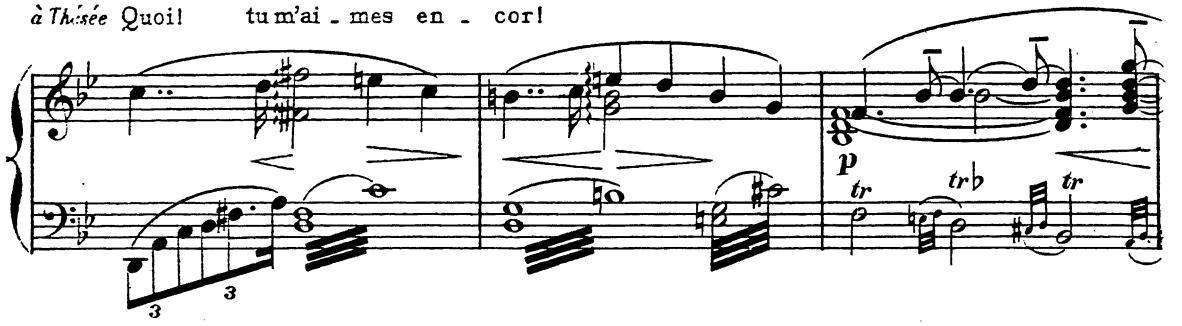




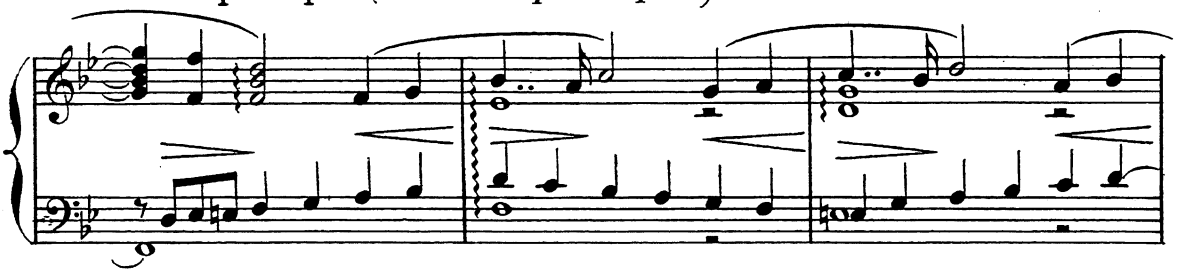
ARIANE à sa sœur Quoi! tu ne l'aimes plus?



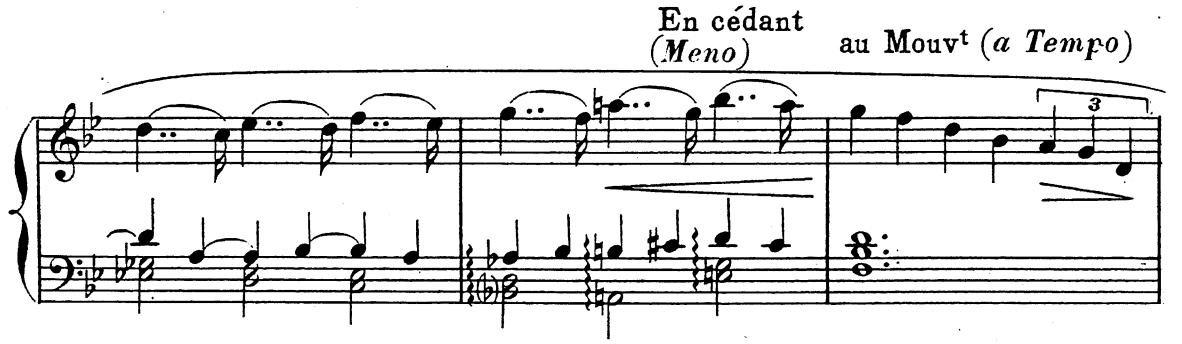
à Thésée Quoi! tu m'ai - mes en - cor!



En animant peu à peu (*Animando poco a poco*)

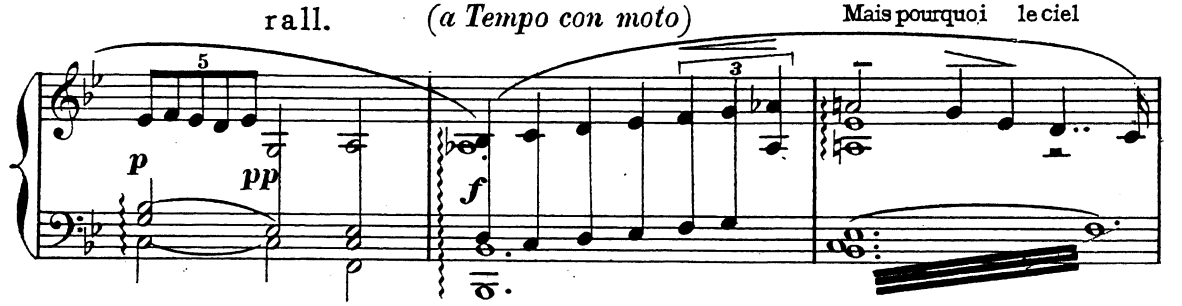


En cédant (*Meno*) au Mouvt (*a Tempo*)

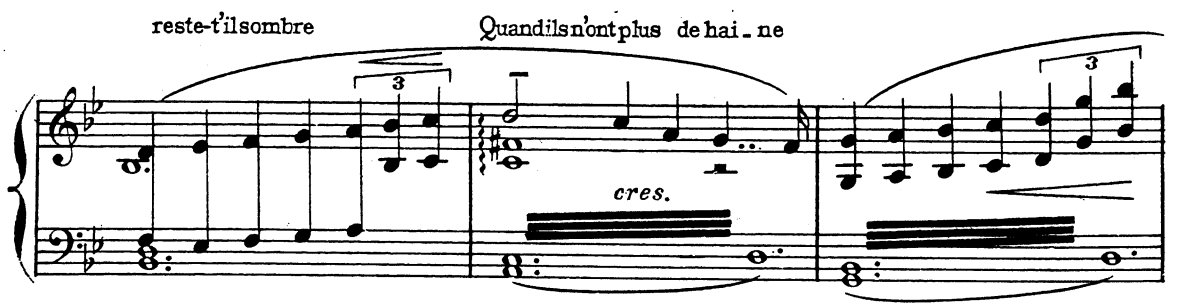


ARIANE courant çà et là dans une joie passionnée

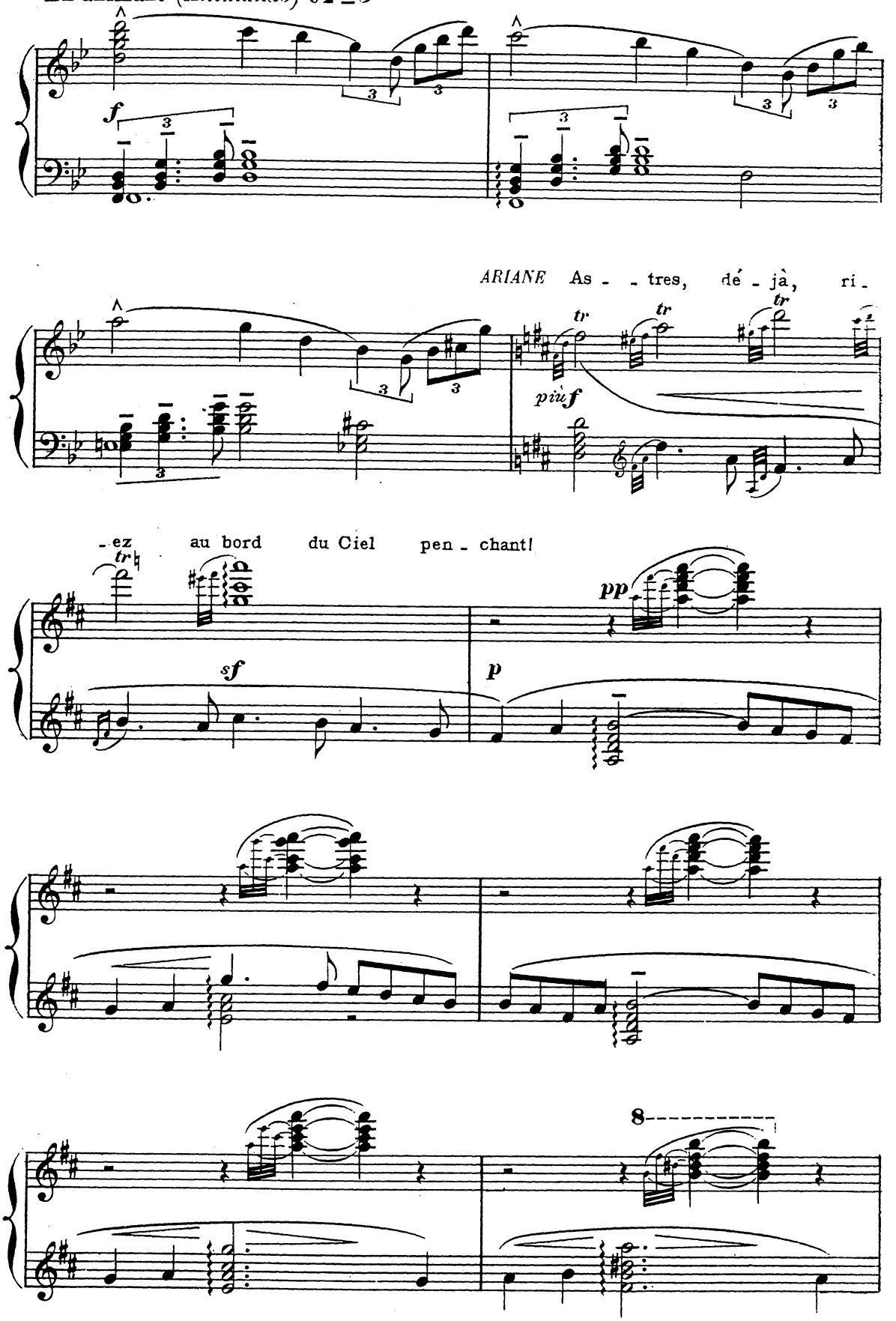
rall. au Mouvt avec chaleur (*a Tempo con moto*) Mais pourquoi le ciel

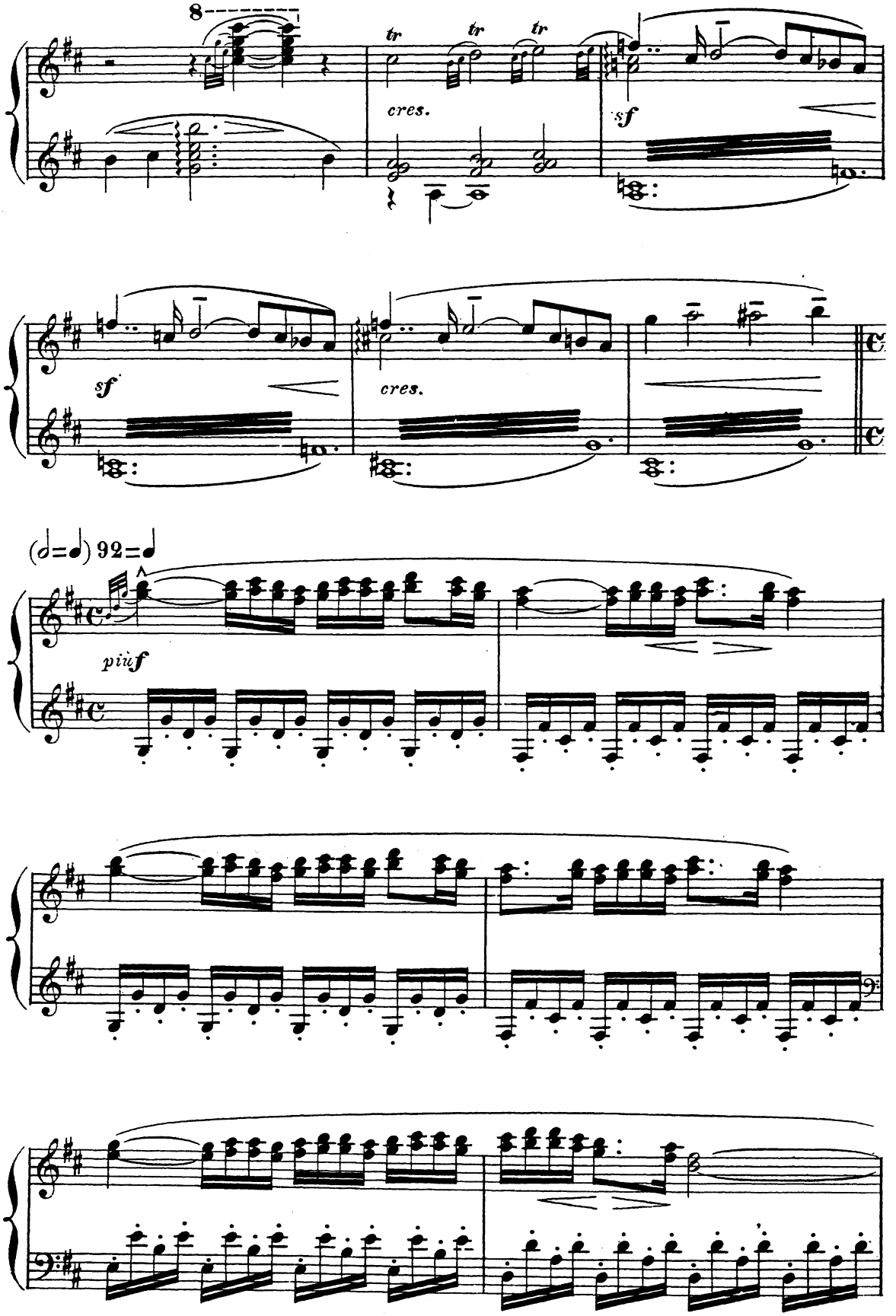


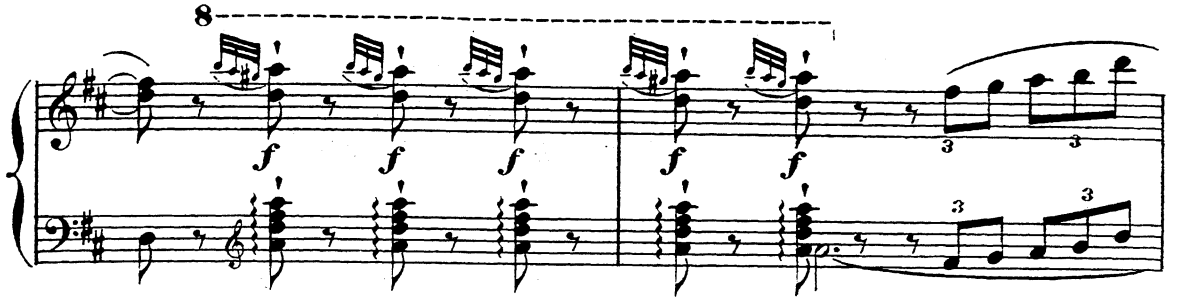
reste-t'il sombre Quand ils n'ont plus de hai - ne



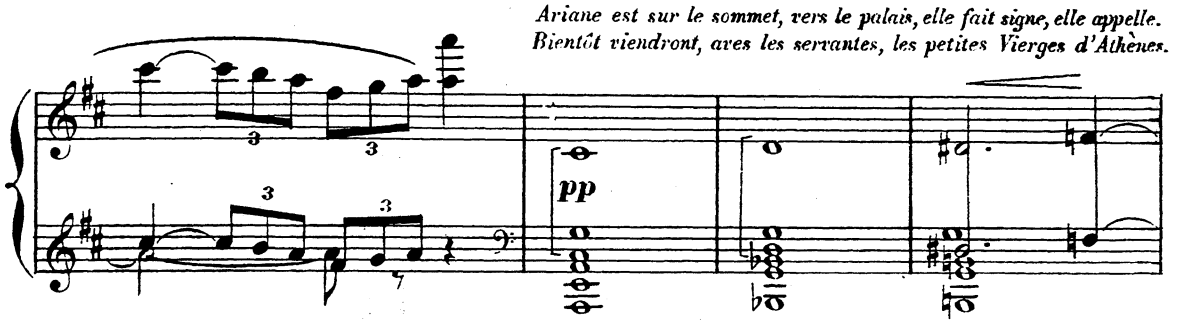
En animant (*Animando*) 92 = 𝅗𝅥



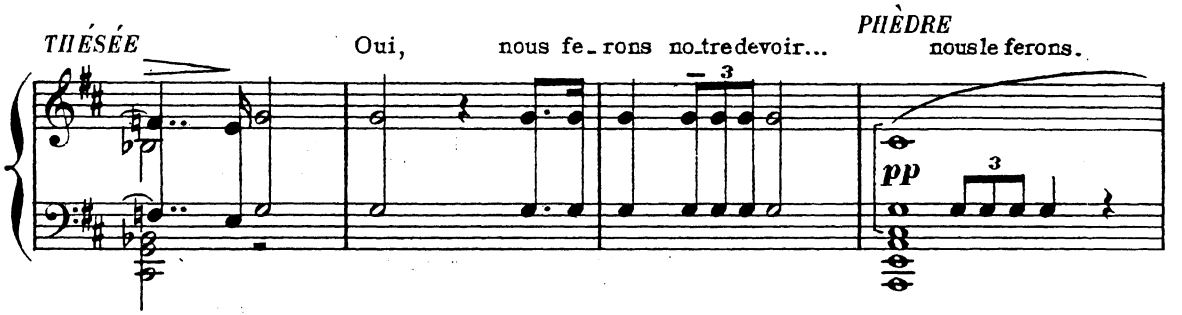

8
tr
tr
tr
cres.
sf
sf
cres.
(𝅗𝅥=𝅘𝅥) 92=𝅘𝅥
più f



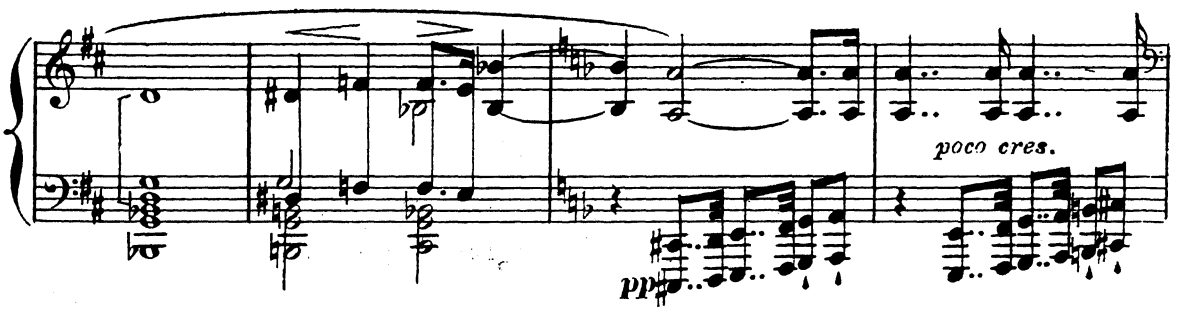
Ariane est sur le sommet, vers le palais, elle fait signe, elle appelle.
Bientôt viendront, avec les servantes, les petites Vierges d'Athènes.

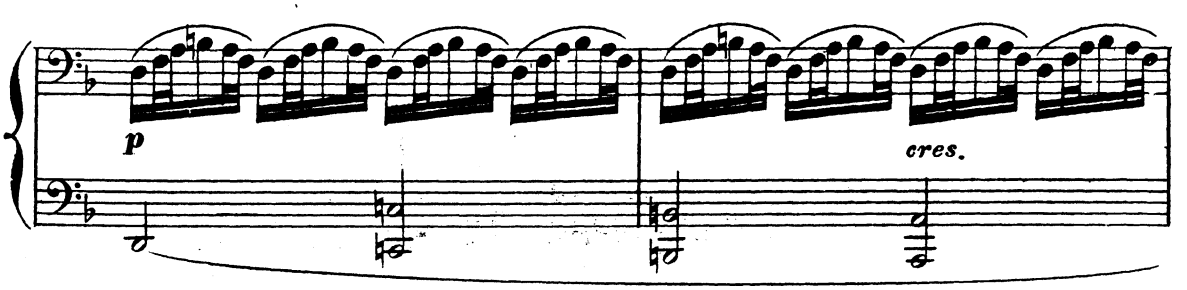


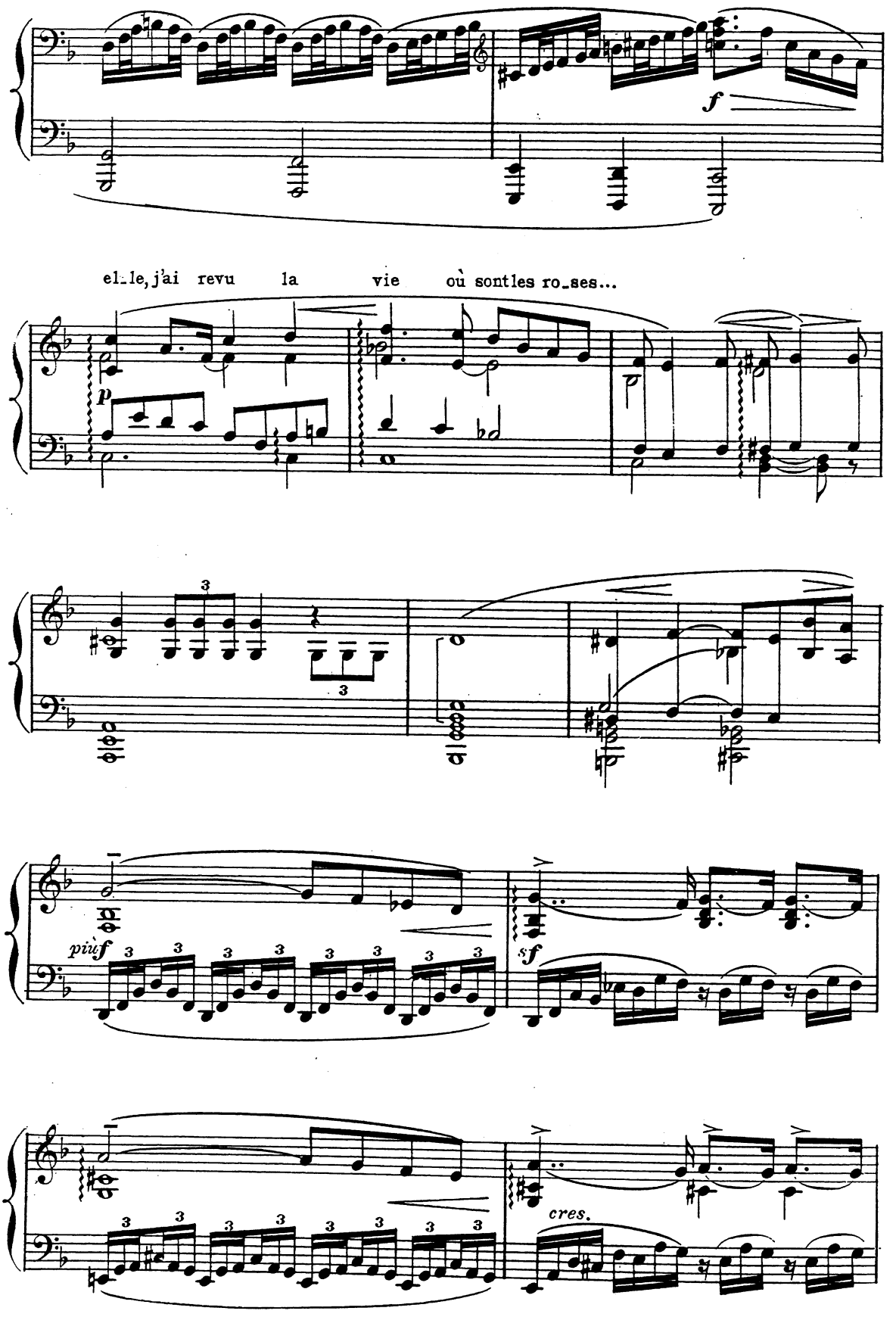
Cependant, tandis que Pirithoüs se tient près des barques, Thésée et Phèdre se parlent sans se regarder. D'abord,

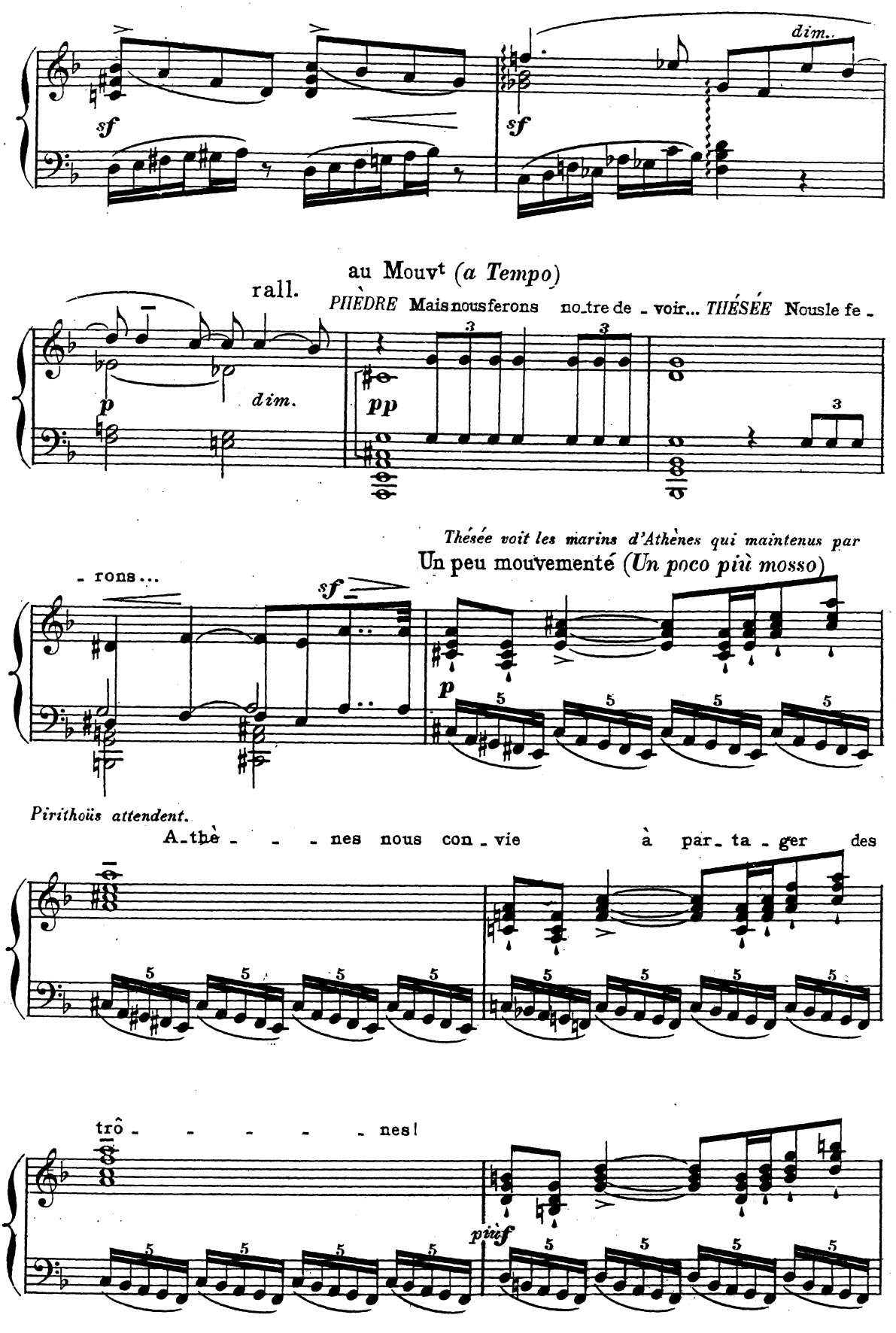


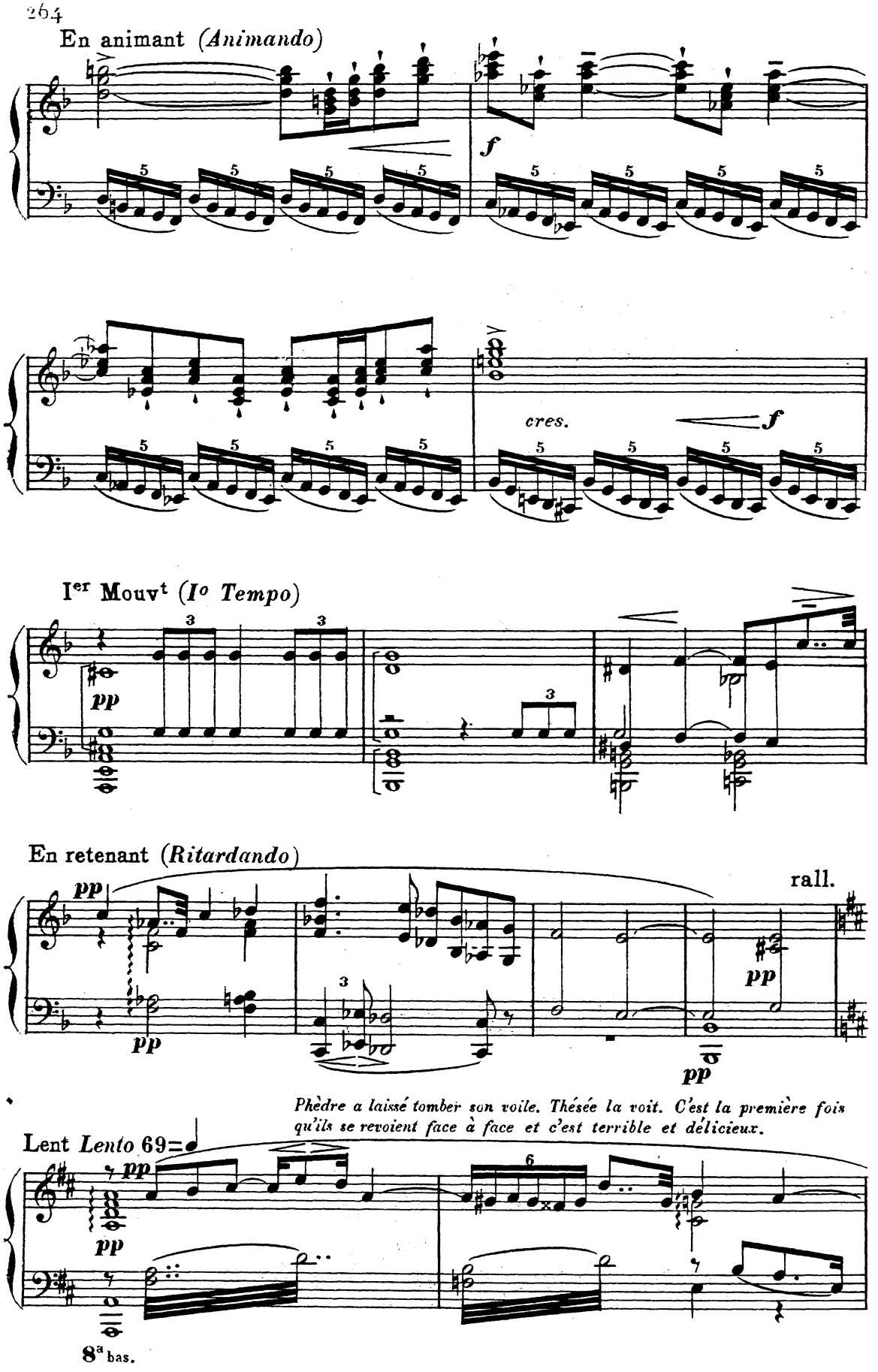
Ariane ne les voit point, ne les entend pas. Mais bientôt, s'étant tournée, elle les verra, les entendra peut-être.



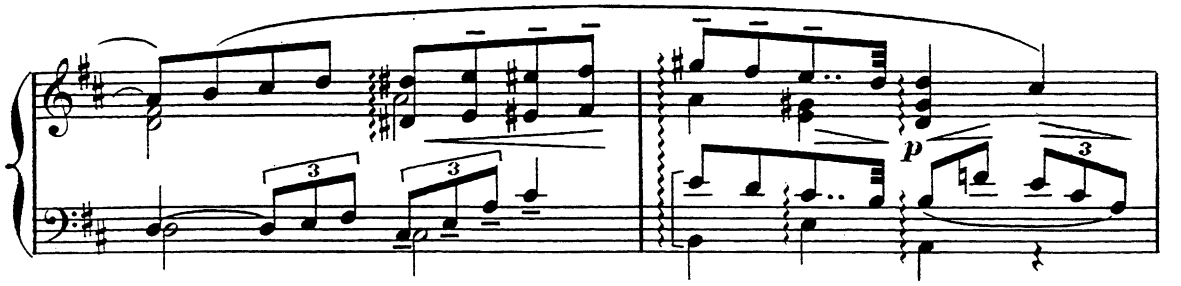



f
elle, j'ai revu la vie où sont les ro_ses...
p
3
3
piùf
3 3 3 3 3 3 3 3
sf
cres.

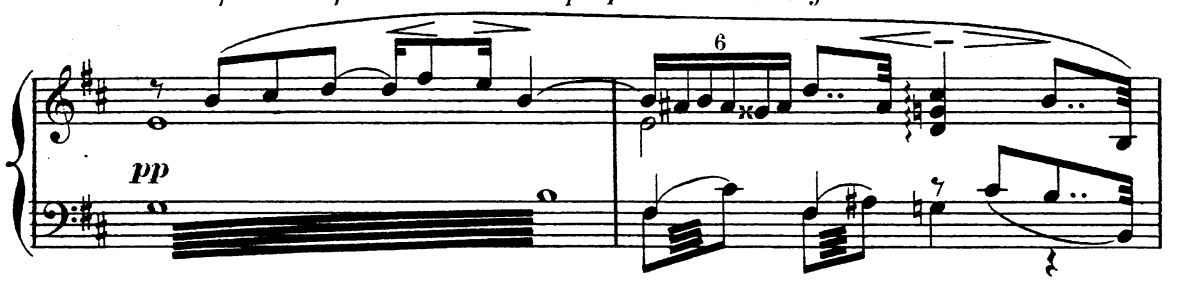

dim.
sf
sf
au Mouvt (a Tempo)
rall.
PHÈDRE Mais nous ferons no_tre de _ voir... THÉSÉE Nous le fe _
p
dim.
pp
3
3
3
Thésée voit les marins d'Athènes qui maintenus par
Un peu mouvementé (Un poco più mosso)
_ rons...
sf
p
5
Pirithoüs attendent.
A_thè _ _ _ nes nous con _ vie à par_ ta _ ger des
trô _ _ _ _ _ _ nes!
più f


En animant (Animando)
f
cres.
f
Ier Mouvt (Io Tempo)
pp
En retenant (Ritardando)
pp
pp
rall.
pp
pp
Phèdre a laissé tomber son voile. Thésée la voit. C'est la première fois qu'ils se revoient face à face et c'est terrible et délicieux.
Lent Lento 69=
pp
pp
8a bas.

Pendant qu'ils n'osent pas se regarder et qu'ils se regardent pourtant, l'orchestre, qui est leur cœur même, leur rappelle leurs inassouvis désirs et tout ce qu'ils ont espéré, tout ce qu'ils ont dit.



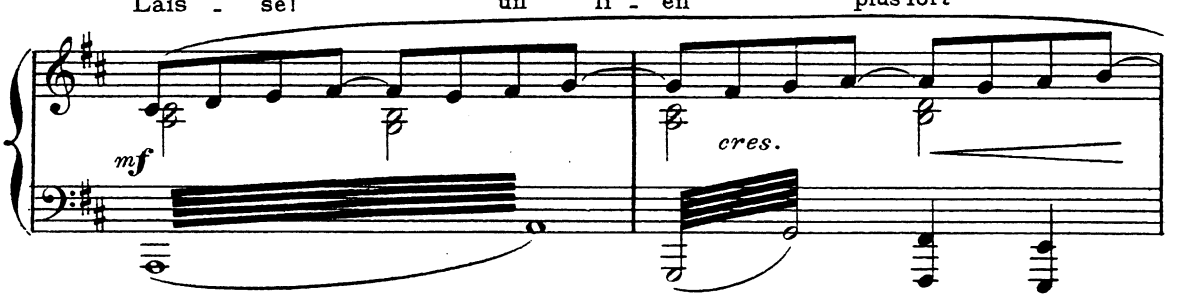
Mais, c'est très lentement, très peu à peu que le Désir les a repris.
Le Chef de la Nef est sorti de la barque portant des cordages.



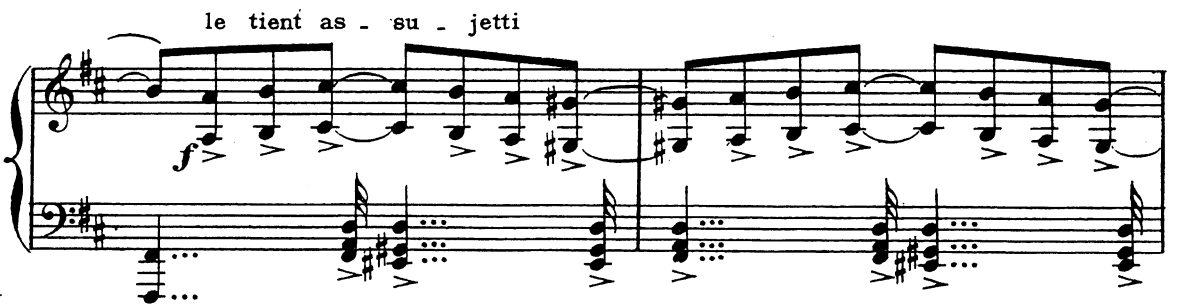
Un peu plus mouvté *(Un poco più mosso)*

PIRITHOÜS au Chef de la Nef

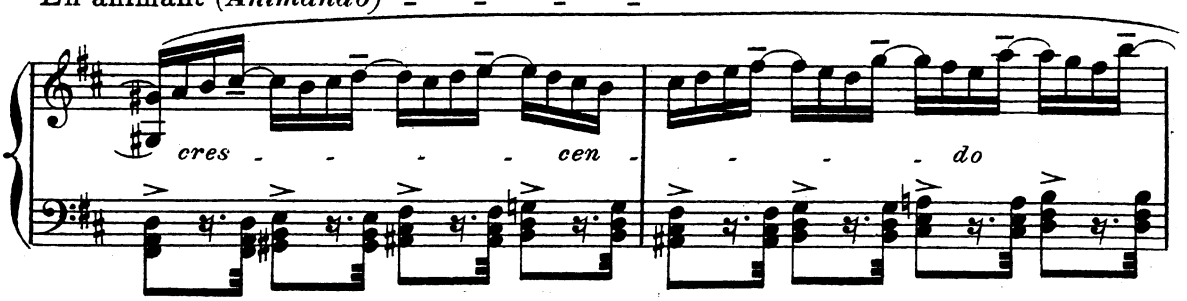
Lais - se! un li - en plus fort



le tient as - su - jetti



En animant *(Animando)* - - - -



Phèdre et Thésée ne sont plus maîtres d'eux-mêmes; les deux amants que l'orchestre conseille s'enlacent

rall. 1er Mouvt (al Io Tempo)

ff fff ff

éperdument et vont vers la grande barque. Ariane, sur la hauteur, s'est retournée tout à fait. Déjà, observant Thésée

et Phèdre, elle avait congédié les servantes et les petites Vierges accourues, et elle avait vu peu à peu le rapprochement

fff

de leurs gestes, elle avait entendu peu à peu la langueur plus faible de leurs voix, et maintenant, affreusement douloureuse,

elle voit la trahison renouvelée, définitive.

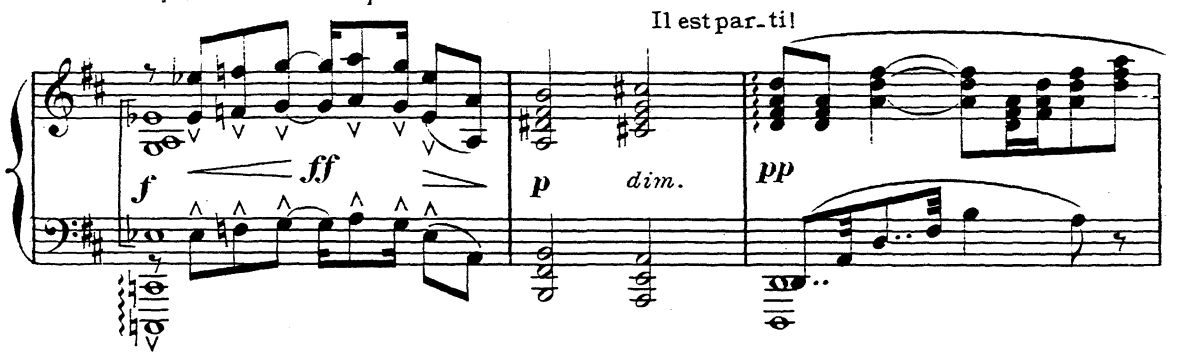
PHÈDRE balbutiant. Oh! c'est horri - ble!

THÉSÉE de même. Oh! c'est di - vin!

dol. dol. dol.

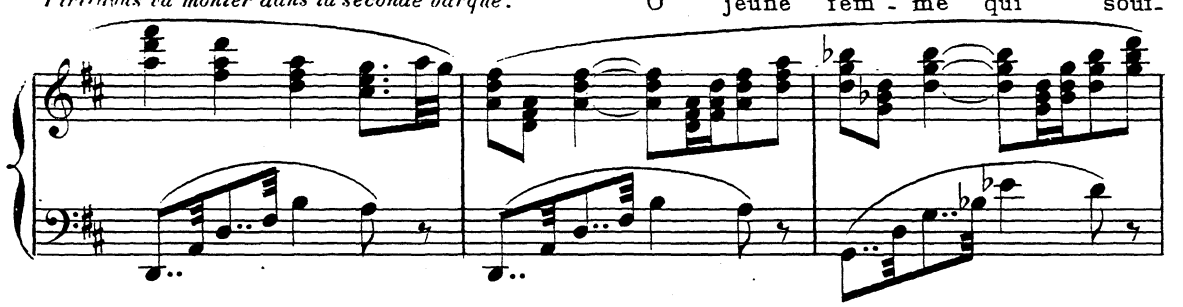
p più p pp

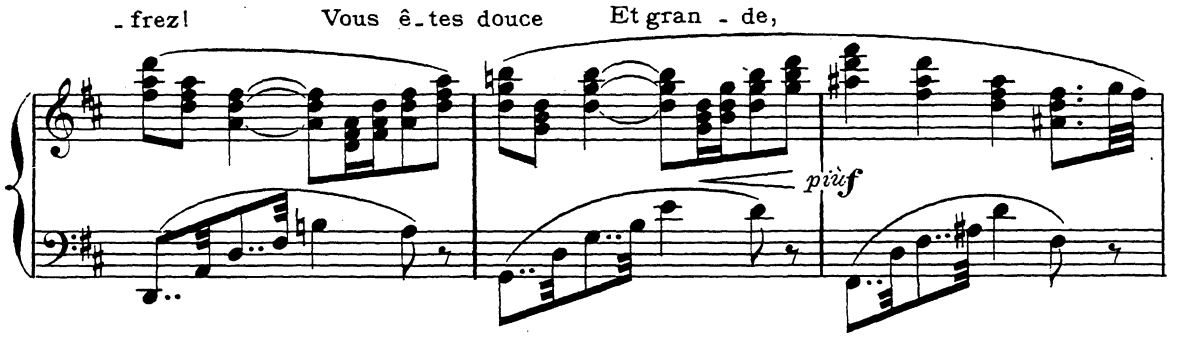
Ils sont dans la barque. *ARIANE en haut, seule, les bras dans l'air.*

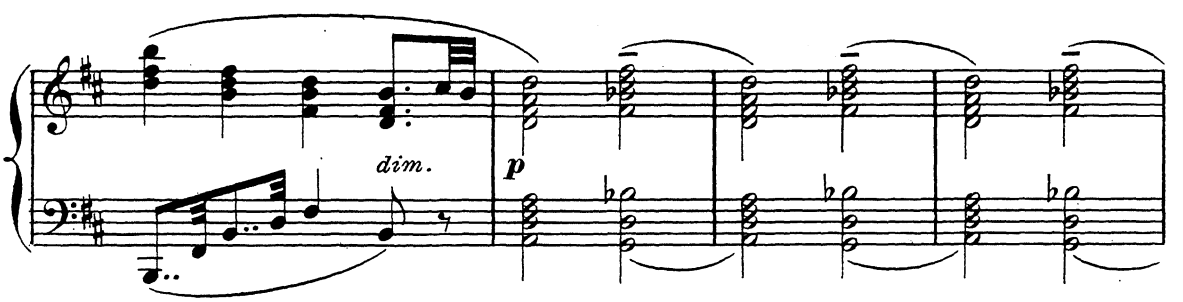


Thésée est parti en effet avec Phèdre,
Pirithoüs va monter dans la seconde barque.

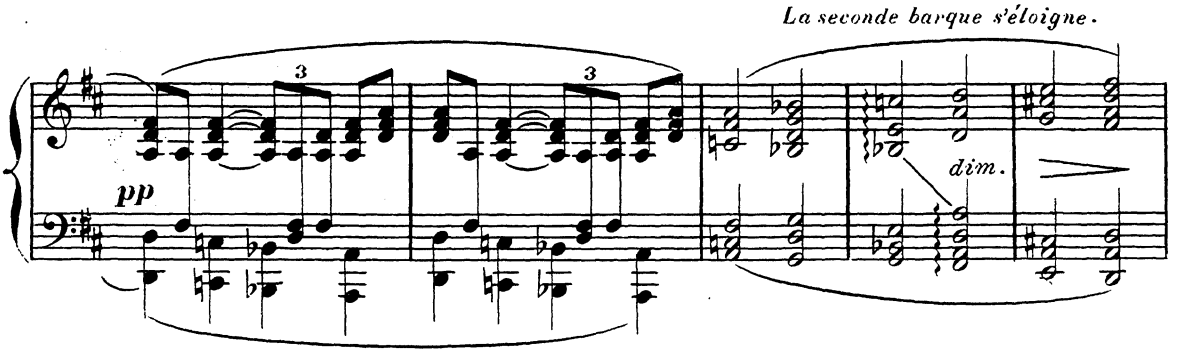
PIRITHOÜS vers Ariane.





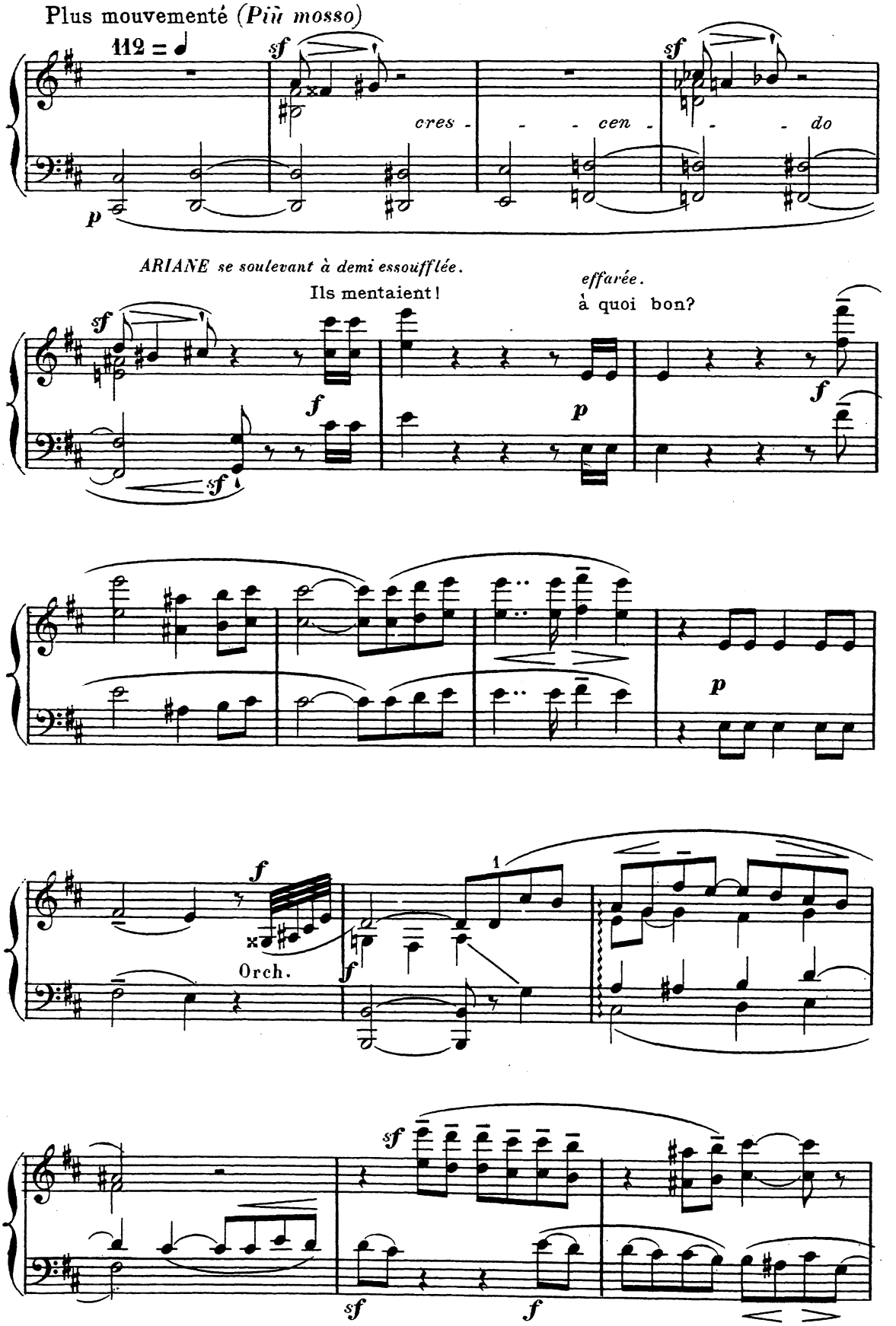


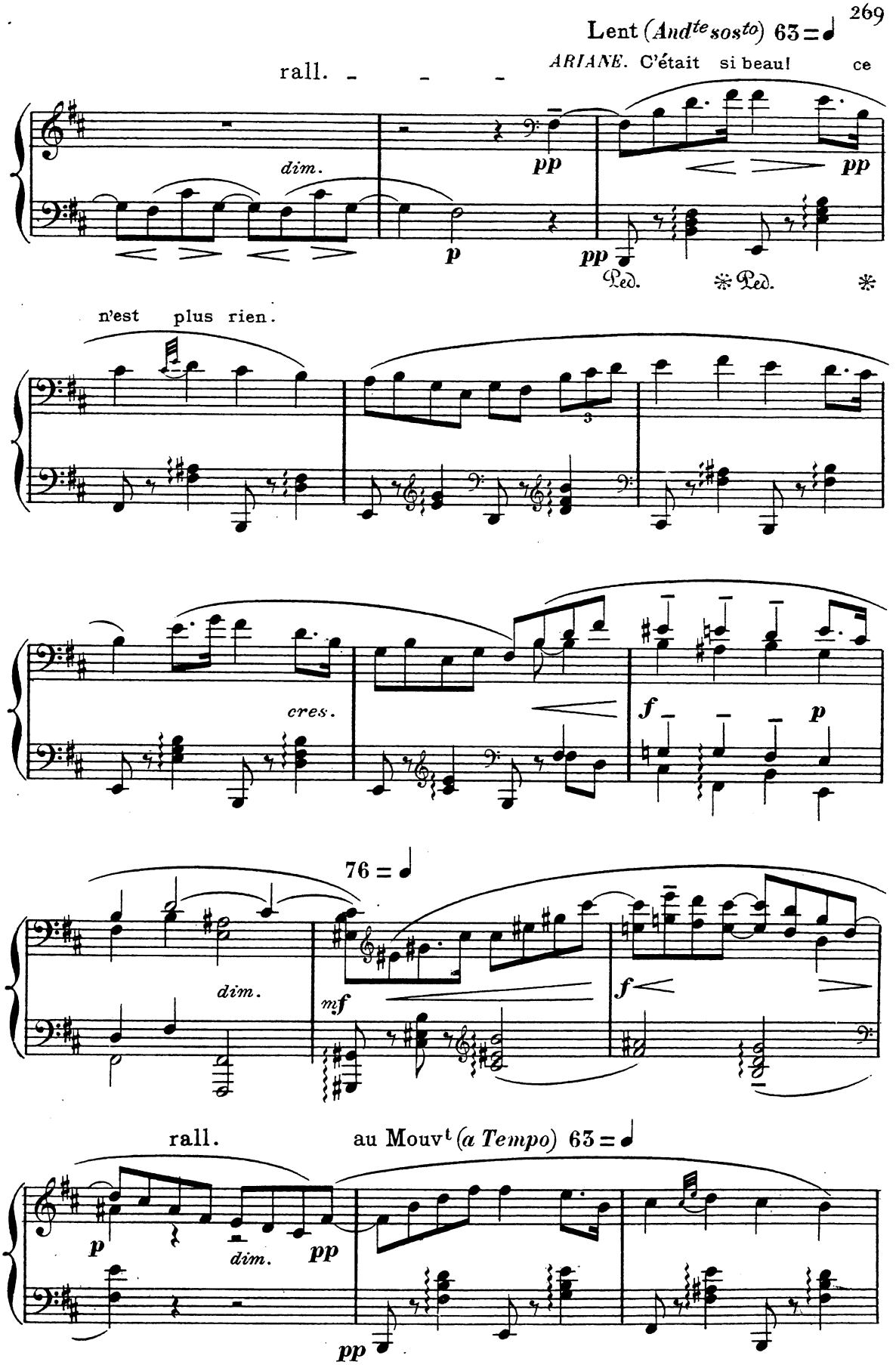
La seconde barque s'éloigne.

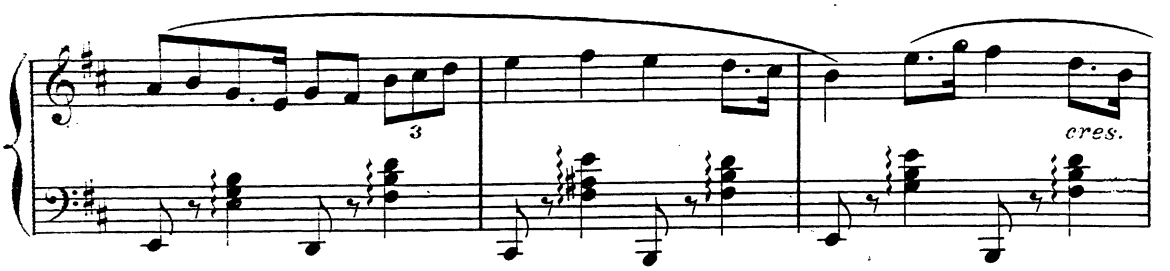


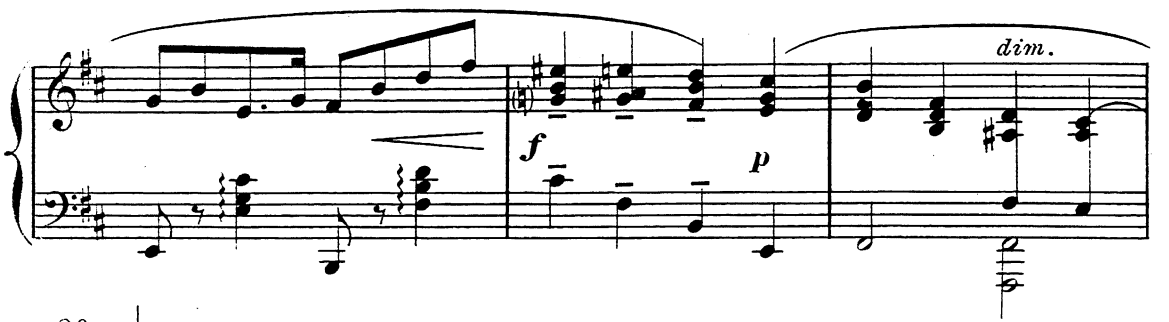
Ariane mourante descend de roche en roche.

Plus mouvementé (*Più mosso*)




Lent (Andte sosto) 63 = ♩
ARIANE. C'était si beau! ce
rall.
dim.
pp
p
pp
pp
Ped.
Ped.
n'est plus rien.
cres.
f
p
76 = ♩
dim.
mf
f
rall.
au Mouvt (a Tempo) 63 = ♩
p
dim.
pp
pp





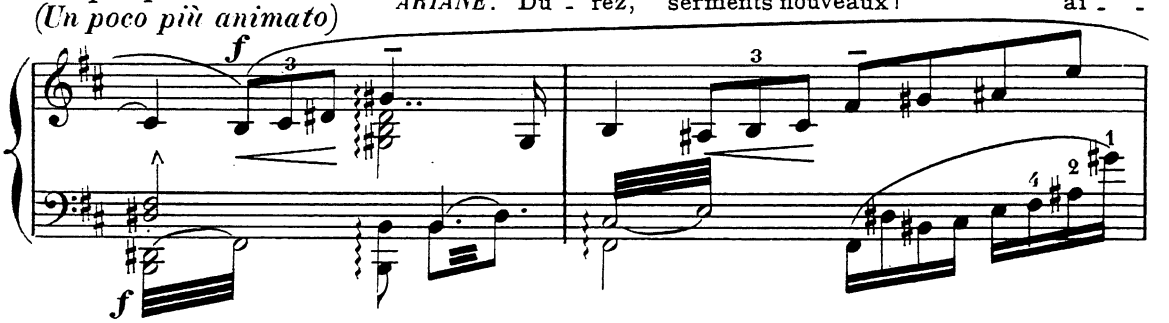
80 = ♩

Un peu plus animé

(Un poco più animato)

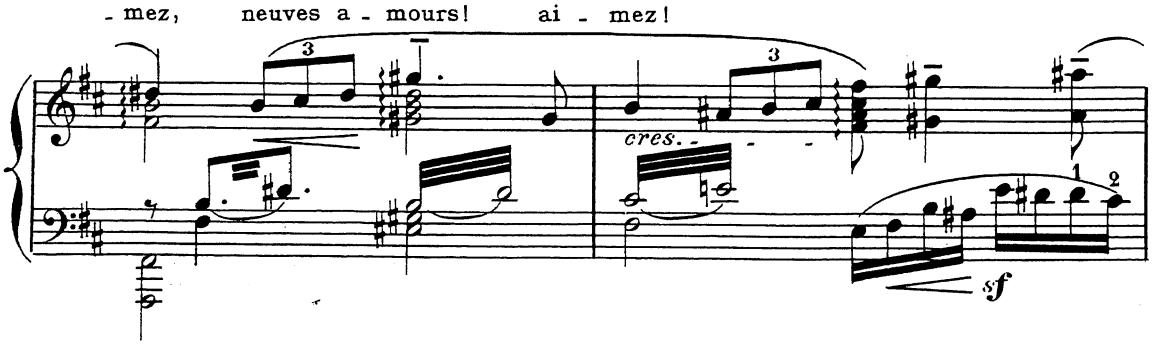
A ce moment sur la mer lumineuse du soleil couchant, passe la nef de guerre;

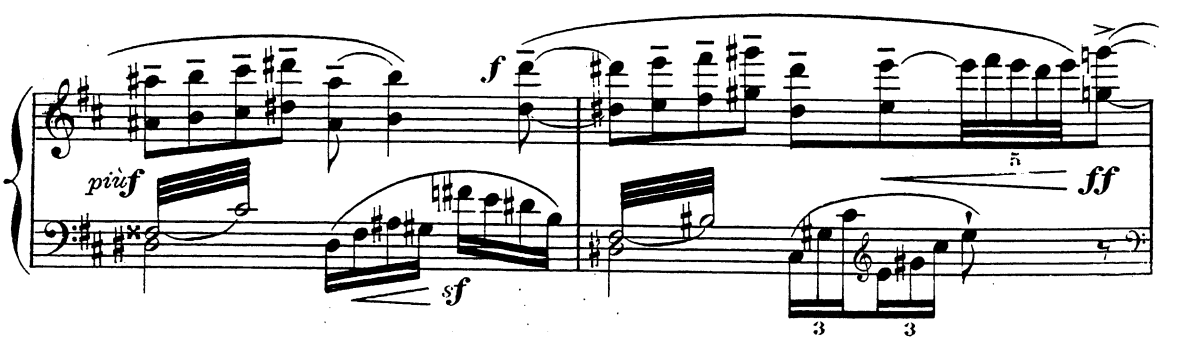
ARIANE. Du - rez, serments nouveaux! ai - -



à l'avant s'enlacent Phèdre et Thésée.

- mez, neuves a - mours! ai - mez!





Plus lent (*Più lento*) 60 = ♩

La nef s'éloigne. *Ariane pleure.*

C'est d'aimer en pleurant que l'âme est

rall.

pp

dim.

p

ff

pp

mieux charmé - - e?

C'est maintenant tout le crépuscule, et bientôt ce sera sur la mer

dim.

ppp

mf

dim.

3

Ped. ✻ Ped. ✻

la clarté commençante de la lune.

mf

3

3

3

3

3

rall.

più f

sf

3

3

M.G.

Assez lent, vaporeux (*And^te mod^to*) 63 = 𝅗𝅥.

LES SIRÈNES toutes les voix Viens!

dans les coulisses.

au loin

pp

Ped.

cres.

f

Ped.

dim.

LES SIRÈNES. Vers les ri - ves

p

M.G.

pp

Les Sirènes commencent d'approcher avec des battements d'ailes sur les flots doux et lassés.

ARIANE vaguement. Qui chante ainsi?

pp

M.D.

pp

tr

UNE SIRÈNE. Ce sont les bel - - - les de la mer

UNE AUTRE SIRÈNE. Les Si - rè - - - nes sont les voix

dou - - - ces du flux a - - - mer! *ARIANE.* Les Si -

- rè - - - nes!..

più f

f

p

ARIANE qui descend lentement vers la mer
en un très doux vertige d'extase.

Je viens!

Je viens!

Re-ce-vez - -

moi...

M.G.

Elle descend dans la mer; on ne la voit plus.

LES SIRÈNES. Viens!

Viens!

Orch.

8ª bassa